W 104 T

Washing machine
Instructions for installation and use

Стиральная машина
Руководство по установке и эксплуатации

Pralka
Instrukcja instalacji i obsługi

Maşină de spălat
Instrucțiuni de instalare şi folosire

Pračka
Návod k instalaci a použití

Перална машина
Инструкция за експлоатация

Práčka
Rady na lepšie pranie

INDESIT

(GB) **Washing machine** 1
Instructions for installation and use

(CIS) **Стиральная машина** 13
Руководство по установке и эксплуатации

(PL) **Pralka** 25
Instrukcja instalacji i obsługi

(RO) **Maşină de spălat** 37
Instrucțiuni de instalare şi folosire

(CZ) **Pračka** 44
Návod k instalaci a použití

(BG) **Перална машина** 51
Инструкция за експлоатация

(SK) **Práčka** 58
Rady na lepšie pranie

Quick guide

Here are the 11 topics explained in this manual. Read, learn and have fun: you will discover many secret ways to get a better wash, more easily and making your washing machine last longer.

1. Installation and removal (p. 10)

Installation, after delivery or transport, is the most important operation for the correct functioning of your washing machine. Always check:

1. That the electric system conforms to regulations;
2. That the inlet and draining pipes are connected correctly. **Never use pipes that have already been used.**
3. That the washing machine is levelled properly; something worth checking to aid the performance of your washing machine;
4. That the drum's fixing screws have been removed from the back of the washing machine;

2. What goes in your washing machine and how to start it (p. 2)

A correct distribution of your laundry is vital to the successful outcome of the wash and the life of the washing machine. Learn all the tips and secrets to dividing your linen: colour, type of fabric.

3. Guide to understanding labels (p. 5)

The symbols on the labels of your garments are easy to understand and equally important for the success of your wash. The guide includes simple instructions to help you choose the right temperature, wash cycles and ironing methods.

4. Useful tips to avoid mistakes (p. 6)

Years back, our grandmothers were the ones who gave us good advice - and in those days synthetic fibres did not exist: washing was easy. Today, your washing machine offers you helpful advice allowing you to wash wool even better than an expert laundress would by hand.

5. The detergent dispenser (p. 7)

How to use the detergent dispenser.

6. Understanding the control panel (p. 3)

Washing machine's control panel is very simple. It has only a few essential buttons to help you choose any type of wash cycle, ranging from the most energetic, capable of cleaning a mechanic's overalls, to the most delicate for wool. Familiarising yourself with it will help you get the best out of your wash while helping your washing machine last longer. It's easy.

7. Guide to the wash programmes (p. 4)

Herein is an easy table to help you choose the right programme, temperature, detergents and possible additives. Choose the right programme and you will get better results with your wash while saving time, water and energy, day after day.

8. Care and maintenance (p. 11)

With just a bit of care, it will repay you with loyalty and devotion. With the necessary upkeep, it will wash for years and years to come.

9. Problems and solutions (p. 8 and 9)

Before calling a technician, read these pages: immediate solutions may be found for a number of problems. If the problem persists, call your local Indesit customer services who will be pleased to help. Any failure will be repaired, as soon as possible.

10. Technical characteristics (p. 9)

Herein are the technical features of your washing machine: model type number, electric and water specifications, size, capacity, speed of the spin cycle and compliance with Italian and European regulations.

11. Safety for you and your family (p. 12)

Here you will find the necessary safety guidelines, and it is important for you to read this section carefully.

What goes in your washer?

Dividing your garments according to fabric and colour, is very important for good results

Before washing, you can do a great deal to ensure better results. Divide your garments according to fabric and colour. Read the labels, follow their guidelines.

Before washing.

Divide your washing according to the type of fabric and colour fastness.
Empty all pockets (coins, paper, money and small obejects) and ensure all loose buttons are repaired or removed prior to loading.

The labels say it all.

Always look at the labels: they tell you everything about your garment and how to wash it in the best possible way.
The table on page 5 shows all meanings behind these symbols. Their recommendations are important to achieve better wash results.

Big and small happily together.

This washing machine has a special electronic control device for even distribution: before the spin cycle starts, this device allows the garments to positions themselves, to minimise noise and vibrations during the spin cycle.

Starting the washer

After installing your new washing machine, start a wash cycle by setting programme "1" at 90 degrees.

Starting your washing machine in the right way is important for the quality of your wash, to help prevent future problems and enhance life expectancy of your appliance. Once you have loaded your washing machine and added the detergent together with any fabric conditioner, always check that:

**For more delicate garments:
protect underwear, tights and stockings and delicate items by placing them in a canvas pouch**

1. The door is closed correctly.
2. The plug is secured in the socket.
3. The water supply is turned on.
4. Selector knob **A** is positioned on one of the symbols ● (Stop/ Reset).

Choose the desired programme

The programme is selected according to the type of garments that need to be washed. To choose a programme, refer to the table on page 4. Turn knob **A** until the selected programme is aligned with the mark on the knob, turn knob **B** to the desired temperature settings, if necessary use buttons **D, E**, **F** and lastly, press on/off button **G** (**I** position).

At the end of the wash cycle...

The **I** lamp to extinguish: it will take about three minutes.
Then turn the washing machine off by pressing on-off button **G** (**O** position). You can now open the washing machine door safely. After having removed the freshly cleaned washing, leave the door open to allow air circulation inside the drum. Always disconnect electricity at the socket and turn off the water supply.

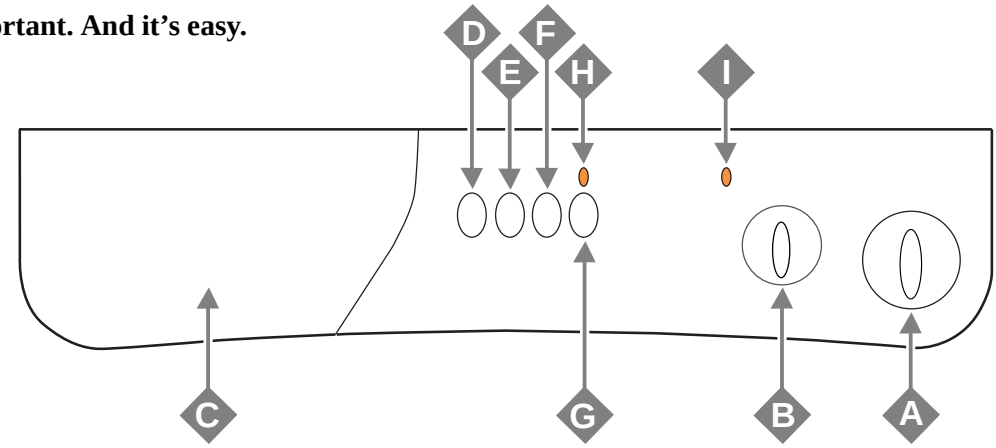
Remember that, in the event of a power failure, or should the washing machine switch itself off, the programme chosen will remain in its memory.

How to eliminate the most common stains

Ink and biro Dab with a wad of cotton soaked in methyl alcohol or alcohol at 90°.
Tar Dab with fresh butter, rub in turpentine then wash immediately.
Wax Scrape away, then run a hot iron between two sheets of absorbent paper. Then rub in cotton with turpentine or methyl alcohol.
Chewing gum Rub in nail polish remover and wipe with a clean rag.
Mold Cotton and white linen should be placed in a solution of 5 parts water, one bleach and a spoon of vinegar, then washed immediately. For other white fabrics, use hydrogen peroxide at 10 volumes and wash immediately.
Lipstick Dab with ether on wool or cotton. Use tricloroetilene for silk.
Nail polish Place a sheet of absorbent paper on the side of the stain, wet it with nail polish remover, shifting the garment as the sheet gradually changes colour.
Grass Dab with a wad of cotton soaked in methyl alcohol.

Here I'm in command

Making the right choice is important. And it's easy.



A

Programme selector knob

Use this knob to select the wash programme.

Turn this knob clockwise only.

To select a programme, you should turn the knob so that the symbol/number of the desired programme is in line with the pointer on the knob.

Now press on/off button **G** (position **I**), pilot lamp **H** will start flashing.

After 5", the setting will be accepted, pilot lamp **H** will stop flashing (staying lit) and the wash cycle will begin.

Should you wish to interrupt the programme in progress or set a new one, select one of the symbols ● (Stop/Reset) and wait 5" : when the cancellation has been accepted, pilot lamp **H** flashes, and you can then turn the appliance off.

After the wash cycle has been set and accepted by the washing machine, turning the knob will have no effect (except for when it is on position ● Stop/Reset).

B

Temperature control knob

It is used to set the wash temperature in the recommended programme table on pag. 4. It also allows you to reduce the temperature recommended for the selected programme, and even to set a cold wash cycle (❄).

C

Detergent dispenser

It is divided into three compartments:

1. Detergent for pre-wash;
2. Detergent for the main cycle wash;
3. Fabric conditioner.

D

Slow spin

Use this button to reduce the spinning speed from 1000 to 500 rpm for the cotton and linen programmes and from 850 to 500 rpm for the synthetic fabrics programmes.

E

Extra Economy

Reduces water consumption during the rinse cycles. We recommend that you use this function only with small laundry loads, dosing the detergent proportionally.

F

Rapid wash

This button reduces the length of the wash programme by about 30%. It cannot be used with special programmes (see page 4) or those for wool and silk.

G

On-off

When button **G** is pressed, the washing machine is switched on, when it is not the machine is switched off.

Turning the appliance off does not cancel the selected programme.

H

The on-off lamp

Lamp **H** flashes when the appliance is switched on and awaiting a programme to be set. A steady light means the appliance has accepted the selected programme.

I

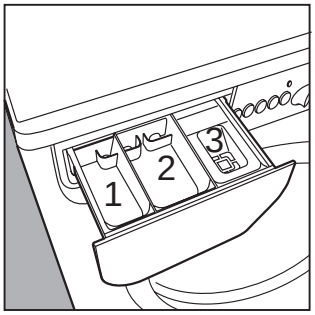
The door block lamp

The safety lamp indicates that the washing machine door is locked to prevent it from being opened accidentally. To avoid any damages to lock mechanism, you must wait for the lamp to extinguish, before attempting to open the door which takes around three minutes.

Anti-crease

This function (represented by the symbol) interrupts the wash programme, keeping the washing soaking in water before draining. It is only enabled in programmes for synthetic fabrics, silk and curtains. It is very useful, because it prevents delicate and synthetic fabrics from creasing (for example, when you cannot take the washing out at the end of the wash cycle but only a few hours later). The programme can be completed by turning knob **A** one notch. In the case of **synthetic fabrics**, should you prefer **draining** rather than a **spin cycle**, turn knob **A** until you have selected the symbol (**Drain**).

The detergent dispenser is here.



What are you washing today?

A programme for all seasons

Type of fabric and degree of soil	Programme knob	Temperature knob	Detergent for prewash	Detergent for wash	Fabric softener	Length of the cycle (minutes)	Description of wash cycle
COTTON							
Exceptionally soiled whites (sheets, tablecloths, etc.)	**1**	**90°C**	◆	◆	◆	**165**	Prewash cycle, wash cycle at 90°C, rinse cycles, intermediate and final spin cycles
Exceptionally soiled whites (sheets, tablecloths, etc.)	**2**	**90°C**		◆	◆	**145**	Wash cycle at 90°C, rinse cycles, intermediate and final spin cycles
Heavily soiled whites and fast colours	**3**	**60°C**		◆	◆	**130**	Wash cycle at 60°C, rinse cycles, intermediate and final spin cycles
Slightly soiled whites and delicate colours (shirts, jumpers, etc.)	**4**	**40°C**		◆	◆	**95**	Wash cycle at 40°C, rinse cycles, intermediate and final spin cycles
Rinse cycles					◆		Rinse cycles, intermediate and final spin cycles
Spin cycle							Draining and final spin cycle
Stop/Reset	●						Interrupts/Cancels the selected programme
SYNTHETICS							
Heavily soiled fast colour synthetics (baby linen, etc.)	**5**	**60°C**		◆	◆	**100**	Wash cycle at 60°C, rinse cycles, anti-crease or delicate spin cycle
Delicate colour synthetics (all types of slightly soiled garments)	**6**	**40°C**		◆	◆	**70**	Wash cycle at 40°C, rinse cycles, anti-crease or delicate spin cycle
Delicate colour synthetics (all types of slightly soiled garments**)**	**7**	**30°C**		◆	◆	**30**	Wash cycle at 30°C, rinse cycles and delicate spin cycle
Rinse cycles					◆		Rinse cycles, anti-crease or delicate spin cycel
Fabric softener					◆		Rinse cycles with automatic introduction of softener, anti-crease or delicate spin cycle
Spin cycle							Draining and delicate spin cycle
Stop/Reset	●						Interrupts/Cancels the selected programme
DELICATES							
Hand wash	**8**	**40°C**		◆	◆	**60**	Wash cycle at 40°C, rinse cycles and delicate spin cycle
Particularly delicate garments and fabrics (curtains, silk, viscose, etc.)	**9**	**30°C**		◆	◆	**50**	Wash cycle at 30°C, rinse cycles, anti-crease or draining
Rinse cycles					◆		Rinse cycles, anti-crease or draining
Spin cycle							Draining and delicate spin cycle
Draining							Draining
Stop/Reset	●						Interrupts/Cancels the selected programme

Important: to cancel the wash programme you have just set, select one of the symbols ● (Stop/Reset) and wait for at least 5 seconds.

The data found in the table is purely indicative, and can vary according to the quantity and type of washing, the water system temperature and the room temperature.

Special programme

Daily wash Your washer has a programme available for the washing of lightly soiled garments in a short amount of time.
By setting programme **7** at a temperature of **30°C**, you can wash different types of fabrics together (except for wool and silk), with a maximum load of **3** kg. This programmes allows you to save on both time and energy as it only lasts around **30** minutes.
We recommend the use of liquid detergent.

Understanding labels

Learn the meaning of these symbols and you will get better results, your garments will last longer resulting in an improved wash.

All over Europe, garment labels contain messages expressed in small yet important symbols. Understanding them is very important if you want to get better results and treat your garments the way they deserve to be treated.

These symbols are divided in five different categories and shapes: washing, bleaching △, ironing, dry cleaning ○ and drying □.

Useful tips

Turn shirts inside out to get better results and make them last longer.

Always empty pockets of their contents.

Look at the label: it will always give you useful advice.

When loading your washing, try to have a mixture of large to small items.

Make sure you select the right temperature!

Consult and learn the symbols in this table: they will help you obtain a better wash, treat your clothes properly, and get a better performance out of your washing machine.

Wash		Bleaching	Ironing	Dry cleaning	Drying	
Strong action	*Delicate action*				*High Temp.*	*Low Temperat.*
95	95	Cl		A		
Wash at 95°C		Bleaching only in cold water	Hot iron at max 200°C	Dry clean with any solvent	Machine dryable	
60	60			P		
Wash at 60°C		Do not bleach	Medium hot ironing at max 150°C	Dry clean only with perchloride, benzine av., pure alcohol, R111 and R113	Do not machine dry	
40	40			F		
Wash at 40°C			Iron at max 110°C	Dry clean with av. benzine, pure alcohol and R113	Spread to dry	
30	30					
Wash at 30°C			Not ironable	Do not dry clean	Hang to dry without spin drying	
Hand wash					Dry on clothes hanger	
Not washable in water						

Useful tips

■ **Never use your washing machine to wash...** torn, fraying or non-hemmed linen. If it is absolutely neccessary, place it in a bag for protection. Do not wash coloured linen with whites.

■ **Watch the weight!**
For best results, do not exceed the weight limits stated below (figures show weight of dry garments):

- *Resistant fabrics: 5 kg maximum*
- *Synthetic fabrics: 2.5 kg maximum*
- *Delicate fabrics: 2 kg maximum*
- *Pure new wool: 1 kg maximum*

■ **How much does it weigh?**
1 sheet 400-500 gr.
1 pillow case 150-200 gr.
1 tablecloth 400-500 gr.
1 bathrobe 900-1,200 gr.
1 towel 150-250 gr.

■ **Coloured T-shirts**, printed ones and shirts last longer if turned inside out before washing.
Printed T-shirts and sweatshirts should always be ironed inside out.

■ **Dungaree alert.**
Very popular “salopette” type overalls have straps with hooks that can damage the drum of your washing machine or other garments during the wash. To minimise the risk, place hooks in the pocket and fasten with safety pins.

■ **Holidays: unplug the appliance.**
It is recommended that you should unplug the machine from the socket and turn off the water supply. Leave the door ajar to allow air circulation to the draw and the door gasket area. This will prevent unpleasant odours.

WOOL CYCLE
For best results, we recommend you use a specific detergent, taking care not to wash more than **1 kg** of laundry.

How to wash almost anything

■ **Curtains.**
Curtains tend to crease a great deal. A useful tip to reduce creasing: fold the curtains and place them in a pillow case or mesh bag. Do not load anything else inside the appliance, this will ensure that the overall weight does not exceed the half load. Remember to use the specific programme **9** which automatically excludes the spin cycle.

■ **Quilted coats and anorak.**
You can wash quilted coats and wind-cheaters, too, if they are padded with goose or duck down. Do not load more than 2-3 kg and never load 5 kg. Repeat rinse once or twice using the gentle spin.

■ **Trainers.**
Once you have removed mud and dirt from trainers, you can even wash them with jeans or any other tough garments. Do not wash trainers with whites.

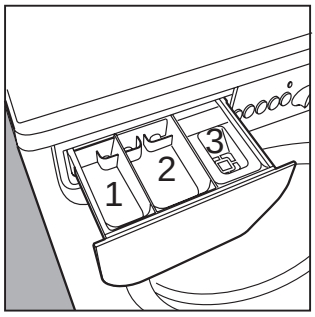
It’s important for a good wash

Useful tips about the detergent dispenser

The first secret is the easiest: the detergent dispenser is opened by pull it outwards.

You must follow the dosage recommendations provided by the manufacturers when adding detergent or fabric conditioner. Doses will vary according to the wash load, the water hardness and how soiled the washing is.
Experience will help you select the right dosage almost automatically: it will become your secret.
Ensure no overfilling when adding fabric conditioner in compartment **3**.
The washing machine automatically adds the softener to the wash in each programme.
Liquid detergent is poured into compartment **2** just a few seconds before starting the wash cycle.
Remember that liquid detergent is only designed for wash cycles of up to 60 degrees on non pre-wash items.

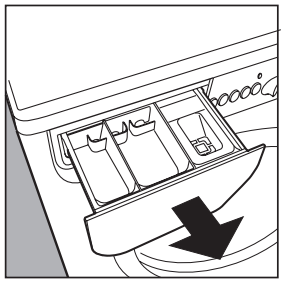
Special containers are sold with liquid or powder detergents for placing inside the washing machine drum, these are positioned according to the instructions found in the detergent box
Never use hand wash detergent, because it may form too much foam, which could damage the washing machine.
Detergents that are specifically formulated for both hand and machine wash are an exception.
One last secret: when washing with cold water, always reduce the amount of detergent you use: it dissolves less easily in cold water than in hot water, so part of it would be wasted.



In compartment **1**:
Detergent for pre-washing (powder)

In compartment **2**:
Detergent for washing
(powder or liquid)

In compartment **3**:
Additives (softeners, perfumes, etc.)



The detergent dispenser can be removed and cleaned: pull it outwards, as indicated in the figure. Then leave it under running water for a few minutes.

Cutting costs efficiently

A guide to environmentally friendly and economic use of your appliance.

MAXIMISE THE LOAD SIZE
Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size.
SAVE up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

DO YOU NEED TO PRE-WASH?
For heavily soiled laundry only!
SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

IS A HOT WASH REQUIRED?
Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme.
SAVE up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

BEFORE USING A DRYING PROGRAMME ...
SAVE energy and time by selecting the highest suitable spin speed to reduce the water content in laundry before using a drying programme.

Troubleshooting

Before calling, read the following

In most cases, when your washing machine fails to work, the problems arising can be easily solved without having to call for a technician. Before calling for assistance, always check these points.

The washing machine fails to start.

- **Is the plug correctly inserted into the socket?** It could have been moved whilst cleaning.
- **Is there electricity in the house?** A circuit breaker may have switched off as a result of too many electrical appliances working at the same time. Or maybe due to a general failure in your entire area.
- **Is the washing machine door closed properly?** For safety reasons, the washing machine cannot work if the door is open or not shut properly.
- **Is the On/Off button pressed?** If it is, then a programmed start has been set.
- **Is the programmed start knob, in the correct position for those models concerned?**
- **Is the water supply turned on?** For safety reasons, if the washing machine does not load water, it cannot start a wash cycle.

But where did all the water go?

Simple: with the new Indesit technology, you need less than half of it, to get good results on twice as much!
This is why you cannot see the water through the door: because there is little, very little of it, to respect the environment yet without renouncing maximum cleanliness. And, on top of that, you are also saving electricity.

RIGHT WRONG

Turn off the water supply after use. This will eliminate the possibility of leakage.	**Leave the washing machine plugged in while cleaning. Even during maintenance, the appliance should always be unplugged.**
Always leave the appliance door ajar to avoid bad odours.	**Use solvents and aggressive abrasives. Never use solvents or abrasives to clean the external and rubber parts of the washing machine.**
Clean the appliance's exteriors gently. To clean the exteriors and the rubber parts of the appliance, always use a soft cloth dipped in warm and soapy water.	**Neglect the detergent dispenser. It is removable and can easily be cleaned by leaving it under running water.**
	Go on holiday without thinking about her. Before leaving, always make sure that the washing machine is unplugged and that the water supply is turned off.

The washing machine fails to fill with water.

- **Is the hose correctly connected to the tap?**
- **Is there a water shortage ?** There could be work in progress in your building or street.
- **Is there sufficient water pressure?** The autoclave may be malfunctioning.
- **Is the tap filter clean?** If the water is very calcareous, or if work has recently been carried out on the water piping, the tap filter could be clogged with particles and debris.
- **Is the rubber hose kinked?** The tract of the rubber hose bringing water to washing machine must be as straight as possible. Make sure it is not squashed or kinked.

The programme selector knob keeps turning?

- **Wait a few minutes for the drain pump to empty the tub,** switch the washer off, select one of the symbols stop/reset ●, then switch it back on. If the knob continues to turn, call for assistance because it is showing an anomaly.

The washing machine continuously fills and drains water.

- **Is the drain hose positioned too low?** It must be installed at a height ranging from 60 to 100 cm.
- **Is the end of the hose immersed in water?**
- **Does the wall drainage system have a breather pipe?** If the problem persists even after these checks, turn the water supply off the machine and call for assistance.
  If you live on an upper floor of your building, there may be a problem with your drain trap. To solve this problem, a special valve must be installed.

The washing machine does not drain or spin.

- **Does the selected programme incorporates water draining?** Some programmes stop at the end of the wash cycles and draining will have to be selected manually.
- **Is the "Anti-crease" function -where provided - enabled?** This function requires manual selection for draining.
- **Is the drain pump clogged?** To check it, turn off the water supply, unplug the washing machine and follow the instructions on page 11, or call for technical assistance.

Always get assistance from authorised technicians and always insist on original spare parts.

- **Is the drain hose kinked?** The tract of the drain hose must be as straight as possible. Make sure the drain hose is not squashed or kinked.
- **Is the washing machine's drain duct clogged?** Is there an extension of the drain hose? If so, is it positioned incorrectly, blocking the water flow?

Excessive vibration during the spin cycle.

- **Have all transit screws been removed durind installation?** See the following page on installation procedures.
- **Has the washing machine been levelled correctly?** The levelling of the appliance should be checked periodically. Adjust the feet and check them with a level.
- **Is there space between the machine and adjacent units?** If it is not a built-in model, the washing machine will oscillate a bit during the spin cycle. A few cm of space should therefore be left around it.

The washing machine leaks.

- **Is the metal ring of the inlet hose properly attached?** Turn off the water supply, unplug the appliance and try tightening its attachment without forcing it.
- **Is the detergent dispenser obstructed?** Remove and wash it under tap water.
- **Is the drain hose well attached?** Turn off the water supply, unplug the appliance and try tightening its attachment.

Too much foam.

- **Is the detergent appropriate for machine washing?** Check whether the definition on its label reads "for machine wash" or "hand and machine wash", or any other similar wording.
- **Is the correct amount being used?** An excessive amount of detergent, besides producing too much foam, does not guarantee a more effective wash, and causes scaling in the internal parts of the appliance.

If, despite all checks, the washing machine fails to function and the problem persists, call your nearest authorised Customer Service Centre, providing the following information:
- the nature of malfunction
- the model type no. (Mod. ....)
- the serial number (S/N ....)

This information can be found on the data plate situated at the back of the washing machine.

Technical characteristics

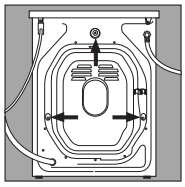
Model	W 104 T
Dimensions	width 59,5 cm height 85 cm depth 52,5 cm
Capacity	from 1 to 5 kg
Electrical connections	voltage 220/230 Volt 50 Hz maximum absorbed power 1850 W
Water connections	maximum pressure 1 MPa (10 bar) minimum pressure 0,05 MPa (0,5 bar) drum capacity 40 litre
Spinning speed	up to 1000 rpm
Control programs in compliance with IEC regulation 456	programme 3; temperature 60°C; carried out with 5 kg load.
CE	This appliance conforms with the following E.E.C. directives: - 73/23/EEC of 19/02/73 (Low Voltage) and subsequent modifications - 89/336/EEC of 03/05/89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent modifications

Installation and removal

When the new washer arrives

Whether new or just transported to a new house, installation is extremely important for the correct functioning of your washing machine.

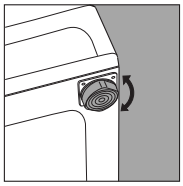
After removing the appliance from its packaging, check that it is intact. If in doubt, contact a qualified technician immediately.
The inside of the machine is supported, for transportation, by 3 screws on the back panel.



Before using the washing machine, **remove the screws**, remove the spacers together with the rubber tubes attached to them (keeping all the parts) and use the plastic plugs provided to fill in the holes.
Important: Use the cap (provided) to close the 3 holes which housed the stop pin, situated in the right-hand part of the lower back of the washing machine.

Levelling

The washing machine must be levelled appropriatey in order to guarantee its correct functioning. To level the appliance, the front feet must be adjusted; the angle of inclination, measured according to the worktop, must not exceed 2°. When placed on carpet, make sure the ventilation is not reduced.

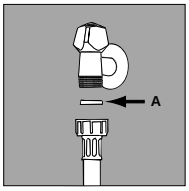


The front feet are adjustable.

Retain the transit screws, spacers and washers. Should you move house then these should be replaced to support the inside of the machine to prevent damage when transporting the machine.

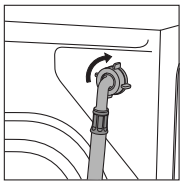
Connection to the water mains

Water pressure must range within the values indicated on the data plate on the rear of your washing machine. If the water pipes are new or left unused, then before connecting the machine run the water until clear to remove debris. Connect the inlet hose to a cold water tap having a ¾" BSP thread. Ensure that the rubber sealing washers are fitted at each end of the inlet hose, with the fitter washer at the tap end.



The rubber gasket .

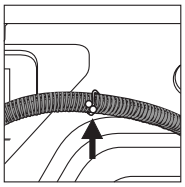
Connect the inlet hose to the threaded connector on the machine rear.



Water pipe inlet at the top right.

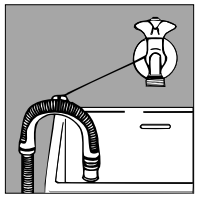
Connecting the drain hose

There are two hooks (right or left) on the rear of your washing machine to which the drain hose is to be fixed. Insert the other end in a stand pipe or place it on the edge of a sink or tub avoiding excessive kinks and bending. It should be placed at a height ranging from 60 to 100 cm. If it is necessary to fix the end of the hose at a height below 60 cm from the ground, it must be fixed in the appropriate hook placed on the upper part of the back panel.



The hook to be used in case the drain hose ends at a height below 60 cm.

If the drains hose empties into a tub or sink then fit the plastic guide and secure it to the tap.



The guide for draining into tubs and sinks.

The end of the drain hose must be positioned so that it cannot become submerged.
Extensions are unadvisable. In case of absolute need, the extension must have the same diameter as the original hose and must not exceed 150 cm. In case of wall draining pipes, their efficiency must be checked by a qualified technician. If the dwelling is on one of the upper floors of a building, there may be drain trap problems causing the washing machine to load and unload water continuously.
In order to avoid such an inconvenience, special anti-drain trap valves are available in shops.

Electric connection

Before connecting the appliance to the electric socket, be sure that:
1) the electric socket is able to sustain the appliance's maximum power load indicated on the data plate and in compliance with the law;
2) the supply voltage is included within the values indicated on the data plate;
3) the socket is compatible with the appliance's plug. If not, do not use adapters, but replace either the socket or the plug;
4) electric household appliances must be equipped with an "earthing" system.

Warning!
The company denies all liability if and when these norms are not respected.

Plastic bags, expanded styrofoam, nails and other packaging parts are not children's toys, and are potentially dangerous.

Easy Care and Maintenance

Treat your machine well and it will provide many years of trouble free service

Your washing machine is a reliable companion in life and on the job. It is just as important for you to keep it in shape.

Your washing machine is designed to provide reliable service over many years. A few simple steps will help to prolong its life and avoid problems. It is advisable, to turn off water taps when the machine is not to be used, this protects the hoses, etc.

If the water in your area is too hard, use a deliming product (water is hard if it often leaves whitish stains around taps or drains, especially of bath tubs.

For more accurate information as to the type of water in your system, call the local water works or a local plumber).

Pockets must always be emptied removing even pins, badges and any other hard object.

The washing machine exterior should be cleaned with a rag dipped in lukewarm water and soap.

It is important to wash the detergent dispenser regularly.
To prevent dried washing powder from accumulating, place the dispenser under running water for a few minutes.

Never exaggerate with doses.
Normal detergents already contain deliming agents. Only if the water is particularly hard, that is, rich in lime content, do we recommend the use of a specific product at every wash.
A periodical wash cycle with a dose of a deliming product, without detergents or washing, may prove useful.
Never use too much detergent or additives because this could cause an excess amount of foam, scaling and possible damage to the component parts of your washing machine.

Do not forget to empty all pockets: small objects can cause damage to your washer.

When in need, check the pump and the rubber hose.

The washer comes equipped with a self-cleaning pump that does not require any cleaning or maintenance. Small objects may accidentally fall into the pump: coins, hair clips, loose buttons and other small items. To avoid possible damage, they are withheld in an accessible pre-chamber, situated at the lower end of the pump.

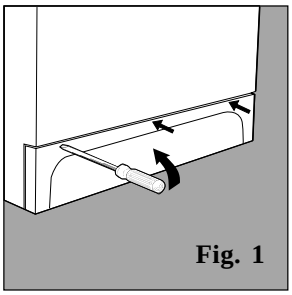


Fig. 1

Attention: Before attempting to examine this pre-chamber, first ensure that the machine has finished its programme and is empty. Unplug the machine, as with any maintenance.

To gain access gently ease down the top of the plinth panel situated at the base of the machine, with a screwdriver etc, to release it. Then ease the top edge forward to allow it to be lifted clear (Fig. 1). Place a shallow dish or tray below the cover of the pre-chamber to catch the small amount of water present. Release the cover by turning anti-clockwise (Fig. 2). Ensure that the cover is securely replaced.
Re-fit the plinth cover by inserting the hooks on its lower edge into the slots and ease the top edge back into position.

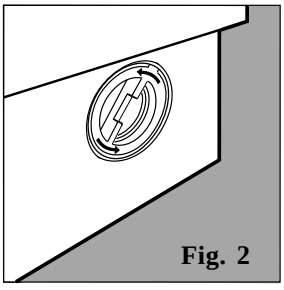


Fig. 2

The water inlet hose
Check the rubber hose at least once a year. If you see any cracks, replace it immediately. When you use your washing machine, water pressure is very strong and a cracked tube could easily split open.

Important for the safe use of your washing machine

Your safety and that of your family

Your washer has been built in compliance with the strictest international safety regulations. To protect you and all your family.

Read these instructions and all the information in this manual carefully: they are an important source, not only of numerous useful tips, but also of vital information on safety, use and maintenance.

1. **the machine should not be installed in an outdoor environment,** not even when a roof shelters the area, because it may be very dangerous to leave it exposed to rain and thunderstorms.
2. **It must only be used by adults** and exclusively for washing clothes following the instructions provided in this manual.
3. Should it have to be moved, proceed with the help of two or three people and handle it with the utmost care. Never try to do this alone, because **the appliance is very heavy**.
4. Before loading the washing machine, **make sure the drum is empty.**
5. **Never touch the washing machine when barefoot** or **with wet or damp hands or feet.**
6. **Never use extensions or multiple plugs**, which are particularly dangerous in humid environments. The power supply cable must never be bent or dangerously compressed.

I only want an authorised specialised technician with original Indesit spare parts!

7. **Never open the detergent dispenser while the appliance is functioning; do not use hand wash detergent** because the abundance of foam could damage its internal parts.
8. **Never pull on the supply cable** or the washing machine to disconnect it from the wall socket: it is extremely dangerous.
9. While the appliance is functioning, **do not touch the drain water** as it could reach very high temperatures. **The appliance door, during wash cycles, tends to become hot; ensure that children do no touch it. Never force the washing machine door** because this could damage the safety lock which prevents accidental opening when the nachine is working. Allow a few minutes at the end of the program for the lock to release.
10. **In case of malfunctio-ning, first close the water tap and unplug the appliance from the wall socket;** do not under any circumstances touch internal parts in order to attempt repairs.

How to change the power supply cable

The washing machine power supply cable is special and can be purchased exclusively from authorised Technical Service Centres.

To replace the cable:
1. Make sure that the machine is switched off and unplugged.
2. Remove the covering lid by unscrewing the two screws **I**, and then pull it towards you [fig. 3].
3. Disconnect the wires from the radio interference suppressor **F** [fig. 4] noting as to their position (**Blue=N** wire; **Brown=L** wire) leaving the earth wire until last ⏚.
N.B.: letters **L**, **N** and the symbol ⏚ are indicated on the radio interference suppressor.
4. Remove the upper part of the cable slightly from the back panel of the appliance, pull the power supply cable upwards and take it out [fig. 5].
To connect the new power supply cable, reverse the procedure.

To put the covering lid back on, rest it on the washing machine [fig. 6] and let it slide forwards until the hooks situated on the front slide into the special slots formed into the control panel and tighten the screws back on.

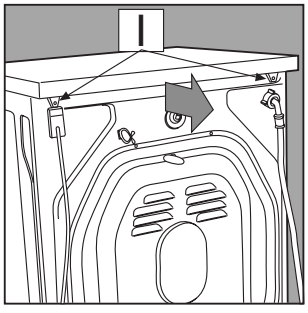


Fig. 3

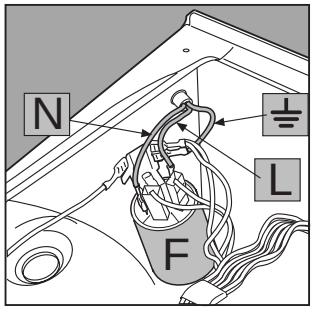


Fig. 4

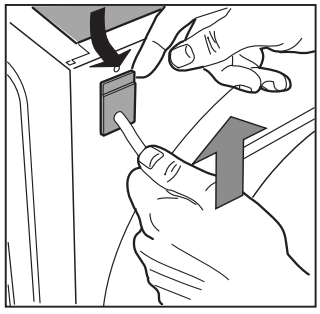


Fig. 5

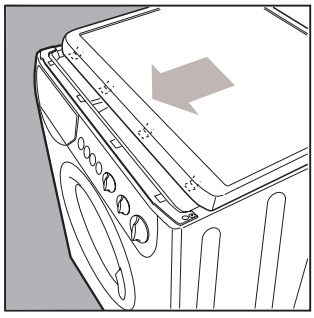


Fig. 6

Краткий путеводитель

Прочитайте, изучите и извлеките максимальную выгоду!

Настоящее Руководство содержит 11 разделов. Внимательно изучите их. Вы откроете для себя множество секретов эффективной стирки, узнаете возможности своей стиральной машины, научитесь обращаться с ней. Настоятельно рекомендуем обратить особое внимание на правила техники безопасности.

1. Установка и подключение (с. 22)

Установка — очень важная операция, от которой во многом зависит, как будет работать ваша стиральная машина. Обязательно проверьте:

1. Соответствие характеристик стиральной машины и электрической сети в вашем доме.
2. Правильность подключения заливного и сливного шлангов. **Не используйте шланги повторно.**
3. Горизонтальность установки — это влияет на срок службы стиральной машины и качество стирки.
4. Что фиксирующие барабан болты, которые находятся на задней стороне машины, удалены.

2. Подготовка белья и запуск машины (с. 14)

Правильный подбор стираемых вещей и равномерность загрузки гарантируют высокое качество стирки и долгий срок службы машины. В этом разделе вы найдете много полезных советов.

3. Что на этикетках (с. 19)

Вы должны научиться читать этикетки, прикреплямые к одежде и белью, чтобы правильно выбирать режимы стирки, сушки и глажения.

4. Типичные ошибки и как их избежать (с. 20)

Раньше вы обращались за советами к своим бабушкам. Но в их времена еще не было синтетических тканей и стирка считалась простым делом. Сегодня лучший консультант — Стиральная машина. Благодаря ей вы сможете стирать даже шерстяные изделия, и результат будет лучше, чем при ручгой стирке.

5. Распределитель моющих средств (с. 21)

Как испольъзоватъ ячейку под моющие средства.

6. Панель управления (с. 15)

Конструкция панели управления Стиральная машина проста: всего несколько кнопок, с помощью которых вы выбираете режим стирки (от интенсивного до деликатного). При правильном выборе режима высокое качество стирки и долговечность машины гарантированы.

7. Программы стирки (с. 16)

Таблица программ позволит вам правильно выбрать температурный режим, моющие средства, ополаскиватели и смягчители. Правильный выбор программы — это не только высокое качество стирки, но и существенная экономия электроэнергии и воды.

8. Обслуживание и уход (с. 23)

Стиральная машина — ваш настоящий друг. Проявите к нему внимание, и он ответит вам преданностью и благодарностью.
Не слишком обременительный уход за стиральной машиной продлит срок ее службы на многие годы.

9. Возможные неисправности и способы их устранения (с. 20 и 21)

Многие проблемы вы сможете решить сами, если внимательно изучите приведенные в этом разделе рекомендации. В сложных ситуациях немедленно вызывайте техников сервисного центра Indesit.

10. Технические характеристики (с. 21)

Краткие технические данные, которые необходимо знать владельцу стиральной машины: модель, потребление электроэнергии, расход воды, габариты, скорость вращения барабана в разных режимах, соответствие итальянским и европейским нормам и стандартам и пр.

11. Ваша безопасность и безопасность ваших детей (с. 24)

Как обеспечить безопасность дома и семьи — это самое главное, что вы должны знать как владелец и пользователь стиральной машины.

Как пользоваться машиной

Для получения хороших результатов очень важно разобрать белье по ткани и цвету

Вы сделаете большое дело, если перед стиркой рассортируете белье по материалу и цвету, прочитаете этикетки на отдельных вещах и смешаете крупные вещи с мелкими.

Подготовка белья.

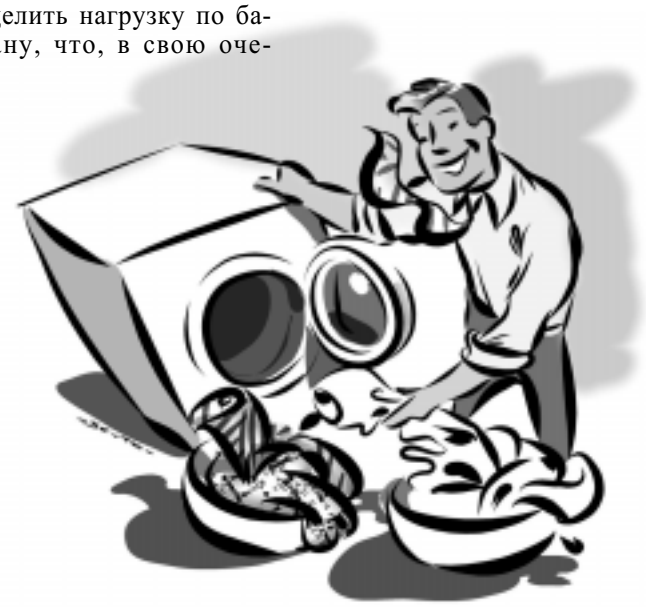
Разберите белье по материалу и по устойчивости окраски. Белое и цветное белье стирайте отдельно.
Не забудьте вынуть все из карманов, особенно мелкие предметы, (монеты, значки, иголки и др.), которые могут повредить машину. Проверьте, хорошо ли держатся пуговицы и застегните молнии.

Сверяйтесь с этикетками.

На одежде и белье имеются этикетки, показывающие как ухаживать за этими изделиями.
В таблице (см. с. 17) приведены символы, проставляемые на этикетках, и раскрыто их содержание. Соблюдение правил стирки надолго сохранит ваши вещи.

Смешивайте крупные и мелкие вещи при загрузке машины.

Машина оборудована электронным устройством, контролирующим загрузку барабана. Перед выполнением цикла отжима это устройство старается более или менее равномерно распределить нагрузку по барабану, что, в свою очередь, зависит как от типа стираемых вещей, так и от их начальной загрузки. Если нагрузка распределена более или менее равномерно, то машина может выполнять отжим на высоких оборотах без шума и тряски.



Пуск машины

После установки новой машины включите цикл стирки по программе “1” с температурой 90°C.

Правильный пуск машины очень важен с точки зрения повышения качества стирки и увеличения срока эксплуатации оборудования. После загрузки машины и заправки моющих средств и различных добавок обязательно убедитесь в том, что:

1. Дверца машины надежно закрыта.
2. Машина включена в электрическую сеть.
3. Открыт кран подачи воды.
4. Рукоятка **A** находится в положении ●(Stop/Reset).

Для защиты предметов одежды из деликатных тканей (нижнее белье, чулки) поместите их в холщевые мешочки

Выбор программы

Выберите нужную программу по таблице, которая приведена на с. 16. Поверните рукоятку программатора **A** так, чтобы выбранная программа совпала с отметкой на рукоятке; при помощи рукоятки термостата **B** установите необходимую температуру; если необходимо, нажмите кнопки **D, E**, **F** затем нажмите кнопку включения/выключения **G** (позиция **I**).

По окончании стирки…

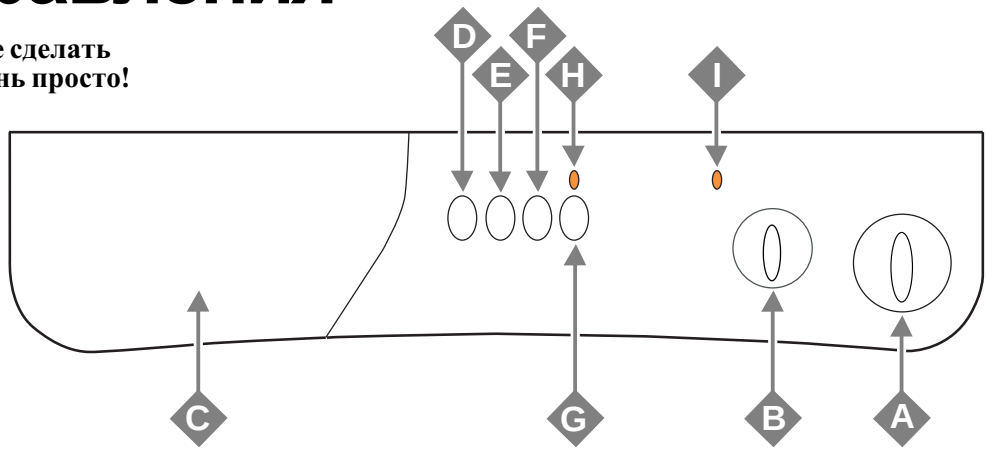
Ждите, когда погаснет индикатор **I** — это должно произойти приблизительно через 3 минуты после окончания стирки.
Выключите стиральную машину нажатием кнопки **G** (положение **O**). Откройте дверцу машины. Вынув белье, оставьте дверцу машины приоткрытой, чтобы дать испариться оставшейся влаге.
Перекройте кран подачи воды.
В случае отключения электропитания или самопроизвольного выключения машины заданная программа сохраняется в памяти.

Как избавиться от пятен: общие рекомендации

Паста шариковых ручек или фломастер: нанесите метиловый спирт на кусочек ваты и протрите пятно, затем стирайте при 90 °C.
Деготь и смазка: счистите толстый слой загрязнения, размягчите остаток маргарином или сливочным масом, оставьте на время; затем снимите скипидаром и сразу же простирайте вещь.
Воск: счистите воск, положите ткань между двумя листами рыхлой бумаги и прогладьте горячим утюгом; сразу же обработайте ватным тампоном, смоченным скипидаром или метиловым спиртом.
Жевательная резинка: удалите с помощью жидкостьи для снятия лака, затем протрите чистой тканью.
Плесень: хлопковые и льняные ткани замочите в растворе 1 части жидкого моющего средства на 5 частей воды и добавьте столовую ложку уксуса. Тотчас простирайте. Загрязнения иных белых тканях смочите в 10%-ном растворе перекиси водорода и простирайте.
Губная помада: хлопок или шерсть обработайте жидким моющим средством и протрите; шелк очищайте пятновыводителем.
Лак для ногтей: положите ткань между двумя листами рыхлой бумаги, смочите жидкостью для снятия лака.
Пятна от травы: используйте тампон, смоченный этиловым спиртом.

Панель управления

Управляя машиной — главное сделать правильный выбор. И это очень просто!



A
Переключатель программ
Используйте эту рукоятку для выбора программы стирки.
Поворачивайте рукоятку только по часовой стрелке.
Для того, чтобы выбрать программу, поверните рукоятку программатора так, чтобы символ/номер требуемой программы совпал с отметкой на рукоятке.
Нажмите кнопку включения/выключения **G** (позиция **I**), индикатор **H** начнет мигать.
Через 5 секунд установки будут приняты и подтверждены, цикл стирки начнется, когда индикатор **H** перестанет мигать (останется гореть). Если Вы хотите прервать программу в процессе выполнения или изменить установки, выберите один из символов ● (Stop/Reset) и подождите 5 секунд: отмена программы будет подтверждена мерцанием индикатора **H**, после этого Вы можете выключить машину.
Когда программный пуск и программа установлены, вращения переключателя уже не имеют никакого значения, за исключением установки в положение ● (Stop/Reset).

B
Рукоятка выбора программ
Рукоятка предназначена для выбора температуры стирки согласно таблице программ. Кроме того, с помощью этой рукоятки вы можете установить температуру ниже рекомендованной или выполнить холодную стирку (❄).

C
Распределитель моющих средств
Распределитель моющих средств имеет три отделения:
1 - моющее средство для предварительной стирки
2 - моющее средство для стирки
3 - добавки (смягчители, ароматизаторы и пр.)

D
Кнопка понижения скорости отжима
Используйте кнопку для понижения скорости отжима с 1000 до 500 об/мин для программ стирки хлопчатобумажных и льняных тканей и с 850 до 500 об/мин для программ стирки синтетических тканей.

E
Кнопка экстра-экономии
Уменьшает потребление воды при полоскании. Рекомендуется использовать эту функцию при неполной загрузке машины, пропорционально уменьшая количество моющего средства.

F
Ускоренная стирка
При нажатии этой кнопки продолжительность цикла стирки сокращается приблизительно на 30%. Кнопка не используется в специальных программах (см. с. 16), а также в программах стирки изделий из шерсти и шелка.

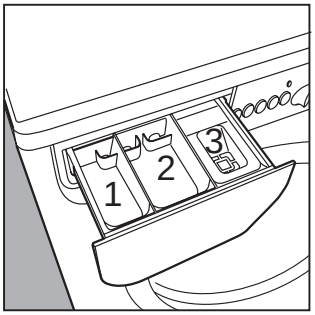
G
Кнопка включения / выключения
Нажатие на кнопку включает машину. Если кнопка не нажата, то машина выключена.
Выключение машины не отменяет заданную программу.

H
Индикатор включения / выключения
Индикатор **H** мигает, когда машина включена и ожидает ввода программы. Если индикатор **H** светится не мигая, то это означает, что задание принято.

I
Индикатор блокировки дверцы
Индикатор показывает, что дверца машины блокирована. Попытка с силой открыть дверцу может привести к поломке машины. Дождитесь, когда индикатор **I** погаснет. Обычно индикатор гаснет через 3 минуты после окончания стирки.

Кнопка остановки с водой в машине
Эта функция (обозначенная символом) прерывает программу стирки, оставляя белье замоченным в воде перед сливом. Функция применяется только с программами стирки синтетических тканей, шелка и занавесей. Использование функции предотвращает образование складок на деликатных и синтетических тканях (например, если Вы сможете вынуть белье только спустя несколько часов после стирки). Программа может быть закончена поворотом рукоятки **A** на одно деление.
В случае синтетических тканей, предпочтительнее использовать слив, а не отжим, поверните рукоятку **A** в позицию, обозначенную символом (слив).

Распределитель моющих средств находится здесь.



Что стираем сегодня?

Программы на все случаи жизни

Ткань и степень загрязнения	Програ-мма	Температ-ура	МС/пре-дв. стирка	Моющее-средство	Смягч-итель	Длител-ъностъ цикла (мин)	Описание цикла стирки
Хлопок							
Сильно загрязненное белое белъе (простъIни, скатерти и т.д)	**1**	**90°C**	◆	◆	◆	**165**	Предварительная стирка в теплой воде -, Стирка при 90°C, полоскание, промежуточный и окончателъный отжим
Сильно загрязненное белое белъе (простъIни, скатерти и т.д)	**2**	**90°C**		◆	◆	**145**	Стирка при 90°C, полоскание, промежуточный и окончателъный отжим
Сильно загрязненное белое и линяющее цветное белъе	**3**	**60°C**		◆	◆	**130**	Стирка при 60°C, полоскание, промежуточный и окончателъный отжим
Слабо загрязненное белое и цветное деликатное белъе (рубашки, тенниски и пр.)	**4**	**40°C**		◆	◆	**95**	Стирка при 40°C, полоскание, промежуточный и окончателъный отжим
Полоскание					◆		Полоскание, промежуточный и окончателъный отжим
Отжим							Слив и окончателъный отжим
Остановка/запуск (Stop/Reset)	●						Прерывание/отмена программы
СИНТЕТИКА							
Цветная, линяющая, силъно загрязненная (детская одежда и пр.)	**5**	**60°C**		◆	◆	**100**	Стирка при 60°C, полоскание, остановка с водой или деликатный отжим
Цветная, деликатная, слабо загрязненная (любая одежда)	**6**	**40°C**		◆	◆	**70**	Стирка при 40°C, полоскание, остановка с водой или деликатный отжим
Цветная, деликатная, слабо загрязненная (любая одежда)	**7**	**30°C**		◆	◆	**30**	Стирка при 30°C, полоскание и деликатный отжим
Полоскание					◆		Полоскание, остановка с водой или деликатный отжим
Смягчение					◆		Полоскание, автоматическое добавление смягчителя, остановка с водой или деликатный отжим
Отжим							Слив и окончателъный отжим
Остановка/запуск (Stop/Reset)	●						Прерывание/отмена программы
ДЕЛИКАТ. ТКАНИ							
Ручная стирка	**8**	**40°C**		◆	◆	**60**	Стирка при 40°C, полоскание и деликатный отжим
Особо деликатные изделия и ткани (шторы, шелк, вискоза)	**9**	**30°C**		◆	◆	**50**	Стирка при 30°C, полоскание, остановка с водой илслив
Полоскание					◆		Полоскание, остановка с водой илслив
Отжим							Слив и окончателъный отжим
Слив							Слив
Остановка/запуск (Stop/Reset)	●						Прерывание/отмена программы

Для отмены программы выберите любой символ ● (Stop/Reset) и ждите 5 сек.

Данные, приведенные в таблице, являются всего лишь справочными и могут меняться в зависимости от конкретных условий стирки (объем стирки, температура воды в водопроводной системе, комнатная температура и др.)

Специальные программы

Повседневная стирка : программа быстрой стирки для слабо загрязненной одежды. Выберите программу **7** и температуру **30°C** и можете стирать одежду из самых разных тканей (кроме шерсти и шелка) при максимальной загрузке барабана **3 кг**. Программа, длящаяся около **30** минут, отличается экономным расходом электроэнергии. **Рекомендуем пользоваться жидким моющим средством.**

Символика на этикетках

Символы на этикетках, прикрепляемых к одежде, это своего рода инструкции, выполнение которых позволит вам добиться замечательных результатов при стирке и дольше сохранит вашу одежду.

В странах Европы символика на этикетках одежды несет очень важную информацию. Вы должны научиться понимать эти символы, чтобы правильно ухаживать за одеждой.

Все символы разделяются на пять групп:
стирка, отбеливание △, глажение, химчистка ○ и сушка □.

Полезные советы

Рубашки выверните наизнанку — это позволит добиться лучших результатов при стирке и рубашки прослужат дольше.

Обязательно выньте все из карманов.

Перед стиркой сверьтесь с этикетками на одежде.

При загрузке машины смешивайте крупные и мелкие предметы одежды.

Температуру надо выбирать правильно!

Изучите предлагаемую таблицу, постарайтесь запомнить символьные обозначения. Это поможет вам лучше ухаживать за своей одеждой и использовать стиральную машину Indesit Стиральная машина с наибольшим эффектом.

Стирка	**Отбеливание**	**Глажение**	**Химчистка**	**Сушка**
Нормальная / *Деликатная*				*Высокая температура* / *Умеренная температура*
95 / 95 Стирка при 95°C	Cl Отбеливать только в холодной воде	Гладить при max200°C	A Химчистка с любым растворителем	Машинная сушка
60 / 60 Стирка при 60°C	Не отбеливать	Гладить при max150°C	P Химчистка: только перхлорид, бензин, спирт, R111 и R113	Нельзя сушить в машине
40 / 40 Стирка при 40°C		Гладить при max110°C	F Химчистка: бензин, спирт и R113	Сушить расправленным
30 / 30 Стирка при 30°C		Не гладить	Не подвергать химчистке	Сушить на веревке
Ручная стирка				Сушить на плечиках
Не стирать				

Типичные ошибки и как их избежать

■ **Не стирайте в машине.**
- ветхие, непрочные и "нежные" вещи. Если все-таки требуется постирать эти вещи в машине, поместите их в льняной мешочек;
- глубоко окрашенные вещи вместе с белыми вещами.

■ **Не превышайте рекомендованные нормы загрузки.**
Если вы хотите добиться наилучших результатов стирки, не перегружайте машину. Нормы загрузки сухого белья приведены ниже:
Прочные ткани:
5 кг (максимум)
Синтетические ткани:
2,5 кг (максимум)
Деликатные ткани:
2 кг (максимум)
Шерсть:
1 кг (максимум)

■ **Что и сколько весит?**
1 простыня: 400-500 г
1 наволочка: 150-200 г
1 скатерть: 400-500 г
1 халат: 900-1200 г
1 полотенце: 150-200 г

■ **Тенниски и бумажные свитера,** окрашенные или с надписями, при стирке лучше выворачивать наизнанку. Гладить только с внутренней стороны.

■ **Комбинезоны.**
Модные комбинезоны имеют множество шнурков, ремешков и замков, которые могут повредить барабан стиральной машины. Мелкие детали одежды во время стирки рекомендуется поместить в отдельный мешочек или положить во внутренний карман.

■ **Отпуск: выключите электроприборы.**
Если вы не собираетесь пользоваться стиральной машиной достаточно долгое время (например, во время отпуска), то выключите ее из электросети, перекройте кран подачи воды и оставьте дверцу слегка приоткрытой, чтобы внутри машины не скапливался неприятный запах.

Шерсть

Для достижения наилучших результатов рекомендуем не загружать более **1 кг** белья и использовать специальные порошки для стирки шерстяных изделий.

Стирать можно практически все

■ **Занавески и шторы.**
Занавески и шторы обычно сильно мнутся. Чтобы этого избежать, сложите их аккуратно и положите в наволочку. Стирайте отдельно, убедившись, что вес не превышает половины рекомендуемой нормы загрузки.
Напоминаем, что существует программа **9**, которая автоматически исключает режим отжима.

■ **Стеганые одеяла и ветронепроницаемые куртки.**
В машине можно стирать пуховые одеяла и куртки, при этом не следует загружать более 2-3 кг изделий сразу. Полоскание выполните 1-2 раза, отжим производите на пониженной скорости.

■ **Парусиновые туфли.**
Парусиновые туфли предварительно очистите от грязи и стирайте с прочными тканями или джинсами, если позволяет цвет. Не стирайте с белыми вещами.

Для качества стирки это важно

Секреты распределителя моющих средств

Первый секрет самый простой — распределитель открывается наружу.

Рекомендуемая дозировка моющих средств и добавок обычно указывается изготовителем на упаковке продукции. При заполнении распределителя моющих средств следует учитывать объем предстоящей стирки, жесткость воды и степень загрязненности белья. В дальнейшем, приобретя некоторый опыт, Вы сможете сами определять, какое количество моющих средств и добавок требуется в том или ином случае. Это уже будет ваш собственный секрет.

Не переполняйте ополаскивателями отделение **3** выше решетки.

Действуя по программе, машина сама подает добавки моющих средств в воду.

Жидкое моющее средство заливается в отделение **2** за непосредственно перед пуском машины.

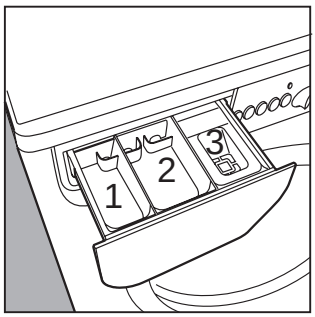
Помните, что жидкие моющие средства пригодны для стирки при температуре до 60°C и для программ, не предусматривающих предварительную стирку.

Существуют порошки и жидкие моющие средства в специальных контейнерах, которые закладываются прямо в барабан. Действуйте согласно инструкции на упаковке этих средств.

Не пользуйтесь средствами, предназначенными только для ручной стирки, поскольку обильное пенообразование может вывести из строя стиральную машину.

В скором времени ожидается появление моющих средств, предназначенных и для ручной, и для машинной стирки.

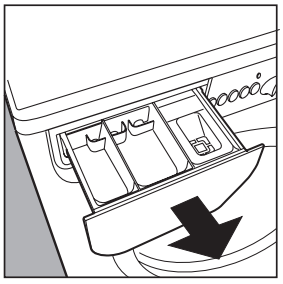
В заключение еще один секрет: при стирке в холодной воде уменьшайте количество моющего средства, так как в холодной воде оно растворяется лучше, чем в теплой.



Отделение **1**:
моющее средство для предварительной стирки (порошок)

Отделение **2**:
моющее средство для стирки (порошок или жидкое)

Отделение **3**:
Добавки (смягчители, ароматизаторы и пр.)



Для того, чтобы помыть распределитель моющих средств, потяните его на себя, как указано на рисунке. Затем оставьте его под струей воды на несколько минут.

Как снизить расходы

Экономная эксплуатация бытовых приборов не наносит ущерба окружающей среде.

МАКСИМАЛЬНАЯ ЗАГРУЗКА

Старайтесь максимально загружать машину, этим вы сэкономите электроэнергию, воду, моющие средства и время. Например, при полной загрузке расход электроэнергии будет на 50% меньше, чем при загрузке наполовину.

НУЖНА ЛИ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТИРКА?

Программы предварительной стирки нужны только для сильно загрязненного белья! Отказ от предварительной стирки сбережет моющие средства, воду и затраты электроэнергии на 5-15%, не говоря уже о вашем личном времени.

ТАК ЛИ НЕОБХОДИМА ГОРЯЧАЯ ВОДА?

Перед стиркой замочите белье, обработайте пятна специальными средствами, и вам не потребуется слишком горячая вода. Стирка при 60 °C способна сэкономить до 50% электроэнергии.

ПЕРЕД ВЫБОРОМ ПРОГРАММЫ СУШКИ ...

После отжима белья на высоких оборотах сушка белья пойдет быстрее.

Неисправности и их устранение

Разберитесь с проблемой сами...

Возможно вам придется столкнуться с какой-либо неисправностью, но не торопитесь вызывать мастера. Во многих случаях вы сами можете решить возникшие проьблемы

Машина не включается.

- **Вставлена ли вилка в розетку?** Вы могли выключить машину на время чистки.
- **Не отключено ли электричество?** Из-за перегрузки мог сработать автомат электросети. Не исключено, что в вашем районе произошла какая-то авария.
- **Закрыта ли дверца машины?** Стиральная машина не может быть включена, если дверца открыта. Это сделано из соображений безопасности.
- **Нажата ли кнопка включения/выключения?** Если кнопка нажата, но машина все же не включается, то, значит, был задан программный пуск (по таймеру).
- **Правильно ли установлена ручка программного пуска?** Проверьте (на тех машинах, где такая ручка есть).
- **Открыт ли кран подачи воды?** Машина, не заполненная водой, не может включиться. Это сделано из соображений безопасности.

ПРАВИЛЬНО НЕПРАВИЛЬНО

ПРАВИЛЬНО	НЕПРАВИЛЬНО
Закрывайте кран после каждой стирки. Ограничьте использование гидравлической системы машины, когда никого нет дома – этим вы уменьшите опасность протечки.	При чистке оставьте стиральную машину подключенной к сети. Во время обслуживания машина всегда должна быть отключена от сети.
Оставляйте дверцу в приоткрытом положении, чтобы в машине не скапливался неприятный запах.	Используйте растворители и активные абразивы. Никогда не применяйте растворители или абразивы для чистки внешних и резиновых частей стиральной машины.
Внешние панели машины протирайте с большой осторожностью. Корпус машины и резиновые детали протирайте чистой тканью, смоченной в теплой воде с мылом.	Не заботьтесь о распределителе моющих средств. Съемный распределитель можно легко промыть под проточной водой.
	Уезжая надолго, не вспомните о машине. Перед отъездом всегда проверяйте, что стиральная машина отключена и закрыт кран подачи воды.

Где же вода в машине?

Просто: с новой технологией Indesit вы затратите воды два раза меньше, а эффект от стирки будет в два раза выше!
Вот почему вы не можете видеть воду через дверцу:
ее очень мало. Это забота об окружающей среде без отказа от максимальной чистоты.
И вдобавок ко всему, вы экономите электричество.

Машина не заливает воду.

- **Правильно ли подсоединен шланг?**
- **Не перекрыта ли подача воды в доме?** Возможно, в вашем доме или поблизости ведется ремонт и водоснабжение временно отключено.
- **Достаточно ли давление в водопроводе?** Возможно, неисправен автоклав.
- **Не засорен ли фильтр?** Фильтр на заливном шланге может быть забит известковыми частицами или мусором, оставшимся после ремонта водопровода.
- **Не пережат ли шланг подачи воды?** Проследите, как проложен шланг, нет ли изгибов и переломов.

Вращается переключатель программ.

- **Подождите, пока насос откачает воду,** выключите машину,выберите один из символов Останов/пуск ●, затем включите машину. Если вращение переключателя не прекращается, обратитесь в сервисный центр за помощью.

Машина заливает и сливает воду одновременно.

- **Не слишком ли низко расположен сливной шланг?** Конец шланга должен находится на высоте 60-100 см.
- **Не оказался ли конец шланга в воде?**
- **Имеется ли отводная трубка в сливной системе?**
- Если попытки устранить неисправность не увенчались успехом, выключите машину, перекройте воду и обратитесь в сервисный центр за помощью.
- На верхних этажах зданий может сказаться так называемый “сифонный эффект”. Для его устранения устанавливают специальный антисифон.

Проблемы при сливе воды и отжиме.

- **Предполагает ли выбранная программа автоматический слив?** В некоторых программа слив выполняется вручную.
- **Включен ли режим остановки с водой в машине?** Эта функция предполагает ручной слив воды из машины.
- **Не засорен ли сливной насос?** Для проверки закройте кран, выключите машину из сети, далее – см. инструкции на с. 23. При необходимости вызовите специалиста сервисного центра.

Не пользуйтесь услугами лиц, не уполномоченных Производителем. При ремонте требуйте использования оригинальных запасных частей.

- **Не пережат ли сливной шланг?** Проследите, как проложен шланг, нет ли изгибов и переломов.
- **Нет ли засоров в канализации?** В каком состянии удлинитель сливного шланга? Нестандартный удлинитель может задерживать воду.

Сильная вибрация при отжиме.

- **Сняты ли транспортировочные ограничители?** См. инструкции по установке машины на следующей странице.
- **Хорошо ли выровнена машина?** Регулярно проверяйте горизонтальность установки машины. Отрегулируйте положение ножек машины.
- **Достаточен ли зазор между машиной, стеной и окружающими предметами?** Если это не встраиваемая модель, то ей необходимо обеспечить некоторое пространство (несколько сантиметров) для перемещений во время отжима.

Протечки.

- **Плотно ли затянуто металлическое кольцо на конце заливного шланга?** Закройте кран, выключите машину из сети, подтяните кольцо руками без особыз усилий.
- **Нет ли засора в распределителе моющих средств?** Извлеките распределитель и промойте его в проточной воде.
- **Надежно ли закреплен сливной шланг?** Закройте кран, выключите машину из сети, подтяните соединение.

Избыточное пенообразование.

- **Подходит ли моющее средство для данной машины?** Проверьте, есть упаковке надпись: “Для машинной стирки” или “Для ручной и машинной стирки”.
- **Правильно ли вы дозируете моющее средство?** Передозировка моющего не только ухудшает качество стирки, но и может привести к поломке машины.

Если после проверки машина продолжает работать не должным образом, свяжитесь с сервисным центром, обслуживающим продукцию марки Ariston, и не забудьте сообщить следующую информацию:

- характер неисправности;
- модель стиральной машины (Mod. ...);
- заводской номер (S/N...).

Эти данные указаны в табличке на задней стенке вашей стиральной машины.

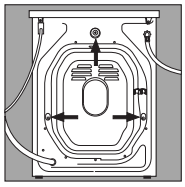
Технические характеристики

модель	W 104 T
рамеры	ширина 59,5 см высота 85 см глубина 52,5 см
загрузка	от 1 до 5 кг
электрические параметры	напряжение 220/230, частота 50 Гц max потребляемая мощность 1850 Вт
гидравлические параметры	max давление 1 МПа (10 бар) min давление 0,05 МПа (0,5 бар) объем барабана 40 л
скорость олтжима	до 1000 об/мин
Соответствие программ управления нормам IEC 456	программу 3; температуру 60°C; испытаны при загрузке 5 кг.
CE	Машина соответствует следующим директивам: -73/23 EEC от 19.02.73 (низкого напряжения) и последующие модификации -89/336 EEC от 03.05.89 (электромагнитной совместимости) и последующие модификации

Распаковка и установка

Позаботьтесь о правильной установке стиральной машины, и у вас не будет многих проблем.

Распакуйте машину. Убедитесь в отсутствии внешних повреждений. Если у вас возникли какие-то сомнения, не включайте машину — немедленно свяжитесь с квалифицированным уполномоченным специалистом. **При транспортировке, внутренняя часть стиральной машины заблокирована 3-мя винтами.**

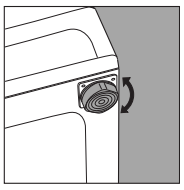


Транспортировочные винты должны быть удалены до того, как вы начнете пользоваться машиной. Образовавшиеся отверстия закройте пластиковыми заглушками (входят в комплект поставки машины).

Внимание! Закупорите пробкой (входящей в комплект) 3 отверстия, в которых была размещена вилка и которые расположены на задней части стиральной машины, снизу.

Выравнивание

Правильное выравнивание очень важно для работы машины. После установки машины на место, отрегулируйте ее устойчивое положение путем вращения передних ножек. Проверьте по уровню горизонтальность верхней крышки корпуса. Отклонение от горизонтали не должно быть более 2°. Если машина установлена на ковровом покрытии, проверьте, не перекрыты ли вентиляционные отверстия в днище машины.

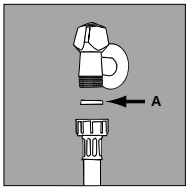


Регулируемые передние ножки.

Сохраняйте блокирующие винты и втулки, которые могут опять понадобиться при транспортировке машины.

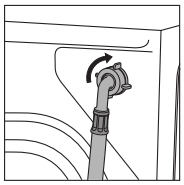
Подключение к водопроводной сети

Давление воды в водопроводе должно находиться в пределах, указанных в информационной табличке на задней панели стиральной машины. Наверните заливной шланг на вывод водопровода, имеющий наружную резьбу 3/4 дюйма, и проверьте надежность соединения. Соединение уплотняется резиновой прокладкой, совмещенной с фильтром.



Резиновая прокладка.

Если машина подключается к новому водопроводу или к водопроводу, который долго не использовался, то перед подключением шланга откройте кран и слейте грязную воду. Это предохранит машину от повреждений. Присоедините загнутый конец шланга к водоприемнику стиральной машины.

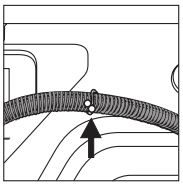


Водоприемник наверху, справа.

Подключение сливного шланга

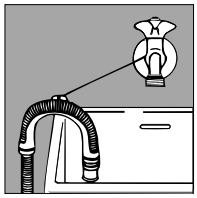
На задней стенке машины имеются два крюка, правый и левый, которыми крепится сливной шланг.

Присоедините сливной шланг к трубопроводу канализационной системы или повесьте его конец на край раковины или ванны. Шланг не должен перегибаться. Верхняя точка сливного шланга должна располагаться на высоте 60-100 см. Если необходимо закрепить конец шланга на высоте ниже 60 см, то зафиксируйте сливной шланг на задней стенке корпуса машины с помощью зажима.



Крюк, используемый для крепления шланга на высоте ниже 60 см.

Если шланг вставляется в слив раковины или ванной, используйте пластиковую направляющую, которая будет держать конец шланга строго вниз и предотвратит разбрызгивание воды.



Пластиковая направляющая и крепление шланга в сливе ванной (раковины).

Конец шланга ни при каких условиях не должен находиться в воде.

Допускается наращивание сливного шланга другим шлангом с таким же диаметром и длиной до 150 см.

Если сливной шланг встроен в канализацию, на верхних этажах может создаться "сифонный эффект" — машина одновременно сливает и заливает воду. Для предотвращения подобного эффекта на сливном шланге устанавливается антисифон (продается в хозяйственных магазинах).

Электрические соединения

Перед включением машины в сеть убедитесь, что:

1) Розетка и проводка соответствуют максимальной нагрузке, указанной в табличке на задней стенке машины, а также отвечают требованиям действующих стандартов.

2) Напряжение питания находится в пределах, указанных в табличке на задней стенке машины.

3) Розетка и вилка должны быть одного типа. В противном случае замените розетку или вилку, но ни в коем случае не пользуйтесь переходниками.

4) Все электрические домашние приборы имеют надежное заземление.

Внимание!

Фирма снимает с себя всякую ответственность, в случае несоблюдения этих правил. Целлофановые пакеты, пенопласты, гвозди и другие компоненты упаковки не подходят для детских игр, поскольку являются потенциальным источником опасности.

При хорошем обращении Стиральная машина — ваш друг на долгие годы

Ваша стиральная машина — надежный спутник и помощник в доме. Важно только следить, чтобы машина всегда была в надлежащей форме.

Ваша машина предназначена для обеспечения безопасной работы в течение многих лет. От вас требуется совсем не многое, чтобы поддерживать исправное состояние машины. Во-первых, после каждой стирки обязательно закрывайте водопроводный кран, так как постоянный напор воды может привести к короблению некоторых деталей машины. Кроме того, этим вы снизите риск появления протечек.

Если вода в вашей местности слишком жесткая, пользуйтесь средствами, удаляющими известь. (Жесткая вода обычно оставляет белесые следы на кранах и сливных отверстиях. Обратитесь в жилищно-эксплуатационную контору, если хотите получить более подробную информацию о качестве воды в вашей местности.)

Перед стиркой одежды удалите из карманов все мелкие, твердые и острые предметы.

Корпус машины мойте теплой водой с мылом.

Важно регулярно промывать распределитель моющих средств. Чтобы предотвратить присыхание остатков стирального порошка, поместите на несколько минут распределитель под струю воды.

Не превышайте рекомендованные дозы моющих средств.

В состав всех средств, предназначенных для стиральных машин, входит антинакипин. Если вода в вашей местности отличается особой жесткостью, то кроме использования смягчителя воды при каждой стирке, изредка производите очистку, пустив машину на выполнение программы стирки без белья и моющего средства с одним лишь удалителем накипи.

Не используйте слишком много моющих средств и добавок, так как это приводит к образованию избыточной пены, накипи и, в конце концов, может повредить машину.

Не забудьте проверить все корманы: маленькие предметы могут повредить вашему другу Стиральная машина.

При необходимости проверяйте насос и резиновый шланг

Стиральная машина оснащена насосом самоочищающегося типа, который не требует специальной чистки. Однако мелкие предметы (монеты, пуговицы и пр.) могут случайно попасть в насос. Для их извлечения насос оборудован "уловителем", или фильтром, доступ к которому закрыт нижней передней панелью.

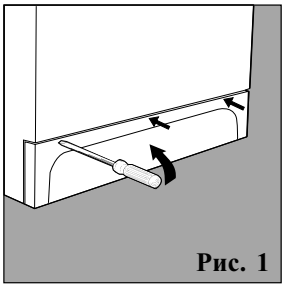


Рис. 1

С помощью отвертки откройте панель (рис. 1), поверните крышку против часовой стрелки (рис. 2) и извлеките фильтр. Осмотрите фильтр.

Резиновый шланг

Проверяйте шланг не реже одного раза в год. При любых признаках течи или повреждения немедленно замените шланг. Неисправный шланг, находящийся под давлением, может внезапно лопнуть во время работы машины.

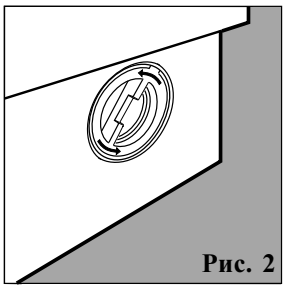


Рис. 2

Внимание: Перед тем как открыть панель и вынуть фильтр, а также перед выполнением любых операций по техническому обслуживанию, убедитесь, что машина закончила цикл стирки, и выключите машину из сети. Во время извлечения фильтра может вылиться немного воды — это нормальное явление. Установите фильтр на место и плотно закройте крышку. Проследите, чтобы крюки в нижней части вошли в соответствующие отверстия.

Не просто важно, а сверхважно

Ваша собственная безопасность и безопасность ваших детей

Стиральная машина сконструирована и изготовлена в соответствии с самыми строгими международными нормами и стандартами, чтобы вы и ваша семья чувствовали себя защищенными.

Внимательно прочитайте этот раздел. Он содержит информацию, касающуюся Вашей личной безопасности при установке, эксплуатации и техническом обслуживании стиральной машины.

1. **Машина предназначена для установки в помещении.** Ни при каких обстоятельствах не используйте машину на улице, хотя бы и под навесом (особенно опасно во время дождя и грозы).
2. **Машина предназначена для взрослых пользователей** и только для бытовой стирки при строгом соблюдении инструкций и правил, изложенных в настоящем документе.
3. **Машина обладает большим весом.** Передвигайте машину очень осторожно и только с помощью двух-трех человек.
4. Перед загрузкой новой порции белья **проверяйте, не осталось ли в машине что-либо от предыдущей стирки.**
5. **Не касайтесь работающей машины,** если ваши руки или ноги мокрые или сырые; не пользуйтесь машиной босиком.
6. **Не пользуйтесь удлинителями или тройниками** – это опасно, особенно в среде с повышенной влажностью. Убедитесь в отсутствии перегибов, изломов и иных повреждений на кабеле электропитания.
7. **Не пользуйтесь моющими средствами для ручной стирки,** так как повышенное пенообразование, характерное для этих средств, может привести к поломке машины.
8. **Не тяните провод,** чтобы вынуть вилку из розетки: это очень опасно.
9. Будьте осторожны: **вода, сливаемая из работающей машины, может быть очень горячей. Дверца машины в процессе работы также разогревается.** Следите, чтобы дети не подходили к работающей машине и не прикасались к дверце. **Не пытайтесь с силой открыть дверцу,** так как это приведет к поломке механизма замка.
10. **Если вы заметили что-то необычное в работе машины, перекройте кран подачи воды и выньте вилку из розетки.** Не пытайтесь самостоятельно вскрыть и отремонтировать машину.

Только квалифицированный специалист и только подлинные запасные детали Indesit!

Как заменить питающий кабель

Стиральная машина оснащена специальным питающим кабелем, который можно приобрести только в авторизованном Центре технического обслуживания.

Замена кабеля электропитания выполняется следующим образом:

1. Выключите машину из электросети.

2. Отверните два винта **I**, снимите крышку (рис. 3).

3. Отсоедините провода от подавителя радиопомех **F** (рис. 4). Обратите внимание на цвет и расположение проводов: **синий** = провод **N**, **коричневый** = провод **L**. Последним отсоедините провод заземления ⏚ .

Примечание: Символы **L**, **N** и ⏚ нанесены на корпусе блока подавления радиопомех.

4. На задней стенке слегка выдвиньте кабельный ввод и движением вверх вытащите питающий кабель (рис. 5).

Новый кабель электропитания устанавливается в обратном порядке.

Положите верхнюю крышку на машину (рис. 6) и подвиньте ее вперед так, чтобы замки вошли в отверстия. Закрепите крышку винтами.

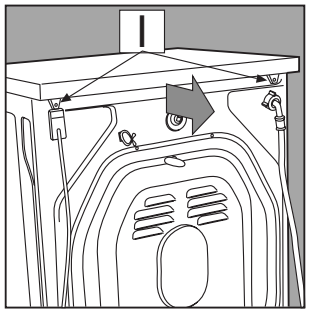


Рис. 3

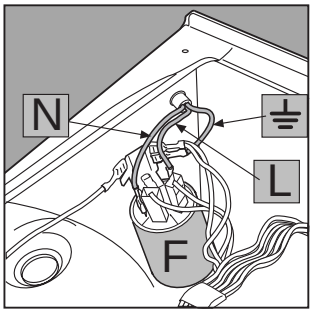


Рис. 4

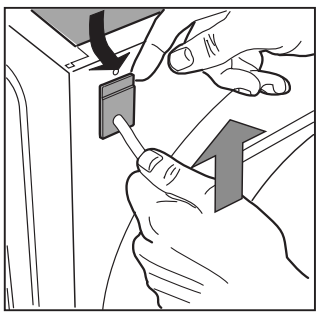


Рис. 5

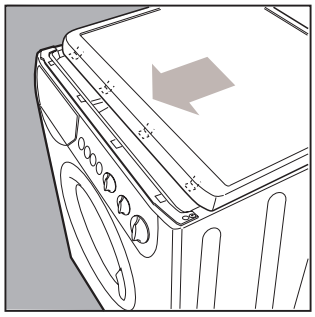


Рис. 6

Przewodnik szybkiej konsultacji

Przedstawimy Ci w niej 11 tematów, do przeczytania których Cię zapraszamy: dowiesz się z nich, jak zaoszczędzić siły i zapewnić pralce długie życie, poznasz tajniki lepszego prania, dbając przede wszystkim o Twoje bezpieczeństwo.

1. Instalacja i przeprowadzka (str. 34)

Instalacja, po zakupie pralki lub po przeprowadzce, stanowi najważniejszą czynność dla właściwego funkcjonowania pralki. Sprawdź zawsze:

1. czy instalacja elektryczna pomieszczenia zgodna jest z obowiązującymi przepisami;

2. czy węże doprowadzający i odprowadzający wodę zostały właściwie podłączone. **Nie należy nigdy stosować rur używanych.**

3. czy pralka ustawiona jest dokładnie w poziomie. Warto o to zadbać ze względu na trwałość pralki i jakość prania;

4. czy zostały usunięte umieszczone z tyłu pralki, unieruchamiające bęben śruby.

2. Co wkładamy do pralki i jak ją uruchamiamy (str. 26)

Odpowiednie posegregowanie bielizny do prania jest niezwykle ważne zarówno z punktu widzenia jakości prania, jak i z punktu widzenia trwałości pralki. Poznaj zasady właściwego podzielenia bielizny do prania: kolor, rodzaj tkaniny, tendencja do zostawiania włosków stanowią tu najważniejsze kryteria.

3. Jak zrozumieć etykietkę (str. 29)

Zawarte na etykietce ubrań symbole są łatwe do zrozumienia i stanowią ważną wskazówkę dla właściwego prania. Znajdziesz tutaj wskazówki dotyczące zalecanych temperatur, rodzajów czyszczenia, sposobów prasowania.

4. Praktyczna pomoc w praniu (str. 30)

Dawniej to babcie dawały dobre rady, a tkaniny syntetyczne nie istniały - siłą rzeczy łatwo było prać. Dziś natomiast to pralka daje Ci dużo dobrych rad i umożliwia ci pranie nawet tkanin wełnianych i kaszmirowych, jak mogłaby to zrobić tylko doświadczona praczka.

5. Szufladka środków piorących (str. 31)

Paragraf ten wyjaśnia, jak należy używać szufladki na środki piorące oraz pojemniczka na wybielacz.

6. Zrozumieć tablicę przycisków (str. 27)

Tablica przycisków pralki jest bardzo prosta. Kilka podstawowych przycisków w celu wybrania rodzaju prania, od najbardziej energicznego, zdolnego wyprać kombinezon roboczy mechanika, aż po bardzo delikatny program do kaszmirowej wełny. Zapoznaj się z nimi dobrze, a pozwoli Ci to lepiej prać i zapewni Twojej pralce wieloletnią trwałość. Wcale nie jest to trudne.

7. Przewodnik po programach prania (str. 28)

Łatwa, nieskomplikowana tabela, dzięki której od razu na pierwszy rzut oka zorientować się można wśród wszystkich programów, temperatur, środków piorących oraz ewentualnych środków dodatkowych. Wybierz właściwy program, a dzień po dniu zyska na tym jakość prania, przy jednoczesnym zaoszczędzeniu czasu, wody i energii.

8. Konserwacja i utrzymanie pralki (str. 35)

Pralka jest Twoją przyjaciółką: wystarczy kilka niewielkich zabiegów, a odpłaci ci ona wiernością i oddaniem.
Dbaj o nią troskliwie, a służyć Ci będzie przez całe lata.

9. Problemy i ich rozwiązanie (str. 32 i 33)

Zanim wezwiesz technika, zajrzyj do tego rozdziału: wiele problemów znajduje łatwe i szybkie rozwiązanie. Jeśli jednak nie jesteś w stanie sama rozwiązać problemu, zadzwoń do serwisu technicznego firmy Indesit i w krótkim czasie wszelkie usterki zostaną usunięte.

10. Dane techniczne (str. 33)

Znajdziesz tu dane techniczne Twojej pralki: numer i kod modelu, specyfikacje elektryczne i hydrauliczne, wymiary, moc i pojemność, szybkość wirowania oraz europejskie i włoskie przepisy, przy poszanowaniu których pralka została wyprodukowana.

11. Bezpieczeństwo Twoje i Twoich dzieci (str. 36)

Znajdziesz tu porady dotyczące bezpieczeństwa Twojego i całej Twojej rodziny, ponieważ jest to naprawdę sprawa najważniejsza.

Jak załadować pralkę?

Zanim przystąpisz do prania, możesz wiele zrobić, by lepiej prać. Podziel bieliznę w zależności od tkanin i kolorów. Obejrzyj etykietki i zastosuj się do podanych na nich instrukcji. Wkładaj na przemian bieliznę małą i dużą.

Podzielenie bielizny w zależności od rodzaju tkaniny i koloru jest ważne dla uzyskania dobrych rezultatów prania

Zanim zaczniesz prać.
Podziel bieliznę w zależności od rodzaju tkaniny i trwałości kolorów: tkaniny wytrzymałe i delikatne należy prać osobno.
Kolory jasne należy oddzielić od ciemnych.
Opróżnij wszystkie kieszenie (z monet, papieru, pieniędzy, drobnych przedmiotów) i sprawdź guziki. Przyszyj albo zupełnie odpruj wiszące guziki, gdyż mogą się one oderwać w trakcie prania.

Informacje zawarte na etykietkach.
Czytaj zawsze etykietki bielizny i ubrań: informują one na temat tkaniny i zalecanego sposobu prania. Na stronie 29 znajdziesz wyjaśnienie znajdujących się na etykietkach symboli. Wskazówki te pomagają wybrać właściwy sposób prania i zapobiec zniszczeniu ubrania w praniu.

Urządzenie równomiernego rozłożenia bielizny w pralce.
Pralka ta zawiera specjalny przyrząd elektroniczny, który pomaga równomiernie rozłożyć załadowaną bieliznę: przed wirowaniem, przyrząd ten zapewnia możliwie jak najbardziej równomierne rozłożenie bielizny w bębnie, w zależności od rodzaju bielizny oraz od jej pierwotnego rozmieszczenia. Dzięki temu pralka, nawet przy maksymalnej liczbie obrotów, pracuje cicho i nie wibruje.

Uruchomienie pralki

Zaraz po zainstalowaniu pralki wykonaj jeden cykl prania, nastawiając program "1" na 90 stopni.

Właściwe uruchomienie pralki jest ważne zarówno ze względu na jakość prania, jak i w celu zapobieżenia awariom i zapewnienia wieloletniego użytkowania pralki. Po załadowaniu bielizny, włożeniu środka piorącego i ewentualnych środków dodatkowych sprawdź zawsze, czy:

Bieliznę szczególnie delikatną, jak bielizna osobista, pończochy i inne bardzo delikatne ubrania, pierz włożone do płóciennego woreczka.

1. Drzwiczki pralki są zamknięte.
2. Wtyczka włożona jest do kontaktu.
3. Kurek dopływu wody jest otwarty.
4. Pokrętło **A** ustawione jest na jednym z symboli ● (Stop/Reset).

Wybór programu
Program prania należy wybrać w zależności od rodzaju ubrań do prania. Przy wybieraniu właściwego programu pomocna jest tabela na stronie 28. Przekręcaj pokrętło **A,** aż wskaźnik znajdujący się w górnej części tegoż pokrętła odpowiadać będzie wybranemu programowi, nastaw temperaturę przy pomocy pokrętła **B**, w razie potrzeby użyj przycisków **D, E**, **F** a następnie przyciśnij przycisk włączania/ wyłączania **G** (pozycja **I**).

Po zakończeniu prania...
Poczekaj, by zgasło światełko kontrolne **I**: trwa to około trzech minut.
Następnie wyłącz pralkę, przyciskając przycisk wlaczania/ wylaczania **G** (pozycja **O**).
Możesz teraz otworzyć okrągłe drzwiczki pralki. Po wyjęciu świeżo upranej bielizny zostaw zawsze drzwiczki otwarte lub uchylone, by mogła odparować pozostała w pralce wilgoć.

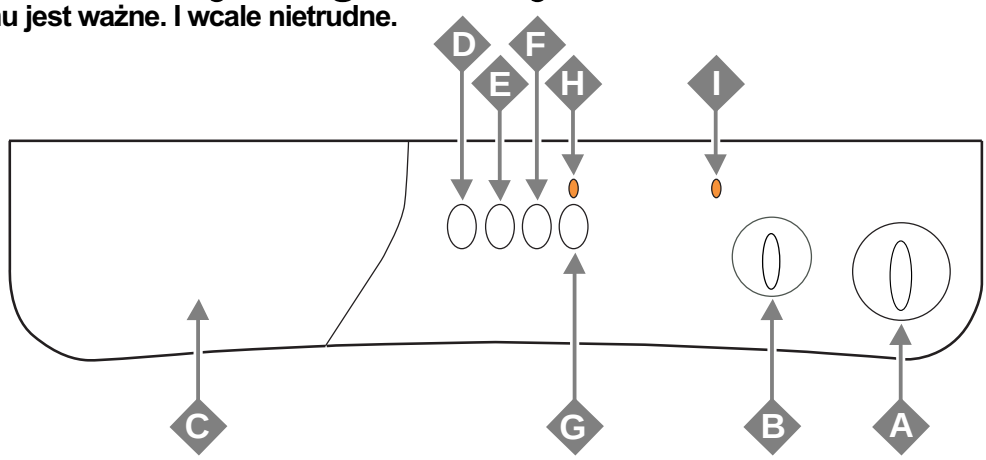
Po zakończeniu prania zawsze zamknij kurek dopływu wody. **Pamiętaj, że w razie przerwania dopływu prądu lub wyłączenia pralki, wybrany program ponownie podejmie pracę od momentu, w którym został przerwany.**

Jak usunąć najczęściej zdarzające się plamy

Plamy pióra i długopisu Tamponować watką zamoczoną w w alkoholu metylowym lub w alkoholu 90°.
Smoła Posmarować świeżym masłem, a następnie przetrzeć terpentyną i natychmiast wyprać.
Wosk Zdrapać wosk, włożyć plamę między dwie warstwy bibuły, a następnie przejechać ciepłym żelazkiem. Następnie przetrzeć wacikiem zmoczonym w terpentynie lub w alkoholu metylowym.
Guma do żucia Przetrzeć zmywaczem lakieru do paznokci, a następnie czystą szmatką.
Pleśń Białe tkaniny bawełniane i lniane należy zmoczyć w roztworze wody z wybielaczem (5:1) z 1 łyżką octu, a następnie od razu wyprać. Inne tkaniny białe - w wodzie utlenionej o 10 objętościach, a następnie od razu wyprać.
Szminka Jeśli tkanina jest wełniana lub bawełniana, tamponować eterem. W przypadku jedwabiu użyć trichloroetylenu.
Lakier do paznokci Położyć tkaninę od strony plamy na kawałku bibuły, zmoczyć rozpuszczalnikiem, przesuwając powoli tkaninę w miarę, jak bibuła się zabarwia.
Trawa Tamponować wacikiem zmoczonym w alkoholu metylowym.

Tutaj polecenia wydajesz Ty

Wybranie właściwego programu jest ważne. I wcale nietrudne.



A

Pokrętło programów
Pokretlo sluzy do wybrania programu prania.
Pokretlo nalezy obracac wylacznie w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
Aby wybrać program prania, należy tak ustawić pokrętło, by znajdujący się na nim wskaźnik odpowiadał symbolowi/ numerowi pożądanego programu.
Nastepnie przycisnij przycisk wlaczania/ wylaczania **G** (pozycja **I**); wskaznik swietlny **H** zacznie wówczas migotac. Po 5", nastawiony program zostaje zmemoryzowany przez pralke, wskaznik **H** przestaje migotac (pozostaje zapalony) i pralka zaczyna cykl prania.
Jesli chcesz przerwac nastawiony program prania albo nastawic inny program, wybierz jeden z symboli ● (Stop/Reset) i odczekaj 5": gdy program zostaje anulowany, wskaznik swietlny **H** zaczyna migotac; mozesz wówczas wylaczyc pralke.
Po nastawieniu i zapamiętaniu przez pralkę cyklu prania dalsze przekręcanie pokrętła nie ma już żadnego wpływu na działanie pralki (z wyjątkiem pozycji ● Stop/Reset).

B

Pokrętło temperatur
Służy do nastawienia temperatury prania wskazanej w tabeli programów (por. str. 28). Pozwala Ci ono również, jeśli chcesz, obniżyć zalecaną dla wybranego programu temperaturę z praniem w zimnej wodzie włącznie (❄).

C

Szufladka środków piorących
Podzielona jest ona na trzy przedziały:
1. Środek piorący do prania wstępnego;
2. Środek do prania zasadniczego;
3. Środki zmiękczające.

D

Zmiana wirowania
Przycisk ten zmniejsza szybkość wirowania z 1000 do 500 obrotów na minutę przy programach do tkanin bawełnianych oraz z 850 do 500 obrotów na minutę przy programach do tkanin syntetycznych.

E

Extra economy
Przycisk ten redukuje zużycie wody przy płukaniach. Zaleca się używać go wyłącznie wtedy, gdy pralka nie jest załadowana do pełna i przy jednoczesnym zmniejszeniu ilości środka piorącego.

F

Pranie szybkie
Przycisk ten skraca program prania o około 30%. Nie należy go stosować w przypadku programów specjalnych (por.str. 28) oraz programów do wełny i jedwabiu.

G

Przycisk włączonej/wyłączonej
Gdy przycisk **G** jest wciśnięty, pralka jest włączona, gdy zaś nie jest wciśnięty - pralka jest wyłączona.
Wyłączenie pralki nie anuluje wybranego programu.

H

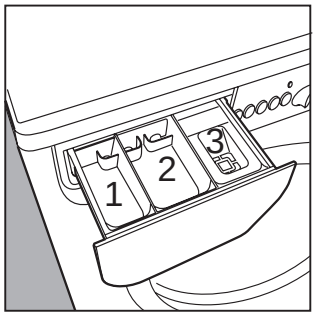
Wskaźnik świetlny włączonej/ wyłączonej pralki
Światełko **H** migocze, gdy pralka jest włączona i czeka na nastawienie programu. Gdy pozostaje ono stale zapalone, oznacza to, że pralka zapamiętała nastawiony program prania.

I

Wskaźnik świetlny zablokowanych drzwiczek pralki
Zapalone światełko oznacza, że okrągłe drzwiczki pralki są zablokowane, by zapobiec przypadkowemu ich otworzeniu. W celu uniknięcia uszkodzeń należy odczekać, aż światełko to zgaśnie (około 3 minut) i dopiero wtedy można otworzyć drzwiczki.

Program przeciw gnieceniu tkanin
Funkcja ta (oznaczona symbolem 🧺) przerywa program prania, zatrzymując bieliznę zamoczoną w wodzie przed opróżnieniem pralki z wody. Funkcja ta jest aktywna wyłącznie przy programach przeznaczonych do tkanin **syntetycznych, jedwabiu i firanek.** Jest to funkcja bardzo przydatna, gdyż zapobiega gnieceniu się delikatnych i syntetycznych tkanin (na przykład gdy nie możesz wyjąć bielizny od razu po zakończeniu prania, lecz dopiero po kilku godzinach). Aby zakończyć program, należy przesunąć pokrętło **A** o jedną pozycję.
W przypadku tkanin **syntetycznych**, jeśli chcesz, by pralka tylko **opróżniła się z wody**, bez **odwirowania**, przekręcaj pokrętło **A**, aż do wybrania symbolu 🧺 (**Usuwanie wody**).

Tutaj znajduje się szufladka środków piorących.



Co chcesz dzisiaj prać?

Programy na każdą porę roku

Rodzaj tkaniny oraz stopień zabrudzenia	Pokrętło programów	Pokrętło temperatur	Środek piorący do prania wstępnego	Środek piorący	Środek zmiękczający	Trwanie cyklu prania (w minutach)	Opis cyklu prania
BAWEŁNA							
Bielizna biała silnie zabrudzona (pościel, obrusy itp.)	**1**	**90°C**	◆	◆	◆	**165**	Pranie w temp. 90°C, płukania, odwirowania po średnie i końcowe
Bielizna biała silnie zabrudzona (pościel, obrusy itp.)	**2**	**90°C**		◆	◆	**145**	Pranie w temp. 90°C, płukania, odwirowania po średnie i końcowe
Bielizna biała i kolorowa wytrzymała, bardzo mocno zabrudzona	**3**	**60°C**		◆	◆	**130**	Pranie w temp. 60°C, płukania, odwirowania po średnie i końcowe
Bielizna biała, słabo zabrudzona oraz kolorowa delikatna (koszule, bluzki itp.)	**4**	**40°C**		◆	◆	**95**	Pranie w temp. 40°C, płukania, odwirowania po średnie i końcowe
Płukania					◆		Płukania, odwirowania pośrednie i końcowe
Odwirowanie							Usunięcie wody oraz odwirowanie końcowe
Stop/Reset	●						Przerywa/Anuluje wybrany program
TKANINY SYNTETYCZNE							
Tkaniny syntetyczne o wytrzymałych kolorach, silnie zabrudzone (bielizna dla niemowląt itp.)	**5**	**60°C**		◆	◆	**100**	Pranie w temp. 60°C, płukania, funkcja przeciw gnieceniu lub odwirowanie delikatne
Tkaniny syntetyczne o delikatnych kolorach (wszystkie rodzaje bielizny osobistej, lekko zabrudzonej)	**6**	**40°C**		◆	◆	**70**	Pranie w temp. 40°C, płukania, funkcja przeciw gnieceniu lub delikatne odwirowanie
Tkaniny syntetyczne o delikatnych kolorach (wszystkie rodzaje bielizny osobistej, lekko zabrudzonej)	**7**	**30°C**		◆	◆	**30**	Pranie w temp. 30°C, płukania i delikatne odwirowanie
Płukania					◆		Płukania, funkcja przeciw gnieceniu lub delikatne odwirowanie
Środek zmiękczający					◆		Płukania z pobraniem środka zmiękczające-go, funkcja przeciw gnieceniu lub delikatne odwirowanie
Odwirowanie							Opróżnienie z wody i delikatne odwirowanie
Stop/Reset	●						Przerywa/Anuluje wybrany program
TKANINY DELIKATNE							
Pranie ręczne	**8**	**40°C**		◆	◆	**60**	Pranie w temp. 40°C, płukania i delikatne odwirowanie
Ubrania i tkaniny wyjątkowo delikatne (firanki, jedwab, wiskoza itp.)	**9**	**30°C**		◆	◆	**50**	Pranie w temp. 30°C, płukania, funkcja przeciw gnieceniu lub opróżnienie z wody
Płukania					◆		Płukania, funkcja przeciw gnieceniu lub opróżnienie z wody
Odwirowanie							Opróżnienie z wody i delikatne odwirowanie
Usuwanie wody							Opróżnienie z wody
Stop/Reset	●						Przerywa/ Anuluje wybrany program

Uwaga: aby anulować nastawiony program prania, należy wybrać jeden z symbolów ● (Stop/Reset) i odczekać conajmniej 5 sekund.

Wartości podane w tabeli są przybliżone, gdyż mogą się lekko różnić w zależności od ilości i rodzaju bielizny, temperatury wody w sieci wodociągowej oraz temperatury otoczenia.

Programy Specjalne

Pranie codzienne Pralka ma program przewidziany do prania lekko zabrudzonych ubrań w krótkim czasie. Nastawiając program **7** na temperaturę **30°C** można razem wyprać różnego rodzaju tkaniny (z wyjątkiem wełny i jedwabiu), przy maksymalnym załadunku do **3kg**. Program ten pozwala na zaoszczędzenie czasu i energii, ponieważ trwa zaledwie około **30** minut.
Zalecamy stosowanie płynnego środka piorącego.

Zrozumieć etykietki

Naucz się tych symboli, a łatwiej będzie Ci prać, Twoje ubrania nie będą się w praniu niszczyć, a pralka odpłaci Ci lepszymi rezultatami prania.

W całej Europie etykietki ubrań przekazują pewne ważne informacje przy pomocy małych symboli. Poznanie ich znaczenia umożliwia właściwe i wydajne pranie. Symbole te dzielą się na pięć kategorii, przedstawionych przy pomocy różnych figur:

pranie, wybielanie △, prasowanie, czyszczenie na sucho ○ i wreszcie suszenie □.

Użyteczne porady

Koszule lepiej się piorą i mniej się niszczą, jeśli pierzesz je wywrócone na lewą sronę.

Zawsze opróżnij kieszenie ubrań.

Czytaj etykietki: znajdziesz na nich użyteczne i cenne wskazówki.

Wkładaj do bębna na przemian bieliznę dużą i małą.

Uważaj, by nie pomylić temperatury….

Kontroluj i naucz się symboli zawartych w poniższej tabeli: dzięki nim osiągniesz lepsze rezultaty prania, a Twoja pralka Indesit będzie wydajniej pracować.

Pranie		**Wybielanie**	**Prasowanie**	**Czyszczenie na sucho**	**Suszenie**	
Działanie silne	*Działanie delikatne*				*Temp. wysoka*	*Temp. Umiarkowana*
95 Pranie w temp. 95°C	95	Cl Można wybielać w zimnej wodzie	Silne prasowanie w temp. maks. 200°C	A Czyszczenie na sucho przy użyciu wszystkich rozpuszczalników	Dozwolone suszenie w suszarkach do bielizny	
60 Pranie w temp. 60°C	60	Nie wybielać	Prasowanie średnie temp. maks. 150°C	P Czyszczenie na sucho przy użyciu perchloranu, benzyny lotniczej, czystego alkoholu, R111 i R113	Nie suszyć w suszarkach do bielizny	
40 Pranie w temp. 40°C	40		Prasowanie maks. 110°C	F Czyszczenie na sucho przy pomocy benzyny lotniczej, czystego alkoholu oraz R113	Suszyć rozłożone	
30 Pranie w temp. 30°C	30		Nie prasować	Nie czyścić na sucho	Suszyć powieszone, nie wyrzymać, nie odwirowywać	
Delikatne pranie ręczne					Suszyć na wieszaku	
Nie prać w wodzie						

Użyteczne porady, by uniknąć błędów w praniu

■ **Nigdy nie pierz w pralce...**
Bielizny o niewykończonych brzegach, podartej czy strzępiącej się. Jeśli musisz ją wyprać, pierz ją włożoną do płóciennego woreczka. Bielizny kolorowej razem z białą.

■ **Zwróć uwagę na wagę bielizny!**
Aby uzyskać optymalne rezultaty prania, nie przekraczaj zalecanego maksymalnego załadunku suchej bielizny:

- *Tkaniny wytrzymałe: maksymalnie 5 kg*
- *Tkaniny syntetyczne: maksymalnie 2,5 kg*
- *Tkaniny delikatne: maksymalnie 2 kg*
- *Czysta żywa wełna: maksymalnie 1 kg*

■ **Ile waży?**
1 prześcieradło 400-500 gr.
1 powłoczka na poduszkę 150-200 gr.
1 obrus 400-500 gr.
1 szlafrok 900-1.200 gr.
1 ręcznik 150-250 gr.

■ **Kolorowe koszulki**, koszulki z nadrukami oraz koszule mniej się niszczą, jeśli prane są wywrócone na lewą stronę.
Koszulki oraz bluzy z nadrukami prasować należy z lewej strony.

■ **Uwaga na ogrodniczki.**
Bardzo rozpowszechnione kombinezony typu "ogrodniczek" mają szelki z klamerkami, które mogą uszkodzić bęben pralki oraz inne ubrania podczas prania. Unikniesz tego, jeśli wsuniesz klamerki do przedniej kieszeni i przymocujesz je agrafkami.

■ **Wakacje: wyłącz wtyczkę.**
Gdy wyjeżdżasz na wakacje, wyłącz wtyczkę, zakręć kurek dopływu wody i zostaw uchylone lub otwarte drzwiczki pralki. Dzięki temu bęben i uszczelka pozostaną suche i wewnątrz nie będą się tworzyć nieprzyjemne zapachy.

■ Przed wlozeniem do pralki stanika nalezy sprawdzic czy fizbina nie wypadnie w czasie prania. Niepewne miejsce nalezy zabezpieczyc nicia lub wyjac fizbine na czas prania.

CYKL PRANIA WEŁNY
W celu uzyskania lepszych rezultatów stosuj zawsze specjalny środek piorący do wełny i nie przekraczaj **1 kg** załadunku.

Jak wyprać niemal wszystko

■ **Firanki.**
Bardzo łatwo się gniotą. Aby zmniejszyć tą niedogodność, radzimy Ci prać je starannie złożone i włożone do powłoczki na poduszkę lub siatkowatego worka. Pierz je same, tak, by ich całkowity ciężar nie przekraczał połowy załadunku. Pamiętaj o wybraniu przewidzianego do firanek programu **9**, który automatycznie wyłącza odwirowywanie.

■ **Poduszki i kurtki.**
Również i poduszki oraz kurtki, jeśli wypełnione są pierzem gęsim lub kaczym, mogą być prane w pralce. Nie załadowuj przy tym pralki do pełna (5 kg), lecz najwyżej do 2-3 kg, powtórz płukanie jeden lub dwa razy i nastaw odwirowanie delikatne.
.

■ **Tenisówki.**
Tenisówki należy najpierw wyczyścić z błota, a następnie można je prać razem z dżinsami oraz z a bardziej wytrzymałymi ubraniami. Nie należy ich prać razem z białą bielizną.

Sekrety szufladki środków piorących

Pierwszy sekret jest najprostszy: aby dostać się do szufladki środków piorących, należy obrócić ją na zewnątrz.

Wsypuj środki piorące oraz ewentualne środki dodatkowe, stosując się do zaleceń producenta: zazwyczaj informacje te znajdują się na opakowaniu. Dozowanie środka piorącego zależy od ilości załadowanej bielizny, od twardości wody oraz od stopnia zabrudzenia. Z czasem nauczysz się dozować środki piorące w sposób niemal automatyczny: stanie się to Twoim sekretem.

Gdy wlewasz środek zmiękczający do przedziału **3**, uważaj by nie wylewał się on poza kratkę. Pralka pobiera automatycznie środek zmiękczający przy każdym programie prania.

Płynny środek piorący należy wlać do przedziału **2** na krótko przed uruchomieniem pralki.

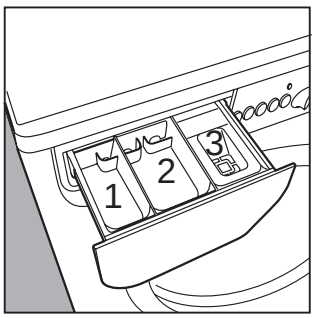
Pamiętaj, że środki piorące w płynie nadają się zwłaszcza do prania przy temperaturach nie przekraczających 60 stopni oraz do tych programów prania, które nie przewidują prania wstępnego.

W handlu istnieją również środki piorące płynne i w proszku sprzedawane wraz ze specjalnymi pojemnikami, które wkłada się bezpośrednio do bębna, według napisanych na opakowaniu instrukcji.

Nigdy nie używaj do pralki środków piorących przeznaczonych do prania ręcznego, gdyż tworzą one zbyt wiele piany, która może uszkodzić pralkę.

Wyjątek stanowią środki piorące przeznaczone zarówno do prania ręcznego jak i do pralek automatycznych.

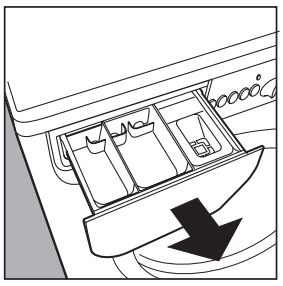
Ostatni sekret: gdy pierzesz w zimnej wodzie, zawsze zmniejsz ilość środka piorącego; w zimnej wodzie rozpuszcza się on bowiem gorzej niż w ciepłej, a więc jego nadmiar zmarnowałby się.



Przedział **1**:
Środek piorący do prania wstępnego (w proszku)

Przedział **2**:
Środek piorący do prania właściwego (w proszku lub w płynie)

Przedział **3**:
Środki dodatkowe (zmiękczające, perfumujące itp.)



Szufladka środków piorących może być wyjęta i aby ją umyć, wystarczy ją wysunąć, pociągając na zewnątrz w sposób pokazany na rysunku, a następnie pozostawić na pewien czas pod bieżącą wodą.

Oszczędność inteligentna

Wskazówki dla oszczędnego i ekologicznego korzystania ze sprzętu domowego użytku

MAKSYMALNE ZAŁADOWANIE
Najlepszym sposobem, by nie trwonić wody, energii, środka piorącego oraz czasu, jest używanie pralki z pełnym zalecanym ładunkiem maksymalnym.
Jedno załadowane do pełna pranie, zamiast dwóch załadowanych do połowy, pozwala na ZAOSZCZĘDZENIE aż do 50% energii.

PRANIE WSTĘPNE JEST ZAWSZE POTRZEBNE?
Tylko wówczas, gdy bielizna jest naprawdę bardzo brudna.
Zaprogramowanie prania BEZ prania wstępnego w przypadku bielizny mało lub średnio zabrudzonej pozwala na ZAOSZCZĘDZENIE środka piorącego, czasu, wody oraz od 5 do 15% energii.

PRANIE W GORĄCEJ WODZIE JEST NAPRAWDĘ KONIECZNE?
Usunięcie plam odplamiaczem lub zmoczenie suchych plam w wodzie przed praniem pozwala na zmniejszenie temperatury prania.
Stosowanie programu prania o temp. 60° pozwala na ZAOSZCZĘDZENIE aż do 50% energii.

ZANIM WŁĄCZYSZ PROGRAM SUSZENIA ...
Jeśli bielizna ma być suszona w suszarce, zaprogramuj silne odwirowanie o dużej szybkości. Niewielka zawartość wody w upranej bieliźnie pozwala na ZAOSZCZĘDZENIE czasu i energii w trakcie suszenia.

Problemy i ich rozwiązanie

Zanim wezwiesz technika, przeczytaj to

Może się zdarzyć, że pralka nie działa. W wielu przypadkach są to problemy, które łatwo rozwiązać, bez wzywania technika. Zanim wezwiesz serwis techniczny, sprawdź zawsze, co następuje.

Pralka nie uruchamia się.

- **Czy wtyczka jest dobrze włożona do kontaktu?** Przy okazji porządków mogła się wysunąć.
- **Czy w domu jest dopływ prądu?** Mógł zadziałać bezpiecznik, na przykład ponieważ włączyłaś za dużo sprzętu elektrycznego jednocześnie. Albo mógł zostać czasowo przerwany dopływ prądu w całej Twojej dzielnicy.
- **Czy drzwiczki pralki są dobrze zamknięte?** Ze względów bezpieczeństwa pralka nie działa, jeśli drzwiczki są otwarte lub źle zamknięte.
- **Przycisk włączania/wyłączania jest wciśnięty?** Jeśli tak, nastaw uruchomienie zaprogramowane w czasie.
- **Pokrętło uruchomienia zaprogramowanego w czasie, w modelach pralek, gdzie jest ono przewidziane, ustawione jest we właściwej pozycji?**
- **Kurek dopływu wody jest otwarty?** Ze względów bezpieczeństwa pralka nie rozpoczyna prania, jeśli nie może pobrać wody.

Gdzie jest woda?

Przy nowej technologii Indesit wystarcza jej mniej niż połowa, by dwa razy lepiej prać!
Dlatego nie widzisz wody przez szklane drzwiczki pralki: potrzeba jej niewiele, bardzo niewiele, z pożytkiem dla środowiska, lecz nie rezygnując z maksymalnej czystości. Zaoszczędzasz ponadto również energię elektryczną.

NALEŻY NIE NALEŻY

NALEŻY	NIE NALEŻY
Zamknąć kurek dopływu wody po każdym praniu. Zapobiega to zużywaniu się instalacji hydraulicznej pralki oraz zapobiega niebezpieczeństwo zalania mieszkania, gdy w domu nikogo nie ma.	**Czyścić pralkę przy włączonej wtyczce. Wtyczkę należy wyłączać w trakcie czynności konserwacyjnych.**
Zostawiać zawsze drzwiczki pralki uchylone. Zapobiega to tworzeniu się nieprzyjemnych zapachów.	**Używać rozpuszczalników i silnych środków ścierających. Nigdy nie należy używać rozpuszczalników ani silnych środków ścierających do czyszczenia obudowy i gumowych części pralki.**
Delikatnie myć obudowę pralki. Do czyszczenia obudowy oraz części gumowych pralki używaj zawsze ściereczki zmoczonej w letniej wodzie z mydłem.	**Zaniedbywać szufladkę środków piorących. Szufladka ta jest wyjmowalna i aby ją umyć, wystarczy pozostawić ją na pewien czas pod bieżącą wodą.**
	Wyjechać na wakacje, zapomniawszy o pralce. Przed wyjazdem na wakacje sprawdź zawsze, czy wtyczka pralki jest wyłączona z kontaktu i czy kurek dopływu wody jest zamknięty.

Pralka nie pobiera wody.

- **Wąż dopływu wody jest dobrze podłączona do kurka?**
- **Brak wody w sieci wodociągowej?** Może właśnie prowadzone są prace hydrauliczne w budynku lub na ulicy.
- **Czy ciśnienie wody jest wystarczające?** Może jest defekt autoklawu.
- **Czy filtr kurka jest czysty?** Jeśli woda zawiera dużo wapnia lub jeśli niedawno prowadzone były roboty wodociągowe, różne nieczystości mogły zatkać filtr kurka dopływu wody.
- **Czy wąż gumowy jest zagięty?** Przebieg rury gumowej, która doprowadza wodę do pralki, powinien być możliwie prosty. Sprawdź, czy wąż nie jest zagięty lub ściśnięty.

Pokrętło programów stale się obraca?

- **Odczekaj kilka minut, aż pompa opróżni bęben z wody**, wyłącz pralkę, wybierz jeden z symboli stop/reset ●, a następnie włącz ponownie pralkę. Jeśli pokrętło nadal się obraca, wezwij serwis techniczny, gdyż sygnalizuje to nieprawidłowe funkcjonowanie pralki.

Pralka pobiera i usuwa wodę bez ustanku.

- **Wąż odprowadzający znajduje się za nisko?** Rura ma być podłączona na wysokości od 60 do 100 cm.
- **Wylot węża odprowadzającego zanurzony jest w wodzie?**
- **Instalacja kanalizacyjna w ścianie wyposażona jest w odpowietrznik?** Jeśli po skontrolowaniu tych elementów problem nadal się utrzymuje, zamknij kurek dopływu wody, wyłącz pralkę i wezwij serwis techniczny. Jeśli mieszkasz na wysokim piętrze, może zaistnieć efekt "syfonu". Aby mu zapobiec, należy zainstalować odpowiedni zawór.

Pralka nie usuwa wody i nie odwirowuje.

- **Wybrany program przewiduje usuwanie wody?** Przy niektórych programach prania należy manualnie uruchomić opróżnienie z wody.
- **Została nastawiona funkcja "Zapobieganie gnieceniu siê tkanin" - w pralkach, gdzie jest ona przewidziana ?** Funkcja ta przewiduje manualne uruchomienie opróżnienia pralki z wody.
- **Zatkana jest pompa usuwania wody?** W celu skontrolowania pompy należy zamknąć kurek dopływu wody, wyłączyć wtyczkę i postępować według instrukcji zawartych na stronie 35 lub wezwać serwis techniczny.
- **Wąż odprowadzający jest zagięty?** Przebieg węża powinien być jak najbardziej prosty. Sprawdź, by wąż nie był zagięty lub ściśnięty.
- **Zatkany jest wąż odprowadzający wodę?** Ewentualne przedłużenie rury usuwania wody jest nieregularne i utrudnia swobodny przepływ wody?

Zwracaj się wyłącznie do upoważnionych techników i zawsze domagaj się zainstalowania oryginalnych części zamiennych.

Pralka mocno wibruje w fazie odwirowywania.

- **Czy podczas instalacji zostały usunięte wszystkie śruby blokujące zespół bębna?** Informacje na temat procedury instalacji pralki podane są na następnej stronie.
- **Pralka ustawiona jest dokładnie w poziomie?** Powinno się okresowo kontrolować wypoziomowanie urządzenia. Z czasem pralka może się bowiem nieznacznie przesunąć. Wyregulować wypoziomowanie przy pomocy nóżek, kontrolując poziomnicą.
- **Pralka stoi wciśnięta między meblami a ścianą?** Jeśli nie jest to model do zabudowy, pralka w trakcie wirowania powinna nieco oscylować. Dobrze jest zostawić wokół niej trochę wolnego miejsca (kilka centymetrów).

Z pralki przecieka woda.

- **Nasadka węża doprowadzającego wodę jest dobrze dokręcona?** Zamknij kurek, wyłącz wtyczkę i spróbuj dokręcić ją jednakże nie na siłę.
- **Szufladka środków piorących jest zatkana?** Spróbuj ją wyjąć i umyć pod bieżącą wodą.
- **Wąż odprowadzający wodę jest źle przymocowany?** Zamknij kurek, wyłącz wtyczkę i spróbuj ją lepiej przymocować.

Tworzy się zbyt wiele piany.

- **Czy środek piorący przeznaczony jest do pralek automatycznych?** Sprawdź, czy na opakowaniu znajduje się napis "do pralek" lub "do prania ręcznego oraz pralek", lub podobny.
- **Czy ilość środka piorącego jest właściwa?** Nadmiar środka tworzy zbyt wiele piany, a ponadto źle pierze i prowadzi do tworzenia się nalotów na wewnętrznych częściach pralki.

Jeśli, mimo skontrolowania wszystkiego, pralka nadal nie pracuje i nadal zachodzi zauważona nieprawidłowość, wezwij najbliższy upoważniony serwis techniczny i podaj mu następujące dane:

- rodzaj defektu
- model(Mod….)
- numer seryjny (S/N ....)

Informacje te znajdziesz na przymocowanej z tyłu pralki tabliczce.

Dane techniczne

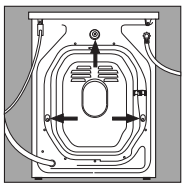
Model	W 104 T
Wymiary	szerokość cm 59,5 wysokość cm 85 głębokość cm 52,5
Pojemność	Od 1 do 5 Kg
Dane prądu elektrycznego	Napięcie 220/230 Volt 50 Hz maksymalna moc pobierana 1850 W
Dane sieci wodociągowej	Maksymalne ciśnienie 1 MPa (10 barów) ciśnienie minimalne 0,05 MPa (0,5 barów) pojemność bębna 40 litrów
Szybkość wirowania	Do 1000 obrotów na minutę
Programy kontrolne zgodnie z przepisami IEC456	program 3; temperaturę 60°C; wykonane przy załadunku 5 Kg .
CE	Urządzenie to zostało wyprodukowane zgodnie z następującymi przepisami EWG: - 73/23/CEE z dn. 19/02/73 (o Niskim Napięciu) wraz z kolejnymi zmianami - 89/336/CEE z dn. 03/05/89 (o Kompatybilności Elektromagnetycznej) wraz z kolejnymi zmianami

Instalacja i przeprowadzka

Gdy do domu przybywa pralka

Czy pralka jest nowa, czy też przeniesiona z jednego do drugiego mieszkania, instalacja stanowi chwilę bardzo ważną dla dobrego funkcjonowania pralki.

Po rozpakowaniu pralki sprawdź, czy jest ona w nienaruszonym stanie. W razie wątpliwości wezwij niezwłocznie wykwalifikowanego technika. **Ze względu na wymogi transportu wnętrze pralki jest zablokowane od tyłu czterema śrubami.**



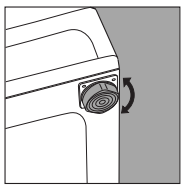
Przed uruchomieniem pralki usuń te śruby, **wyjmij gumkę wraz** z odpowiednią podkładką (zachowaj wszystkie te części) i zatkaj otwory dostarczonymi wraz z pralką plastykowymi zatyczkami. **Ważne:** zatkaj specjalnym korkiem (w dotacji do pralki) 3 otwory, w których tkwi wtyczka; znajdują się one z prawej strony na dole z tyłu pralki.

.

Wypoziomowanie

Dla dobrego funkcjonowania pralki niezbędne jest jej ustawienie dokładnie w poziomie. Pralkę poziomuje się przy pomocy przednich nóżek; kąt pochylenia pralki, zmierzony na górnym blacie, nie powinien przekraczać 2°. Jeśli pralka stoi na wykładzinie dywanowej, należy sprawdzić, czy wykładzina nie utrudnia wentylacji w strefie oparcia pralki.

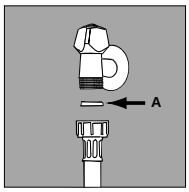
Zachowaj śruby blokujące oraz podkładki. W razie przeprowadzki mogą się one przydać, aby ponownie zablokować wewnętrzne części pralki, chroniąc ją w ten sposób przed ewentualnymi uszkodzeniami w trakcie transportu.



Przednie nóżki można regulować.

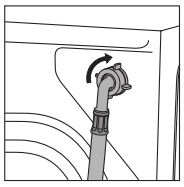
Podłączenie węża doprowadzającego wodę

Ciśnienie wody w sieci powinno odpowiadać wielkościom wskazanym na umieszczonej z tyłu pralki tabliczce. Podłączyć wąż doprowadzający wodę do przyłącza zimnej wody o otworze gwintowanym drobnozwojnym 3/4, wstawiając gumową uszczelkę.



Filtr rury gumowej.

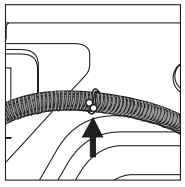
Jeśli rury sieci wodnej są nowe lub pozostawały przez dłuższy czas nieużywane, przed podłączeniem pralki należy przez pewien czas spuścić wodę, aż będzie ona zupełnie czysta i wolna od nieczystości. Podłączyć wąż do urządzenia w miejscu pobierania wody przez pralkę z prawej strony u góry.



Pobieranie wody z prawej strony u góry.

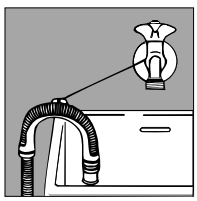
Podłączenie węża odprowadzającego wodę

Z tyłu pralki znajdują się dwa zaczepy (prawy lub lewy), do których należy przymocować wąż odprowadzający wodę. Drugi koniec węża należy wprowadzić do rury odpływowej instalacji kanalizacyjnej lub oprzeć na umywalce lub na wannie, unikając nadmiernych zgięć i zwężeń. Ważne jest, by koniec węża znajdował się na wysokości między 60 a 100 cm. Jeśli konieczne jest przymocowanie końca węża na wysokości mniejszej niż 60 cm od podłogi, wąż musi zostać umocowana w odpowiednim zaczepie, znajdującym się w górnej części pleców pralki.



Zaczep, którego używa się, jeśli końcówka rury usuwania wody znajduje się na wysokości mniejszej niż 60 cm.

Jeśli wąż odprowadza wodę do wanny lub umywalki, należy użyć plastykowej podpórki i przymocować do kranu.



Podpórka do usuwania wody do wanien i umywalek.

Wąż nie powinien nigdy pozostawać zanurzony w wodzie. Odradza się stosowanie węży przedłużających. Jeśli są one niezbędnie konieczne, wąż przedłużający powinien mieć tę samą średnice, co wąż oryginalny i nie powinien przekraczać 150 cm długości. W przypadku usuwania wody bezpośrednio do ścieku w ścianie, należy sprawdzić jego działanie przez wykwalifikowanego technika. Jeśli mieszkanie znajduje się na najwyższych piętrach budynku, może zaistnieć efekt "syfonu", w wyniku czego pralka nieustannie pobiera i usuwa wodę. W celu wyeliminowania tej niedogodności w handlu dostępne są specjalne zawory.

Podłączenia elektryczne

Przed podłączeniem pralki do sieci elektrycznej należy upewnić się, czy:

1) gnaizdko elektryczne jest w stanie wytrzymać maksymalną moc urządzenia podaną na tabliczce danych technicznych i czy odpowiada ono obowiązującym przepisom;
2) napięcie elektryczne w sieci odpowiada wartościom podanym na tabliczce danych technicznych;
3) domowe instalacje elektryczne należy wyposażyć w "uziemnienie".

Uwaga!

Producent uchyla się od wszelkiej odpowiedzialności, jeśli nie przestrzega się powyższych zasad.

Worki plastykowe, styropian, gwoździe oraz inne elementy opakowania pralki nie nadają się do zabawy dla dzieci, jako potencjalne źródła niebezpieczeństwa.

Dbaj o nią, a będzie zawsze Twoją przyjaciółką

Pralka jest Twą wierną towarzyszką w życiu i w pracy. Utrzymanie jej w dobrej formie jest bardzo ważne. Również i dla Ciebie samej.

Twoja pralka zaprojektowana jest na wiele lat bezproblemowej pracy. Kilka prostych zasad utrzyma ją w dobrej formie i przedłuży jej życie.
Przede wszystkim powinnaś zawsze po każdym praniu zamykać kurek dopływu wody, gdyż stałe ciśnienie wody w instalacji może uszkodzić niektóre części pralki. Zamykając kurek zapobiegasz ponadto niebezpieczeństwu przecieków zalania, gdy w domu nie ma nikogo.
Jeśli woda w Twoim rejonie jest bardzo twarda, stosuj produkt odwapniający (woda jest twarda jeśli łatwo zostawia białe ślady wokół kurków lub wokół ujść wody, zwłaszcza w wannie.
W celu uzyskania dokładniejszych informacji na temat wody w Twojej sieci wodociągowej możesz zwrócić się do miejscowej Służby wodociągowej lub do rejonowego hydraulika).
Należy zawsze opróżnić kieszenie, a także odpiąć szpilki, metalowe znaczki, broszki oraz wszelkie twarde przedmioty.
Obudowę pralki należy myć szmatką zmoczoną w letniej wodzie z mydłem.

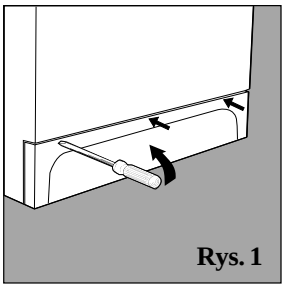
Należy okresowo myć wyjmowalną szufladkę środków piorących. Aby zapobiec odkładaniu się na niej nalotów, wystarczy pozostawić ją na pewien czas pod bieżącą wodą.

Nigdy nie przesadzaj w dozowaniu środka.
Już sam środek piorący zawiera normalnie środek odwapniający. Jedynie jeśli woda jest bardzo twarda, to znaczy bardzo bogata w wapń, zalecamy Ci stosowanie przy każdym praniu specjalnego produktu.
Pożyteczne jest wykonanie od czasu do czasu jednego cyklu prania bez środka piorącego i bez bielizny, a tylko z jedną dawką środka odwapniającego.
Żadnych środków piorących ani dodatkowych nie należy stosować w nadmiarze, gdyż mogą one zbytnio się pienić, a także tworzyć naloty, co może prowadzić do uszkodzenia pralki.

Zawsze starannie opróżniaj kieszenie: drobne przedmioty moga uszkodzic pralke.

W razie potrzeby skontroluj pompę i wąż doprowadzający wodę.

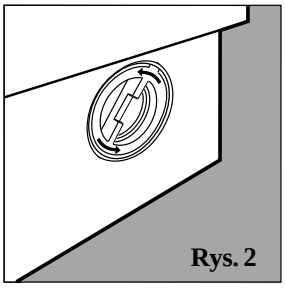
Pralka wyposażona jest w pompę samooczyszczającą, która nie wymaga czyszczenia i konserwacji. Może się jednak zdarzyć, że drobne przedmioty, jak monety, spinki, oderwane guziki i inne drobiazgi, dostaną się przypadkowo do pompy. Aby zapobiec uszkodzeniom, przedmioty te zatrzymywane są w specjalnej, usytuowanej w dolnej części pompy komorze wstępnej, którą łatwo jest skontrolować.



Rys. 1

Aby dostać się to tej komory, wystarczy delikatnie podważyć śrubokrętem i odjąć panel przykrywający, który znajduje się w dolnej części pralki (rys. 1); a następnie zdjąć przykrywkę, obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 2) i dokładnie skontrolować wnętrze.

Wąż doprowadzający wodę
Przynajmniej raz do roku skontroluj wąż doprowadzający wodę. Jeśli widoczne są na nim pęknięcia i rysy, należy go natychmiast wymienić, ponieważ w trakcie prania poddany on jest wysokim ciśnieniom, które mogłyby spowodować jego nagłe rozerwanie.



Rys. 2

Uwaga: przed zdjęciem przykrywy, jak też i przed zaczęciem jakiejkolwiek czynności konserwacji, sprawdź, czy cykl prania został zakończony i wyjmij wtyczkę z kontaktu. Fakt, że po zdjęciu przykrywki wypłynie niewielka ilość wody, jest zjawiskiem normalnym. Montując ponownie panel przykrywający, sprawdź, by znajdujące się w dolnej części zaczepy weszły do odpowiednich otworów, zanim dociśniesz panel.

Najważniejsze jest zawsze

Bezpieczeństwo Twoje i Twoich dzieci

Pralka została skonstruowana według najsurowszych międzynarodowych przepisów bezpieczeństwa. Mając na względzie bezpieczeństwo Twoje i Twojej rodziny.

Przeczytaj uważnie ostrzeżenia i wszystkie informacje zawarte w niniejszej książeczce: jest to ważne, gdyż obok licznych użytecznych porad zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i konserwacji.

1. **Nie należy instalować pralki na otwartym powietrzu**, nawet jeśli miejsce to jest chronione daszkiem, gdyż wystawienie pralki na działanie deszczu i burz, jest bardzo niebezpieczne.
2. **Pralka powinna być używana wyłącznie przez dorosłych** i wyłącznie w celu prania bielizny według zawartych w niniejszej książeczce instrukcji.
3. Jeśli trzeba ją przenieść w inne miejsce, róbcie to bardzo ostrożnie w kilka osób. Nigdy nie rób tego sama, gdyż **pralka jest bardzo ciężka**.
4. Przed włożeniem bielizny **sprawdź, czy bęben jest pusty**.
5. **Nie dotykaj pralki, stojąc przy niej boso lub mając ręce czy stopy mokre czy wilgotne.**
6. **Nie używaj przedłużaczy elektrycznych ani wtyczek wielokrotnych**, niebezpiecznych zwłaszcza w środowiskach wilgotnych. Przewód zasilania elektrycznego nie powinien mieć zgięć ani niebezpiecznych zgnieceń.
7. **Nie otwieraj szufladki środków piorących, podczas pracy urządzenia; nie używaj środków do prania ręcznego**, ponieważ nadmierna piana może uszkodzić niektóre części pralki.

Chcę wyłącznie upoważnionego i wykwalifikowanego technika oraz oryginalnych części zamiennych firmy Indesit!

8. **Nigdy nie ciągnij za przewód elektryczny** ani tym bardziej nie ciągnij za pralkę, aby wyjąć wtyczkę z kontaktu w ścianie: jest to bardzo niebezpieczne.
9. Podczas pracy pralki **nie dotykaj usuwanej wody,** ponieważ osiąga ona wysoką temperaturę **Okrągłe drzwiczki pralki nagrzewają się podczas prania**; trzymaj dzieci od nich z dala. **Nigdy nie otwieraj drzwiczek na siłę,** ponieważ mogłoby to uszkodzić znajdujący się na zamku mechanizm zabezpieczający, którego zadaniem jest chronienie przed przypadkowym otwarciem drzwiczek.
10. **W razie awarii przede wszystkim zamknij kurek dopływu wody i wyjmij wtyczkę z kontaktu**; w żadnym wypadku nie próbuj sama reperować wewnętrznych mechanizmów pralki.
11. Urządzenie musi być podłączone do gniazda zasilającego z bolcem ochronnym. W razie uszkodzenia przewodu naprawy dokonuje autoryzowany serwis.

Jak wymienić przewód zasilania elektrycznego

(Do tej operacji trzeba wezwac wykwalifikowanego technika)

Kabel elektryczny pralki jest specjalny i można go zakupić wyłącznie w sklepach upoważnionego Serwisu Technicznego.

Aby go wymienić, należy postępować w następujący sposób:

1. Upewnij się, czy pralka jest wyłączona i czy wtyczka jest wyjęta z kontaktu.

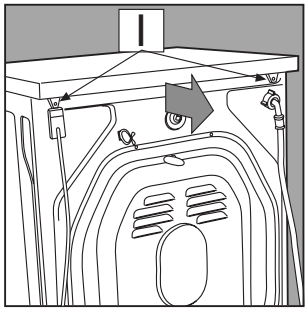
2. Zdejmij blat przykrywający, odkręcając dwie śrubki **I**, a następnie ciągnąc go ku sobie [rys. 3].

3. Odłącz przewody od filtru przeciw zakłóceniom elektrycznym **F** [rys. 4], zwracając uwagę na ich rozmieszczenie (przewód **Niebieski=N**; przewód **Brązowy=L**), zostawiając jako ostatni przewód uziemnienia ⏚. *Uwaga:* litery **L**, **N** oraz symbol ⏚ zostały naniesione na filtrze przeciw zakłóceniom.

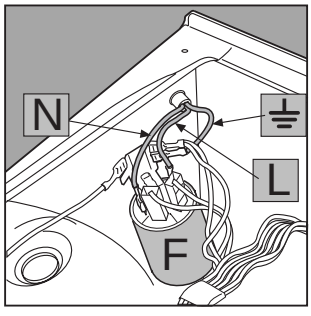
4. Lekko odsuń górną część prowadnicy od pleców pralki, pociągnij przewód elektryczny ku górze i wyciągnij go [rys. 5].

Aby podłączyć nowy kabel postępuj jak wyżej w odwrotnej kolejności.

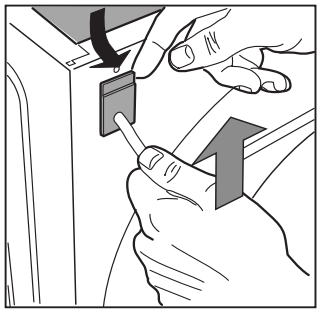
Aby ponownie zamontować blat przykrywający, oprzyj go na pralce [rys. 6] i przesuń go do przodu, aż znajdujące się z przodu zaczepy nie wsuną się do odpowiednich otworów tablicy przycisków, a następnie przykręć śrubki.



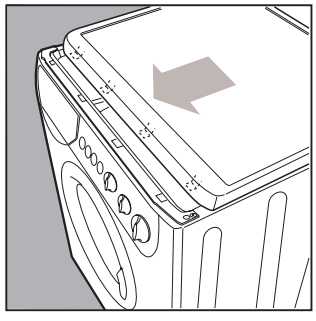
Rys. 3



Rys. 4



Rys. 5



Rys. 6

Pornirea maşinii de spălat rufe

Imediat după instalare, porniți maşina la programul "1" la 90°C.

Pornirea maşinii de spălat rufe în cel mai potrivit mod este foarte importantă pentru calitatea spălării, pentru prevenirea posibilelor probleme dar şi pentru prelungirea duratei de utilizare.
După ce ați încărcat rufele şi ați adăugat detergentul necesar, verificați întotdeauna dacă:
1. Hubloul este închis corect.
2. Ştecherul este introdus în priză.
3. Robinetul pentru apă este deschis.
4. Programatorul **A** este poziționat la unul dintre simbolurile ● (Stop/Reset).

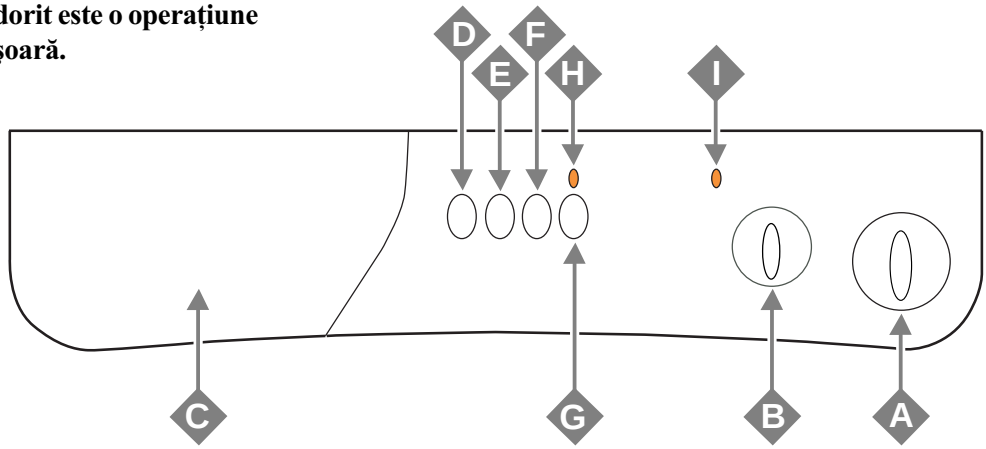
Alegerea programului dorit
Programul trebuie selectat în conformitate cu tipul țesăturilor ce trebuie spălate. Pentru o corectă utilizare a programelor de spălare, citiți instrucțiunile din tabelul aflat la pagina 39. Rotiți programatorul **A** până când programul ales coincide cu semnul situat în partea superioară a acestuia. Reglați apoi temperatura de spălare folosind selectorul **B**. Dacă este necesar, folosiți butoanele **D**, **E**, **F** şi apoi apăsați butonul de pornire **G** (poziția **I**).

La sfârşitul programului de spălare....
Aşteptați ca lampa **I** să se stingă: va dura aproximativ trei minute.
După aceea închideți maşina de spălat rufe prin apăsarea butonului **G** pentru a selecta poziția **Închis (poziția O)**. Puteți deschide acum hubloul maşinii în siguranță. După ce scoateți rufele proaspăt spălate, lăsați mereu hubloul deschis pentru a permite evaporarea umidității din interior.
Închideți întotdeauna robinetul de alimentare cu apă după terminarea spălării.

Important: În eventualitatea unei întreruperi a alimentării cu energie electrică, programul de spălare ales de dvs. va fi memorat şi va reporni de la punctul în care s-a întrerupt.

Panoul frontal de comandă

Alegerea programului de spălare dorit este o operațiune importantă. Acum este şi foarte uşoară.



A

Selectorul programe
Este necesar pentru selectarea programului de spălare.
Rețineți că acest buton nu poate fi rotit decât în sensul acelor de ceasornic.
Pentru a selecta un program de spălare, trebuie ca semnul aflat pe programatorul **A** să coincidă cu simbolul/numărul programului dorit. Apăsați apoi butonul Pornit/Oprit **G** (poziție **I**). Becul **H** va începe să clipească. După 5 secunde setarea a fost memorată şi becul **H** nu va mai clipi, rămânând aprins. În acest moment începe ciclul de spălare.
Dacă doriți să întrerupeți programul de spălare în timpul funcționării acestuia, sau doriți să selectați unul nou, trebuie să selectați unul dintre simbolurile ●(Stop/Reset) şi să aşteptați 5 secunde: când întreruperea programului a fost acceptată, becul **H** va începe să clipească şi în acest moment puteți opri maşina de spălat rufe.

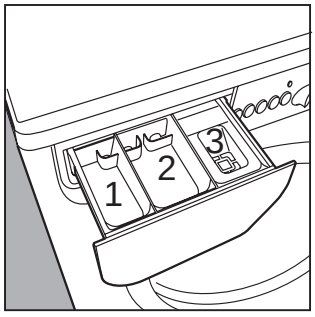
După acceptarea programului de spălare de către maşina de spălat rufe, învârtirea programatorului **A** nu va mai avea niciun efect asupra funcționării acesteia (cu excepția selectării poziției ●(Stop/Reset).

B

Selector pentru temperatura apei de spălare
Este folosit pentru a ajusta temperatura de spălare în conformitate cu tabelul de la pagina 39. Poate fi de asemenea utilizat pentru reducerea temperaturii de spălare şi chiar pentru a selecta spălarea cu apă rece (❄).

C

Caseta pentru detergent
Este divizată în 3 compartimente:
1.Detergent pentru programul de prespălare;
2.Detergent pentru programul obişnuit de spălare;
3. Balsam pentru rufe.



D

Variație centrifugă
Acest buton reduce viteza de centrifugare da la 1000 la 500 de rotații pe minut la programele pentru țesături din bumbac şi de la 850 la 500 rotații pe minut la programele pentru țesături sintetice.

E

Extra Economie
Acest buton reduce consumul de apă în timpul ciclului de clătire. Vă sfătuim să-l folosiți doar atunci când maşina de spălat rufe nu este foarte plină, dozând în mod corespunzător şi cantitatea de detergent.

F

Spălare rapidă
Acest buton reduce durata programului de spălare cu aproximativ 30%.
Important: Nu poate fi folosit în asociere cu programele speciale de spălare (vezi pagina 39) sau cu cele dedicate pentru rufe din lână sau mătase.

G

Buton Pornit/Oprit
Apăsați acest buton pentru a porni maşina de spălat rufe .
Oprirea maşinii nu anulează programul de spălare selectat.

H

Bec Pornit/Oprit
Becul **H** va clipi atunci când maşina de spălat rufe este pornită şi procesul de selectare a programului de spălare nu este încheiat. Lumina aprinsă continuu indică acceptarea programul de spălare dorit de dvs.

I

Bec de avertizare a închiderii uşii
Atunci când acest bec este aprins înseamnă că hubloul maşinii de spălat rufe este închis. Pentru a preveni orice accident, trebuie să aşteptați ca acest bec să se stingă singur înainte de a deschide hubloul. Acest interval de timp durează aproximativ 3 minute.

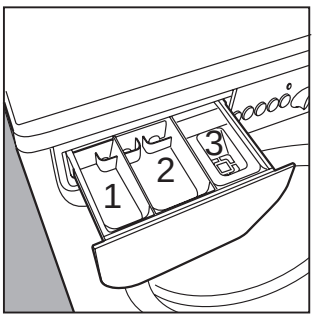
Antişifonare
Această funcțiune (reprezentată de simbolul) întrerupe programul de spălare menținând rufele la înmuiat în apa prezentă înainte de descărcare. Este activă exclusiv în programele dedicate țesăturilor sintetice, mătăsii şi perdelelor. Este foarte importantă deoarece evită ca țesăturile delicate şi cele sintetice să se destrame (de exemplu atunci când nu puteți extrage rufele la sfârşitul spălării ci doar după câteva ore). Programul poate fi completat rotind selectorul **A** cu o unitate.
În cazul **țesuturilor sintetice**, dacă doriți să efectuați o **descărcare** în loc de **centrifugare**, rotiți selectorul **A** până la simbolul (**Descărcare**).

Secretele casetei pentru detergent

Primul secret este şi cel mai uşor: caseta pentru detergenți se deschide prin tragere înspre dvs.

Cantitatea de detergent pe care trebuie să o folosiți pentru un ciclu de spălare este trecută pe cutia de detergent de către producător. Ea variază în funcție de cantitatea de rufe introdusă în maşină, de duritatea apei şi de gradul de murdărie al rufelor ce necesită spălare.
Dacă adăugați balsam de rufe în compartimentul **3**, aveți grijă să nu depăşească nivelul superior al compartimentului. Maşina de spălat rufe adaugă automat balsamul de rufe în timpul ciclului de spălare al oricărui program selectat.
Detergentul lichid trebuie adăugat în compartimentul **2** doar cu câteva secunde înaintea pornirii ciclului de spălare.
Rețineți că detergentul lichid este indicat să fie folosit doar pentru programele de spălare care utilizează o temperatură de maximum 60°C şi care nu necesită pre-spălare.

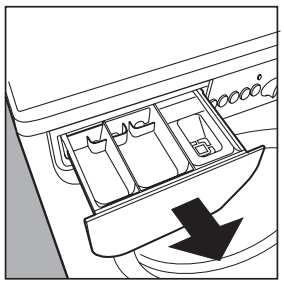
Nu folosiți niciodată detergent indicat pentru spălare manuală a rufelor deoarece poate produce prea multă spumă, ceea ce ar contribui la deteriorarea maşinii de spălat rufe. Excepție fac acei detergenți care sunt recomandați atât pentru spălare manuală cât şi pentru spălare în maşina de spălat rufe.
Reduceți cantitatea de detergent folosita în mod obişnuit dacă doriți să spălați cu apă rece. Aceasta deoarece detergentul se dizolvă mult mai greu în apa rece şi o parte din el se va risipi.



În compartimentul **1**:
Detergent pentru înmuiere (praf)

În compartimentul **2**:
Detergent pentru spălare
(praf sau lichid)

În compartimentul **3**:
Aditivi (soluție pentru înmuiat final, parfum, etc.)



Sertăraşul pentru detergenți se poate extrage, iar pentru a-l spăla este suficient să se scoată, ridicându-l şi trăgându-l spre exterior, aşa cum este ilustrat în figură, şi lăsându-l puțin sub jetul de apă.

Programe pentru toate preferinţele

Tipul rufelor şi gradul de murdărie	Programe de spălare	Selector temperat.	Detergent înmuiere	Detergent spălare	Detergent prespălare	Durata programu-lui(minute)	Descrierea programului de spălare ales
BUMBAC							
Rufe albe foarte murdare (cearşafuri, feţe de masă, etc.)	1	90°C	◆	◆	◆	165	Prespălare, spălare la 90°C, clătiri, centrifugări intermediare şi finale
Rufe albe foarte murdare (cearşafuri, feţe de masă, etc.)	2	90°C		◆	◆	145	Spălare la 90°C, clătiri, centrifugări intermediare şi finale
Rufe albe murdare si culori rezistente (cămăşi, lenjerie, etc)	3	60°C		◆	◆	130	Spălare la 60°C, clătiri, centrifugări intermediare şi finale
Rufe albe putin murdare si colorate delicate (cămăşi, bluze, etc…)	4	40°C		◆	◆	95	Spălare la 40°C, clătiri, centrifugări intermediare şi finale
Cicluri de clătire					◆		Clătiri, centrifugări intermediare şi finale
Ciclu de stoarecere							Evacuarea apei şi centrifugare finală
Stop/Reset	●						Întrerupe/Anulează programul selecţionat
SINTETICE							
Rufe sintetice foarte murdare şi culori rezistente (de exemplu rufe pentru nou-născuţi)	5	60°C		◆	◆	100	Spălare la 60°C, clătiri, antişifonare sau centrifugare delicată
Rufe sintetice puţin murdare şi culori delicate	6	40°C		◆	◆	70	Spălare la 40°C, clătirii, antişifonare sau centrifugare delicată
Rufe sintetice puţin murdare şi culori delicate	7	30°C		◆	◆	30	Spălare la 30°C, clătiri si centrifugare delicată
Cicluri de clătire					◆		Clătiri, antişifonare sau centrifugare delicată
Balsam de rufe					◆		Clătiri cu preluarea automată a balsamului de rufe, antişifonare sau centrifugare delicată
Ciclu de stoarecere							Evacuarea apei şi centrifugare finală
Stop/Reset	●						Întrerupe/Anulează programul selecţionat
DELICATE							
Rufe recomandate a fi spălate manual (lână, caşmir)	8	40°C		◆	◆	60	Spălare la 40°C, clătiri si centrifugare delicată
Rufe şi ţesături foarte delicate (perdele, mătase, etc)	9	30°C		◆	◆	50	Spălare la 30°C, clătiri, antişifonare sau descărcare
Cicluri de clătire/înălbire					◆		Clătiri, antişifonare şi descărcare
Ciclu de stoarecere							Evacuarea apei şi centrifugare finală
Evacuarea apei							Evacuarea apei
Stop/Reset	●						Întrerupe/Anulează programul selecţionat

Important: pentru a anula programul de spălare dorit, selectaţi unul dintre simbolurile ● (Stop/Reset) şi aşteptaţi cel puţin 5 secunde.

Datele specificate în tabel au valoare orientativă şi pot varia în funcţie de cantitatea şi tipul rufelor, de temperatura apei furnizată în reţea şi de temperatura incintei în care se află maşina de spălat rufe.

Program special

Spălare zilnică noua dvs. maşină de spălat rufe Indesit are un program special conceput pentru a spăla rufe puţin murdare într-un timp foarte scurt. Selectând programul **7** la temperatura de **30°C** este posibil să se spele împreună ţesături de natură diversă (exclusiv lâna şi mătasea), cu o încărcătură maximă de **3** kg. Acest program permite să se economisească timp şi energie, deoarece durează doar circa **30** de minute.
Vă sfătuim să folosiţi detergent lichid.

Probleme posibile şi soluţii eficiente pentru rezolvarea lor

De-a lungul timpului, la maşina dvs. de spălat rufe pot apărea diferite probleme. De cele mai multe ori aceste mici probleme pot fi remediate foarte uşor, chiar de dvs. De aceea, înainte de a suna la unitatea de service, consultaţi instrucţiunile de mai jos.

Maşina de spălat rufe nu mai porneşte.

- Verificaţi dacă ştecherul este corect introdus în priză.
- Este posibil ca un scurt-circuit să fi afectat reţeaua electrică a casei sau chiar ca întreaga zonă în care se află şi casa dvs. să fie afectată de o cădere a sursei de curent electric.
- Verificaţi dacă hubloul maşinii de spălat rufe este închis corect. Din raţiuni de siguranţă maşina de spălat rufe este astfel concepută încât nu porneşte dacă hubloul nu este inchis bine;
- Verificaţi dacă butonul Pornit/ Oprit este apăsat;
- Verificaţi dacă programatorul **A** este selectat la poziţia corectă;
- O altă cauză posibilă este nedeschiderea robinetului de alimentare cu apă. Verificaţi dacă aţi deschis acest robinet şi in caz contrar deschideţi-l.

Maşina de spălat rufe nu se alimentează cu apă.

- **Verificaţi dacă aţi ataşat corect furtunul de alimentare** la robinet şi deasemenea daca nu este cumva oprită apa în zona dvs.
- **Verificaţi dacă există suficientă presiune pe conducta de alimentare** si dacă filru nu este opturat. Acest fenomen se poate produce in zonele unde apa conţine foarte mult calcar.

Programatorul se roteşte încontinuu

- **Aşteptaţi câteva minute pentru ca pompa de descărcare să golească maşina,** opriţi maşina, selectaţi unul dintre simbolurile Stop/ Reset ● şi porniţi-o din nou. Dacă problema persistă, apelaţi unitatea de service autorizată.

Maşina de spălat rufe se alimentează cu apă si o elimină încontinuu.

- **Verificaţi dacă nu cumva furtunul de evacuare este pozitionat prea jos**. Acest furtun trebuie asezat la o înălţime între 60 – 100 cm de la nivelul solului.
- **Verificaţi dacă gura furtunului este imersata în apă**. Dacă da, trebuie să scoateţi imediat furtunul din apă.
- **Supapa de preaplin este neobturată ?**
  Dacă după aceste verificări problema nu s-a rezolvat, închideţi robinetul de alimentare, opriţi maşina de spălat şi apelaţi unitatea de service.

Maşina de spălat rufe nu scurge apa sau nu stoarce rufele prin centrifugare

- **Aţi verificat în prealabil dacă programul setat de dvs. include şi operaţiunea de scurgere a apei?** Anumite cicluri de spălare presupun eliminarea apei manual.
- **Este acţionat butonul "anti-şifonare"?** Această operaţiune comandă maşinii de spălat rufe să reţină apa în cuvă până când veţi hotărî dvs. eliminarea apei.
- **Este pompa de evacuare înfundată?** Pentru a verifica această posibilitate, închideţi robinetul de alimentare cu apă, scoateţi maşina de spălate rufe şi efectuaţi operaţiunile indicate la pag 41.
- **Este furtunul de evacuare înfundat?** Acest furtun trebuie să nu fie obturat în niciun fel.

Maşina de spălat rufe vibrează prea tare în timpul operaţiunii de centrifugare.

- **Aţi aşezat maşina în plan perfect orizontal?** Orizontalitatea trebuie verificată nu doar la instalare ci şi în timp, deoarece există posibilitatea ca maşina de spălat să se deplaseze imperceptibil. Ajustaţi picioarele şi verificaţi orizontalitatea cu ajutorul unei nivele.
- **Aţi verificat dacă maşina de spălat are suficient spaţiu pentru vibraţii? M**aşina de spălat rufe este astfel construită încât la centrifugare oscilează foarte uşor. De aceea, lăsaţi câţiva cm în jurul maşinii.

Maşina de spălat rufe pierde apă.

- **Verificaţi dacă şurubul de metal al furtunului de alimentare a fost bine strâns.** Pentru aceasta, opriţi alimentarea cu apă şi scoateţi maşina de spălat din priză. Ataşaţi din nou furtunul de alimentare fără să forţaţi prea mult.
- **Este obstrucţionată caseta pentru detergent?** Scoateţi această casetă şi spălaţi-o sub jet de apă caldă.
- **Tubul de descărcare nu este bine fixat?** Închideţi robinetul, scoateţi din priză şi încercaţi să-l fixaţi mai bine.

Dacă după toate aceste verificări problemele de mai sus persistă, închideţi robinetul de alimentare cu apă, opriţi maşina de spălat rufe şi contactaţi unitatea de service. **Adresa unităţii de service şi numerele de telefon se află pe verso-ul Certificatului de Garanţie primit de dvs. de la magazinul unde aţi cumpărat maşina de spălat rufe Indesit.**

CORECT GREŞIT

Închiderea robinetului după fiecare utilizare. Se limitează astfel uzura instalaţiei hidraulice a maşinii de spălat rufe şi se elimină pericolul scurgerilor de apă atunci când nu este nimeni acasă.

Lăsarea hubloului întredeschis între spălări. În acest mod se evită apariţia mirosurilor neplăcute.

Curăţarea cu multă grijă şi atenţie a maşinii de spălat rufe. Atunci când doriţi să o curăţaţi, folosiţi doar o cârpă moale, înmuiată în apă caldă şi săpun.

Lăsarea în priză a maşinii în timpul curăţării ei.

Folosirea solvenţilor şi a materialelor abrazive pentru curăţarea exteriorului şi a părţilor din cauciuc ale maşinii de spălat rufe.

Neglijarea casetei pentru detergent. Aceasta trebuie scoasă afară şi spălată sub un jet de apă caldă.

Plecarea în vacanţă fără a lua măsuri speciale de siguranţă pentru maşina dvs. de spălat rufe.

Verificarea periodică a pompei de evacuare şi a garniturii de cauciuc.

Maşina de spălat rufe Indesit pe care tocmai aţi achiziţionat-o este echipată cu o pompă de auto-curăţire şi nu necesită o verificare şi întreţinere periodică a pompei. Chiar şi in aceste condiţii, accidental pot pătrunde în pompă mici obiecte cum ar fi: monede, agrafe de păr, nasturi, etc. Pentru a evita distrugerea pompei, aceste mici obiecte se opresc într-un spaţiu special destinat, aflat în partea finală a pompei.

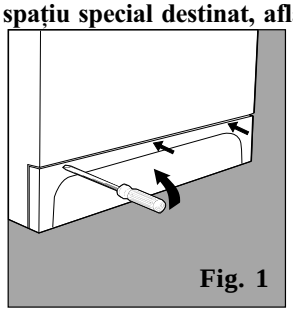


Fig. 1

Pentru a avea acces la acest spaţiu, trebuie să îndepărtaţi panoul frontal aflat la baza maşinii cu ajutorul unei şurubelnite. (fig. 1). După aceasta, rotiţi în sens opus acelor ceasornicului (fig. 2) şi verificaţi dacă s-au adunat obiecte mici.

Garnitura de cauciuc.
Verificaţi garnitura de cauciuc cel puţin odată pe an, iar dacă observaţi crestături sau alte deficienţe, înlocuiţi-o imediat.

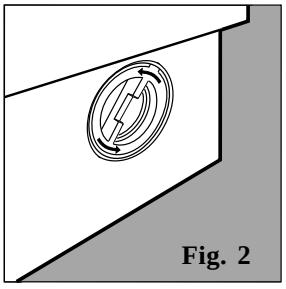


Fig. 2

Atenţie: Operaţiunea de întreţinere descrisă mai sus (precum şi orice alta operaţiune de întreţinere) trebuie efectuată doar după încheierea ciclului de spălare. În acest moment scoateti ştecherul din priză şi respectaţi instrucţiunile de mai sus. La deşurubarea capacului va curge puţină apă. Înainte de fixarea panoului, după ce aţi terminat operaţiunea de întreţinere, asiguraţi-vă că aţi înşurubat capacul în mod corect, pentru a nu exista posibilitatea scurgerilor.

Caracteristici tehnice

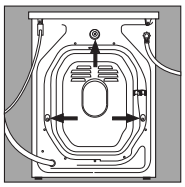
Model	W 104 T
Dimensiuni	Lăţime 59,5 cm Înălţime 85 cm Adăncime 52,5 cm
Capacitate de încărcare	De la 1 la 5 Kg
Conexiuni electrice	Tensiune 220/230 V; Frecvenţă 50 Hz Putere maximă absorbită 1850 W
Conexiuni hidraulice	Presiune maximă 1 MPa (10 bari) Presiune minimă 0,05 MPa (0,5 bar) Capacitatea maşinii 40 de litri
Viteza de centrifugare	Până la 1000 rpm
Programe de control conforme normei IEC456	Programul 3; Temperatura 60°C; Efectuat cu 5 Kg de încărcătură.
CE	Această aparatură este conformă următoarelor Directive Comunitare: - 73/23/CEE din data de 19/02/73 (Tensiune Joasă) şi modificării ulterioare - 89/336/CEE din data de 03/05/89 (Compatibilitate Electromagnetică) şi modificării ulterioare.

Instalare şi transport

Când maşina de spălat rufe soseşte acasă

Indiferent dacă maşina de spălat rufe este nouă sau decideți să o transportați în alt loc, instalarea corectă a maşinii este foarte importanta. Doar respectând instrucțiunile de mai jos puteți asigura o funcționare la parametrii proiectați şi pe un timp îndelungat.

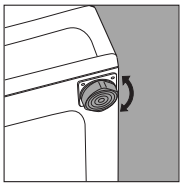
După scoaterea ambalajului, asigurați-vă de integritatea aparatului. În caz de dubiu, chemați imediat un tehnician calificat. **Interiorul maşinii de spălat se blochează, pentru transport, cu 3 şuruburi în partea posterioară.**



Înainte de a o pune în funcțiune, **îndepărtați şuruburile**, scoateți elasticul cu respectivul element de distanțiere (păstrați-le pe toate) şi astupați orificiile cu capacele de plastic furnizate în dotare.
Important: Închideți cu capacul (în dotare), cele 3 orificii în care era fixată fişa, situate în partea posterioară jos în dreapta a maşinii de spălat.

Poziționarea maşinii de spălat rufe

Maşina de spălat trebuie pozitionata la orizontală pentru a-i asigura o buna functionare. Pentru pozitionare, reglați picioarele din față şi/sau din spate şi verificați orizontalitatea cu ajutorul unei nivele. Unghiul de înclinare poate fi de max. 2 grade.
Dacă aşezați masina pe o carpetă, asigurați-vă că nu obturați ventilația necesară maşinii.

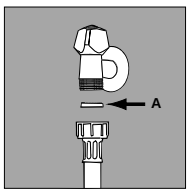


Picioruşele anteriore se pot regla.

Păstrati toate aceste suruburi şi manşoane pentru că vor fi utile atunci când veți dori să transportați maşina de spălat în altă parte. În acest fel cuva va fi protejată de lovituri accidentale pe timpul transportului.

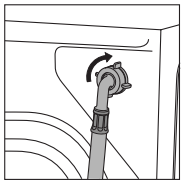
Conectarea la apă a maşinii de spălat rufe

Presiunea apei trebuie să se încadreze în valorile indicate pe eticheta maşinii. Conectarea furtunului la apa rece se va face la un robinet prevazut cu un filet de ¾". Conectarea se face cu o garnitura de caucic.



Garnitura de caucic.

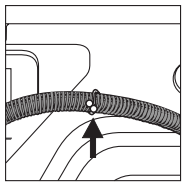
Daca instalația de apă este nouă sau nefolosită de mai mult timp, înainte de a conecta furtunul lăsați apa să curgă până ce se limpezeşte. Conectați şi celălalt capat al furtunului la partea din dreapta sus a maşinii.



Capul furtunului instalat in partea dreapta sus a maşinii.

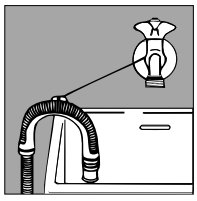
Conectarea furtunului de evacuare

Există două sisteme de fixare a furtunului (stânga sau dreapta). Dacă evacuarea se face în chiuvetă sau cadă, fixați capătul furtunului cu elementul de plastic care nu îi dă voie furtunului să cadă. Pentru o mai mare siguranță, vă recomandăm legarea furtunului de robinet.
Atenție: Capătul furtunului de evacuare nu trebuie să rămână imersat în apă!



Agățătoarea de folosit în cazul în care tubul de descărcare se termină la mai puțin de 60 de cm înălțime.

Furtunul trebuie plasat la o înăltime cuprinsă între 60 şi 100 de cm. În cazul în care furtunul este plasat la o înalțime sub 60 de cm., obligatoriu trebuie fixat cu carligul din plastic existent în spatele maşinii.



Dispozitivul pentru descărcarea în căzi şi chiuvete.

Prelungirea furtunului de evacuare nu este recomandată, dar în cazuri excepționale se va face cu un furtun de acelasi diametru şi de max. 150 cm. Daca folosiți evacuarea direct la țevile de canalizare, trebuie să faceti instalarea cu un instalator autorizat.
Dacă locuiți la ultimul etaj, poate apare fenomenul de sifonare, ceea ce înseamnă că maşina va alimenta si evacua în acelaşi timp. Pentru evitarea acestui fenomen trebuie să vă procurați supape de anti-sifonare.

Conectarea la rețeaua electrică

Înainte de conectarea maşinii la sursa de tensiune asigurați-vă că:
1) Priza dvs. poate să suporte puterea maximă indicată pe eticheta maşinii şi este în conformitate cu normele legale.
2) Tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea indicată pe etichetă.
3) Ştecherul si priza trebuie să fie compatibile (adică să fie cu împământare). În caz contrar, trebuie înlocuite. Nu se recomandă prelungiri sau alte adaptări ale cablului electric.
4) Priza utilizată pentru maşina de spălat rufe are împământare.

Atențiune!
Producătorul îşi declină orice responsabilitate dacă instrucțiunile de mai sus nu sunt respectate.

Instrucțiuni pentru siguranța utilizării maşinii de spălat rufe

Maşina de spălat este construită respectând cele mai severe norme internaționale de siguranță. Aceasta pentru a vă proteja pe dumneavoastră şi pe familia dumneavoastră

Citiți aceste instrucțiuni pentru a putea utiliza maşina de spălat în cele mai bune condiții şi fără a vă îngrijora vreo clipă pentru siguranța dvs. şi a familiei dumneavoastră.

1. **Maşina de spălat rufe nu trebuie instalată în spații deschise**, chiar dacă există un acoperiş deasupra spațiului respectiv. Aceasta deoarece ploaia sau furtunile pot deteriora semnificativ maşina de spălat rufe.
2. **Maşina de spălat rufe nu trebuie folosită decât de adulți** şi exclusiv pentru spălarea rufelor, în conformitate cu instrucțiunile existente în acest manual.
3. Dacă doriți să o mutați, apelați la ajutorul a cel puțin 2, 3 persoane deoarece maşina de spălat rufe este foarte grea.
4. Înainte de a incărca rufe în maşină, asigurati-vă ca tamburul este gol şi cuva fără apă.
5. **Nu atingeți masina de spălat dacă aveți mâinile ude sau dacă sunteti desculț(ă)** în locul în care este ea amplasată.
6. **Nu folosiți niciodată prelungiri improvizate ale cablului electric**. De asemenea, cablul electric nu trebuie îndoit sau presat în niciun fel.
7. **Nu deschideți caseta pentru detergent atunci când maşina este în funcțiune** şi nu folosiți decât detergent special pentru maşină – spuma în exces a detergentului poate deteriora părțile interne ale maşinii de spălat rufe.
8. **Nu încercați să scoateți din priză cablul electric atunci când maşina de spălat rufe este în funcțiune**; poate fi foarte periculos.
9. **Nu atingeti furtunul de evacuare sau hubloul în timpul funcționării maşinii** deoarece acestea se pot încălzi foarte tare. De asemenea, **nu încercați să deschideți hubloul în timpul funcționării maşinii** deoarece puteți deteriora sistemul automat de blocare, creat special pentru a preveni deschiderea accidentală a maşinii de spălat rufe în timpul funcționării acesteia.
10. **Dacă doriți să interveniți pentru remedierea unor mici defecțiuni, asigurați-vă că mai intâi ați închis robinetul de alimentare cu apă şi ați scos din priză maşina.**

Nu apelați niciodată la tehnicieni neautorizați şi refuzați întotdeauna instalarea unor piese de schimb neoriginale

Zahájení činnosti

Po instalaci nové pračky zapněte praní s použitím programu "1" při 90° stupních.

Správné zahájení činnosti pračky je důležité pro kvalitu praní, prevenci problémů a pro dlouhou životnost zařízení. Po vložení prádla a pracího prostředku vždy zkontrolujte, zda:
1. Dvířka jsou správně zavřená.
2. Vidlice síťového přívodu je v zásuvce.
3. Vodovodní kohoutek je otevřený.
4. Volič **A** je nastaven na jednom ze symbolů ● (stop/reset).

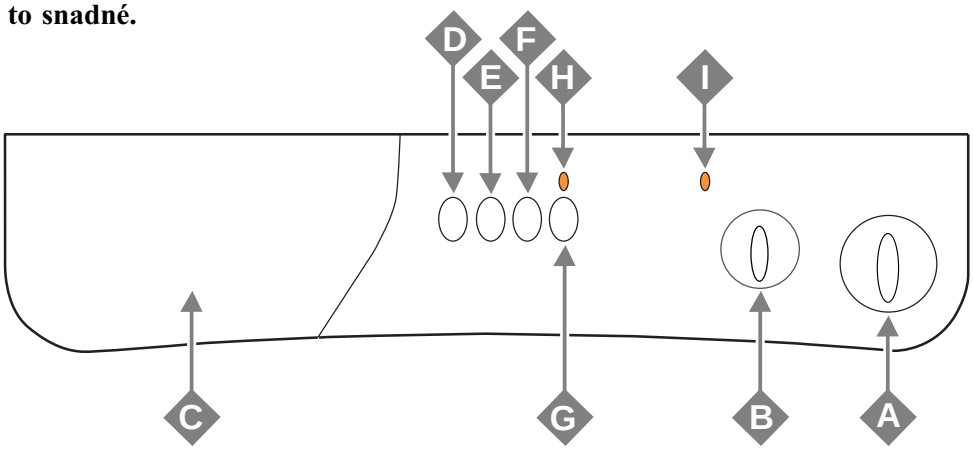
Výběr požadovaného programu
Program volíte podle typu prádla. Podívejte se do tabulky na straně 46. Otáčejte knoflíkem **A**, až se zvolený program bude krýt s ukazatelem umístěným na knoflíku, nastavte teplotu pomocí knoflíku **B**, v případě potřeby použijte tlačítka **D**, **E**, **F** a pak stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí **G** (poloha **I**).

Po ukončení cyklu praní...
Počkejte, až kontrolka **I** zhasne: trvá to asi 3 minuty.
Pak pračka vypněte stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí **G** (poloha **O**). Nyní můžete bezpečně otevřít dvířka pračky. Po vyjmutí vypraného prádla nechejte dvířka otevřená, aby vlhkost mohla vyschnout.

Vždy zavřete vodovodní kohoutek.
Upozorňujeme, že pokud dojde k výpadku proudu nebo pokud se pračka sama vypne, zůstane zvolený program uložen v paměti.

Funkce ovládacích prvků

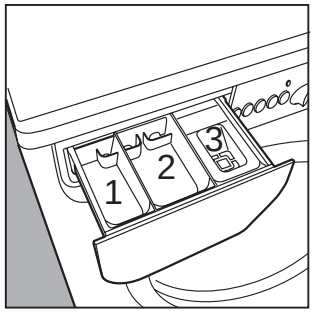
Správný výběr je důležitý. A je to snadné.



A
Volič programů
Slouží k volbě pracího programu.
Pamatujte na to, že knoflíkem se smí otáčet pouze ve směru hodinových ručiček.
Chcete-li zvolit program, musíte otočit knoflík tak, aby byl symbol/číslo zvoleného programu v jedné linii s ukazatelem na knoflíku.
Nyní stiskněte tlačítko vypínání/zapínání **G** (pozice **I**), kontrolka **H** začne blikat.
Po 5 sekundách je nastavení akceptováno, kontrolka **H** přestane blikat (zůstane svítit) a cyklus praní se zahájí.
Jestliže chcete přerušit probíhající program nebo nastavit nový, zvolte jeden ze symbolů ● (Stop/Reset) a počkejte 5 sekund: když je zrušení akceptováno, kontrolka **H** bliká a Vy můžete pračku vypnout.
Po nastavení pracího cyklu a jeho akceptováním pračkou nemá otáčení knoflíku žádný efekt (kromě toho, když je v poloze ● stop/reset).

B
Knoflík nastavování teploty
Slouží k nastavení teploty praní uvedené v tabulce programů. Můžete ovšem také snížit teplotu doporučovanou pro zvolený program, nebo dokonce nastavit cyklus praní ve studené vodě (❄).

C
Zásobník na prací prostředky
Je rozdělen do tří oddílů:
1. Prací prostředek pro předpírání
2. Prací prostředek pro hlavní praní
3. Aviváž



D
Pomalé odstředování
Použitím tohoto tlačítka se regulují otáčky odstředování z 1000 na 500 ot/min u bavlněných programů a ze 850 na 500 ot/min u syntetických programů.

E
Poloviční náplň
Sníží se spotřeba vody během cyklů máchání. Doporučujeme tuto funkci použít pouze při praní malého množství prádla a úměrně snížit množství prášku na praní.

F
Rychlé praní
Toto tlačítko zkrátí dobu pracího programu o cca 30%. Nelze je použít se speciálními programy (viz str. 46) nebo programy pro vlnu a hedvábí.

G
Zapnutí-vypnutí
Stisknutím tlačítka **G** se pračka zapne. Když není stisknuto, pračka je vypnuta.
Vypnutím pračky se nezruší zvolený program.

H
Kontrolka zapnutí/vypnutí
Tato kontrolka **H** bliká, když je zařízení zapnuto a čeká na nastavení programu. Pokud trvale svítí, znamená to, že pračka akceptovala zvolený program.

I
Kontrolka blokování dvířek
Tato bezpečnostní kontrolka indikuje, že dvířka pračky jsou zablokována, aby se předešlo jejich náhodnému otevření. Než dvířka otevřete, musíte počkat, až kontrolka sama zhasne, tj. asi tři minuty.

Ochrana před zmačkáním

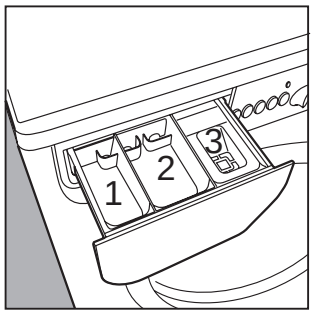
Tato funkce (reprezentovaná symbolem \) přeruší prací cyklus, takže prádlo zůstane před ždímáním ležet ve vodě. Aktivuje se pouze při pracích cyklech pro **syntetické materiály, hedvábí a záclony.** Tato funkce je velmi užitečná, protože chrání jemné a syntetické materiály před zmačkáním (např. když nemůžete vyndat prádlo hned po skončení pracího cyklu, ale až za několik hodin). Prací program může být ukončen otočením knoflíku **A** o jednu polohu. U **syntetických tkanin** byste měli dávat přednost **odčerpání** vody před ždímáním. V takovém případě otočte knoflíkem **A** na symbol \ (**odčerpání vody**).

Tajemství zásobníku na prací prostředky

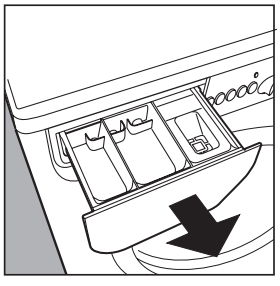
První tajemství je jednoduché: zásobník otevřete jeho otočením směrem ven.

Nyní musíte přidat prací prostředek a ostatní aditiva podle doporučení výrobce: obecně vzato, všechny potřebné údaje naleznete na obalu. Dávkování je různé podle náplně pračky, tvrdosti vody a stupně zašpinění prádla.
Zkušenostmi se naučíte volit správné dávkování téměř automaticky: to se stane zase Vaším tajemstvím.
Při nalévání aviváže do přihrádky **3** dbejte na to, aby nepřetekla přes mřížku.
Pračka při každém programu automaticky přidává aviváž do praní.
Tekuté prostředky vlévejte do přihrádky **2** pouze několik sekund před zahájením praní.
Upozorňujeme, že tekuté prací prostředky jsou většinou určeny pro praní do 60° stupňů a nevyžadují předpírání.

Některé tekuté nebo práškové prací prostředky se prodávají spolu se speciálním dávkovačem, který se vkládá přímo do bubnu pračky. Řiďte se návodem na krabici s pracím prostředkem.
Nikdy nepoužívejte prací prostředek určený pro praní v ruce, neboť by se mohlo vytvořit velké množství pěny a dojít i k poškození pračky.
Výjimkou jsou prací prostředky, které jsou výslovně určeny k praní jak v ruce, tak v pračce.
A ještě poslední tajemství: když perete ve studené vodě, vždy snižte množství použitého pracího prášku: ve studené vodě se totiž rozpouští poněkud hůře než v teplé vodě, a proto byste jej mohli část vyplýtvat.



Do přihrádky **1**:
Prostředek pro předpírání (práškový)
Do přihrádky **2**:
Prostředek pro praní
(tekutý nebo práškový)
Do přihrádky **3**:
Aditiva (aviváž, vůně apod.)



Zásobník na prací prostředky lze vyjmout a vyčistit: vytáhněte jej ven, jak je znázorněno na obrázku. Pak jej proplachujte pod tekoucí vodou několik minut.

Programy pro každou příležitost

Druh prádla a stupeň zašpinění	Č. prog.	Volba teploty	Prášek pro předpírku	Prací prášek	Aviváž	Délka pracího cyklu (min)	Popis pracího cyklu
ODOLNÉ TKANINY							
Extrémně zašpiněné bílé prádlo (prostěradla, ubrusy apod.)	1	90°C	◆	◆	◆	165	Předpírání, praní při 90°C, máchání, průběžné a závěrečné ždímání
Extrémně zašpiněné bílé prádlo (prostěradla, ubrusy apod.)	2	90°C		◆	◆	145	Praní při 90°C, máchání, průběžné a závěrečné ždímání
Silně zašpiněné bílé a stálobarevné prádlo	3	60°C		◆	◆	130	Praní při 60°C, máchání, průběžné a závěrečné ždímání
Bílé a jemné barevné prádlo, které není příliš zašpiněné (košile, trička apod.)	4	40°C		◆	◆	95	Praní při 40°C, máchání, průběžné a závěrečné ždímání
Cykly máchání					◆		Máchání, průběžné a závěrečné ždímání
Cyklus odstřed'ování							Vypuštění vody a závěrečné ždímání
Stop/Reset	●						Přerušení/zrušení zvoleného programu
SYNTETICKÉ TKANINY							
Velmi silně zašpiněné stálobarevné syntetické tkaniny (dětské prádlo)	5	60°C		◆	◆	100	Praní při 60°C, máchání, ochrana před zmačkáním nebo šetrné ždímání
Choulostivé syntetické barevné tkaniny (všechny typy mírně zašpiněného prádla)	6	40°C		◆	◆	70	Praní při 40°C, máchání, ochrana před zmačkáním nebo šetrné ždímání
Choulostivé syntetické barevné tkaniny (všechny typy mírně zašpiněného prádla)	7	30°C		◆	◆	30	Praní při 30°C, máchání, ochrana před zmačkáním nebo šetrné ždímání
Cykly máchání					◆		Máchání, ochrana před zmačkáním nebo šetrné ždímání
Aviváž					◆		Máchání s automatickým přidáním aviváže, ochrana před zmačkáním nebo šetrné ždímání
Cyklus odstřed'ování							Vypuštění vody a šetrné ždímání
Stop/Reset	●						Přerušení/zrušení zvoleného programu
VLNA							
Ruční praní	8	40°C		◆	◆	60	Praní při 40°C, máchání, a šetrné ždímání
Zvláště choulostivé tkaniny (záclony, hedvábí, viskóza atd.)	9	30°C		◆	◆	50	Praní při 30°C, máchání, ochrana před zmačkáním nebo vypuštění vody
Cykly máchání					◆		Máchání, ochrana před zmačkáním nebo vypuštění vody
Cyklus odstřed'ování							Vypuštění vody a šetrné ždímání
Odčerpání vody							Vypuštění vody
Stop/Reset	●						Přerušení/zrušení zvoleného programu

Důležité: chcete-li zrušit prací program, který jste právě nastavili, zvolte jeden ze symbolů ● (stop/reset) a počkejte nejméně 5 sekund.

Údaje uvedené v tabulce jsou pouze informativní a mohou se lišit v závislosti na množství a typu prádla, teplotě vody a pokojové teplotě.

Speciální programy

Denní praní
Pračka má program pro krátké každodenní přepírání málo zašpiněného prádla. Nastavíte-li v programu **7** teplotu **30°C**, můžete prát různé druhy prádla společně (s výjimkou vlny a hedvábí), při maximální náplni **3 kg**. Díky tomuto programu můžete šetřit čas i el. energii, jelikož trvá pouze asi **30** minut.
Doporučujeme používat tekuté prací prostředky.

Odstraňování závad

Při provozu pračky může někdy dojít k chybě. Většinou lze vzniklé problémy snadno vyřešit, aniž by bylo nutné volat opraváře. Než se tedy obrátíte na servis, zkontrolujte následující body.

Pračka se nerozběhne.

- **Je síťová zástrčka správně zasunuta do zásuvky?** Mohla se uvolnit.
- **Nedošlo k výpadku elektrického proudu?** Domovní pojistky nebo jistič mohl vypadnout, např. v případě, že bylo zapnuto příliš mnoho spotřebičů současně. Nebo mohlo dojít k výpadku proudu v celé oblasti.
- **Jsou správně zavřena dvířka pračky?** Z bezpečnostních důvodů pračka nepracuje, jestliže nejsou dvířka správně zavřena.
- **Je stisknuto tlačítko zapnutí/vypnutí?** Jestliže je, pak byl pravděpodobně nastaven naprogramovaný opožděný start.
- **Je tlačítko naprogramovaného startu (u modelů, které jsou jím vybaveny) ve správné poloze?**
- **Je otevřen vodovodní kohoutek?** Jestliže do pračky není dodávána voda, z bezpečnostních důvodů se prací cyklus nezahájí.

Pračka nenapouští vodu.

- **Je vodovodní kohoutek správně připevněn k trubce?**
- **Není zastavena dodávka vody?** Mohlo k tomu dojít např. při stavebních pracích ve vaší budově nebo v ulici.
- **Je dostatečný tlak vody?** Autokláv mohl mít poruchu.
- **Je filtr ve vodovodním kohoutku čistý?** Jestliže je voda velmi vápenitá, nebo byla nedávno prováděna na vodovodním rozvodu nějaká práce, může být sítko filtru ucpané částečkami a úlomky.
- **Není ohnuta gumová hadice?** Hadice, která přivádí vodu do pračky, musí být pokud možno co nejvíce rovná. Zkontrolujte, zda není přiskřípnutá nebo příliš ohnutá.

Volič programů se stále otáčí?

- **Počkejte několik minut, až čerpadlo vypumpuje všechnu vodu,** pak pračku vypněte, zvolte jeden ze symbolů stop/reset ●, pak pračku opět zapněte. Jestliže se knoflík stále otáčí, zavolejte servis, protože to značí nějakou poruchu.

Pračka trvale napouští a vypouští vodu.

- **Není odpadní hadice umístěna příliš nízko?** Musí být nainstalována ve výšce od 60 do 100 cm.
- **Není ústí hadice ponořeno ve vodě?**
- **Nedochází u vašeho odpadního systému k sifónovému efektu?** Jestliže problém přetrvává i po všech těchto kontrolách, zavřete vodovodní kohoutek, vypněte přístroj a zavolejte odborný servis. Jestliže bydlíte v horních podlažích budovy, může být problém v odpadním systému. Tento problém může vyřešit instalace speciálního ventilu pro sifónový efekt.

Pračka nevypouští vodu nebo neždímá.

- **Obsahuje zvolený program vypuštění vody?** U některých pracích cyklů musíte nastavit vypuštění vody manuálně.
- **Není zvolena funkce "ochrany před zmačkáním"?** Tato funkce vyžaduje manuální nastavení vypuštění vody.
- **Není čerpadlo ucpané?** Abyste je zkontrolovali, uzavřete vodovodní kohoutek, odpojte pračku od sítě a dále postupujte dle pokynů na straně 48, nebo se obraťte na servis.
- **Není ohnuta výpustní hadice?** Výpustní hadice nesmí být zkroucená nebo příliš ohnutá. Ujistěte se také, zda není přiskřípnutá.
- **Není odpad z pračky ucpaný?** Je použita na výpustní hadici prodlužovací hadice? Pokud ano, není umístěna nesprávně a neblokuje tok vody?

Pračka při ždímání příliš vibruje.

- **Je pračka správně vyrovnána do vodorovné polohy?** Vyrovnání tohoto zařízení by se mělo pravidelně kontrolovat. V průběhu času se může poloha pračky změnit, aniž to postřehnete. Nastavte nožky a zkontrolujte vodorovné vyrovnání.
- **Není pračka příliš uzavřena mezi nábytkem a zdí?** Pokud se nejedná o vestavný model, pračka během ždímání osciluje a potřebuje kolem sebe trochu místa. Proto kolem ní ponechejte několik centimetrů prostoru.

Z pračky vytéká voda.

- **Je kovový kroužek přívodní hadice správně upevněn?** Uzavřete vodovodní kohoutek, odpojte pračku od sítě a zkuste jej utáhnout, nikoli však nadměrnou silou.
- **Není ucpaný zásobník na prací prostředky?** Zkuste jej vyjmout a umýt pod tekoucí vodou.
- **Je výpustní hadice dobře připojena?** Uzavřete vodovodní kohoutek, odpojte pračku od sítě a zkuste ji utáhnout.

Pokud však i nadále pračka nepracuje správně a problém přetrvává, obraťte se na autorizované servisní středisko, přičemž udejte následující informace:
- typ závady
- typové označení (Mod. .....)
  a výrobní číslo (S/N .....)

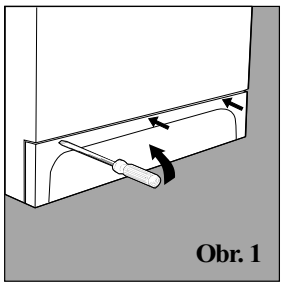
Tyto údaje naleznete na typovém štítku umístěném na zadní stěně pračky.

SPRÁVNĚ ŠPATNĚ

SPRÁVNĚ	ŠPATNĚ
Uzavřete vodovodní kohoutek po každém praní. Limituje se tím užívání hydraulického systému pračky a eliminuje se nebezpečí vytečení vody, když není nikdo doma.	**Necháváte pračku připojenou k síti při jejím čištění. I v průběhu údržby musí být zařízení vždy odpojeno od sítě.**
Vždy nechávejte dvířka pračky otevřená, aby nedošlo k tvorbě zápachu.	**Pro čištění používáte rozpouštědla a agresivní brusné prostředky. Nikdy nepoužívejte žádné chemikálie nebo brusné prostředky k čištění vnějších nebo gumových částí pračky.**
Čistěte pračku šetrně. Pro čištění vnějších a gumových částí pračky vždy používejte hadřík navlhčený vlažnou mýdlovou vodou.	**Nečistíte zásobník na prací prostředky. Dá se vyjmout a snadno vyčistit pod tekoucí vodou.**
	Odjíždíte na dovolenou a na pračku si nevzpomenete. Vždy se ujistěte, že jste pračku odpojili od sítě a uzavřeli vodovodní kohoutek.

V případě potřeby zkontrolujte čerpadlo a gumovou hadici

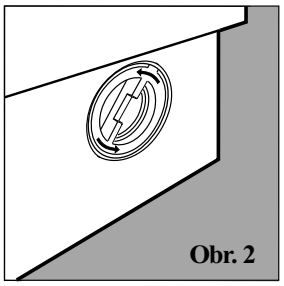
Pračka je vybavena samočistícím čerpadlem, proto není nutné provádět čištění a údržbu. Nicméně některé malé předměty, jako např. mince, knoflíky apod., mohou někdy zapadnout do čerpadla. Aby tím nedošlo k poškození čerpadla, je čerpadlo vybaveno záchytnou komorou, jejíž prostor je dostupný přes přední část čerpadla.



Obr. 1

Abyste se dostali k této komoře, jednoduše sejměte krycí panel na spodní části pračky pomocí šroubováku (obrázek 1). Pak vyjměte víčko otáčením proti směru hodinových ručiček (obrázek 2) a pečlivě prohlédněte obsah vnitřku.

Hadice
Hadici nejméně jednou ročně zkontrolujte. Jakmile zjistíte jakékoli známky jejího poškození, je třeba ji okamžitě vyměnit. Přístroj je během provozu vystaven silnému tlaku vody a narušená hadice by mohla náhle zcela prasknout.



Obr. 2

Důležité: před sejmutím víčka zkontrolujte, že prací cyklus skončil a odpojte pračku od sítě. Je normální, že při snímání víčka vyteče malé množství vody. Když znovu nasazujete krycí panel, ujistěte se, že západky umístěné na spodku jsou správně vloženy do zářezů před tím, než zamáčknete panel na své místo na přístroji.

Technické údaje

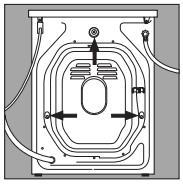
Model	W 104 T
Rozměry	šířka 59,5 cm výška 85 cm hloubka 52,5 cm
Kapacita	1 až 5 kg
Elektrické připojení	napětí 220/230 V, 50 Hz maximální příkon 1850 W
Připojení na přívod vody	maximální tlak 1 MPa (10 bar) maximální tlak 0,05 MPa (0,5 bar) kapacita bubnu 40 litrů
Rychlost ždímání	až 1000 ot./ min
Programy jsou kompatibilní s předpisem IEC 456	programu 3; teplotu 60°C; prováděno při náplni 5 kg.
CE	Tento spotřebič splňuje požadavky následujících předpisů Evropského společenství: - 73/23 EEC z 19/02/73 (Low Voltage - bezpečnostní předpisy) a následné změny - 89/336 EEC z 03/05/89 (Electromagnetic Compatibility - odrušení a elektromagnetická kompatibilita) a následné změny
Hlučnost (dB(A) re 1 pW)	Praní: 66 Odstřeďování: 75

Instalace a transport

Když přichází nová pračka

Ať už jste pračku právě zakoupili, nebo se jen stěhujete do nového bytu, má instalace zásadní důležitost pro správnou funkci pračky.

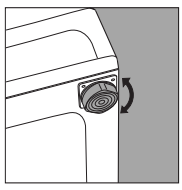
Po vybalení se ujistěte, zda je pračka v pořádku. V případě pochybností pračku nepouštěte a obraťte se na odborný servis. **Vnitřek pračky je z přepravních důvodů zajištěn na zadní straně 3 šrouby.**



Před uvedením pračky do provozu šrouby demontujte, vyjměte gumu pomocí speciální rozpěrky (drží všechny díly) a otvory zaslepte přiloženými plastovými krytkami.
Důležitá informace: uzavřít 3 otvory, nacházející se vzadu, v pravé spodní části pračky, ve kterých byla zasunuta koncovka, pomocí zátky (součást příslušenství).

Vyrovnání do vodorovné polohy

Pračka musí být perfektně vyrovnaná do vodorovné polohy, aby byla zajištěna její správná funkce. K vyrovnání přístroje je třeba nastavit přední nožičky. Úhel náklonu pracovního povrchu nesmí překračovat 2 stupně. Je-li přístroj instalován na podlaze s kobercem, zkontrolujte, zda je mezi podlahou a spodkem pračky dostatečný prostor pro zajištění ventilace.

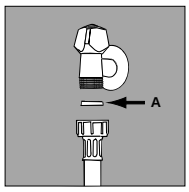


Přední nožky lze nastavovat.

Nevyhazujte zajišťovací šrouby a rozpěrky. V případě stěhování je můžete použít k opětovnému zablokování komponentů uvnitř pračky a chránit tak pračku během transportu.

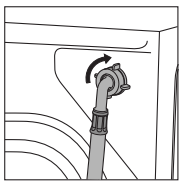
Připojení na vodovodní síť

Zkontrolujte, zda tlak vody odpovídá hodnotám uvedeným na typovém štítku, který je umístěn na zadní části pračky. Přívodní hadici připojte na kohoutek se studenou vodou pomocí trubkového závitu 3/4". Nezapomeňte vložit mezi upevňovací matici a kohoutek gumové těsnění.



Gumové těsnění.

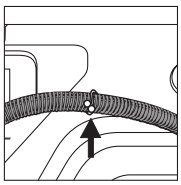
Je-li vodovodní přípojka nová nebo nebyla-li dlouhou dobu používána, pak ještě před připojením pračky otevřete kohoutek a nechejte odtéci kalnou vodu s nečistotami. Připojte druhý konec hadice k přístroji na přípojku v pravé horní části pračky.



Přípojka vody v pravé horní části.

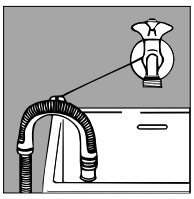
Připojení výpustní hadice

Na zadní části pračky jsou umístěny dva držáky (vpravo nebo vlevo), na které se má výpustní hadice upevnit. Vyústění výpustní hadice připojte k odpadovému potrubí nebo je umístěte do výlevky nebo vany, přičemž se ujistěte že hadice není zkroucená nebo příliš ohnutá. Konec hadice musí být umístěn ve výši nejméně 60 - 100 cm nad podlahou. Pokud je nezbytné upevnit konec hadice ve výšce menší než 60 cm nad podlahou, musí být hadice uchycena v držáku v horní části zadního panelu přístroje.



Držák použitý v případě, že výška vyústění výpustní hadice je nižší než 60 cm.

Pokud vede hadice do vany nebo dřezu, nainstalujte speciální umělohmotný držák a doporučujeme připevnit jej k vodovodnímu kohoutku.



Držák pro vypouštění do vany nebo umyvadla.

Pamatujte na to, že konec hadice nesmí být umístěn pod vodní hladinou.
Nepoužívejte žádné nastavovací hadice. Pokud je absolutně nezbytné je použít, pamatujte na to, že prodlužovací hadice nesmí být delší než 150 cm a musí mít stejný průměr, jako originální hadice.
Jestliže používáte nástěnné vyústění odpadu, nechejte prověřit odborníkem, zda je odpad dostatečný. Jestliže je Váš byt v posledním patře budovy, může se objevit sifonový efekt (nasávání). V tomto případě bude Vaše pračka průběžně napouštět i vypouštět vodu. Tento problém je možno řešit speciálním ventilem pro sifonový efekt, který je dostupný na trhu, a je třeba jej v tomto případě připevnit na odpadní hadici.

Elektrické připojení

Před připojením zařízení k síti zkontrolujte následující:

1) zda je síťová přípojka a zásuvka dimenzována na proud, který je uveden na typovém štítku. Navíc zásuvka a její zapojení musí odpovídat příslušným normám ČSN.
2) zda napětí a kmitočet sítě odpovídají hodnotám, uvedeným na typovém štítku.
3) zásuvka musí být vhodná pro připojení vidlice tohoto přístroje. V případě, že neodpovídá, nechte zásuvku nebo vidlici vyměnit odborným elektrikářem, ale nikdy nepoužívejte adaptéry ani rozdvojky. Síťový přívod zasuňte do zásuvky s řádně uzemněným ochranným kolíkem (jedná se o bezpečnostní opatření, které předepisuje norma).
4) domovní rozvod el. sítě musí být uzemněný, nebo mít ochranu nulováním, v souladu s příslušnými předpisy. V případě, že Váš domovní rozvod plně neodpovídá normám a předpisům pro instalaci automatické pračky, výrobce nenese žádnou odpovědnost za případné škody.

Výstraha!!
Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody, pokud nejsou respektovány tyto pokyny.
Igelitové sáčky, polystyrénové výplně, hřebíky a jiné obalové materiály nejsou hračkou pro děti a mohou být pro děti nebezpečné.

Pro vaši bezpečnost a bezpečnost vašich dětí

Pračka odpovídá nejpřísnějším mezinárodním bezpečnostním normám a předpisům. Jste tak chráněni Vy i celá Vaše rodina.

Přečtěte si prosím všechny pokyny uvedené v tomto návodu pečlivě, protože obsahují velmi důležité informace o bezpečnosti při instalaci, obsluze i údržbě pračky.

1. **Pračka nesmí být v žádném případě instalováno ve venkovním prostředí,** a to ani pod stříškou, protože může být velmi nebezpečné ponechat ji vystavenou dešti a jiným povětrnostním vlivům.
2. **Tuto pračku smí obsluhovat pouze dospělá osoba.** Pračka je určena pouze k praní prádla, a to v souladu s tímto návodem k použití.
3. Pokud chcete pračku přemístit, požádejte o pomoc dva nebo tři lidi. Nikdy to nezkoušejte sám, protože **pračka je velmi těžká.**
4. Než budete vkládat nové prádlo, **zkontrolujte, zda je buben prázdný.**
5. **Z bezpečnostních důvodů se nikdy nedotýkejte pračky, jste-li naboso nebo máte mokré ruce nebo nohy.**
6. **Nikdy nepoužívejte prodlužovací kabely a rozdvojky,** které jsou zvláště nebezpečné ve vlhkém prostředí. Síťový přívod nesmí nikdy být nadměrně ohnutý nebo nebezpečně přiskřípnutý.
7. **Nikdy neotvírejte zásobník na prací prostředky, zatímco je pračka v provozu. Nepoužívejte prostředky pro praní v ruce,** protože by se při nadměrné tvorbě pěny mohly poškodit vnitřní díly přístroje.
8. **Nikdy netahejte za samotný kabel** nebo dokonce za pračku, chcete-li odpojit síťový přívod ze zásuvky na zdi: je to velmi nebezpečné.
9. Je-li zařízení v provozu, **nedotýkejte se vytékající vody,** jelikož může být velmi horká. **Dvířka pračky se v průběhu praní také zahřívají,** proto před nimi chraňte malé děti. **Nikdy neotvírejte dvířka pračky násilím,** neboť by mohlo dojít k poškození mechanismu blokování dvířek, který zabraňuje jejich náhodnému otevření.
10. **V případě poruchy nejprve uzavřete přívod vody a odpojte zařízení od elektrické zásuvky.** Pračku nikdy nerozebírejte, nedotýkejte se vnitřních dílů a nesnažte se je opravovat.

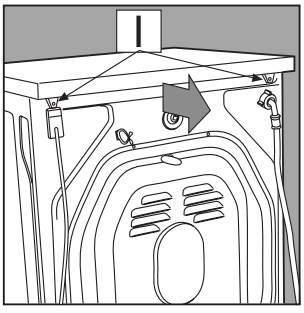
S žádostí o opravu se vždy obracejte na autorizovaný odborný servis a vyžadujte použití originálních náhradních dílů.

Výměna síťového přívodu

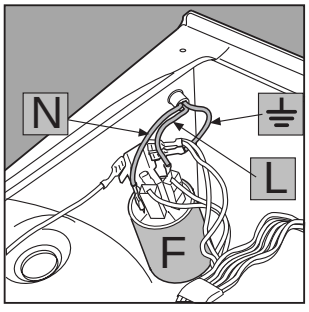
Síťový přívod pro pračku je speciální a lze jej zakoupit pouze v autorizovaných servisních střediscích.

Při výměně postupujte dle níže uvedených pokynů:
1. Ujistěte se, že jste pračku vypnuli a odpojili ze sítě.
2. Odšroubujte dva šrouby **I** a sejměte kryt jeho vytažením směrem k sobě (obr. 3).
3. Odpojte malé kabely z odrušovacího členu **F** (obr. 4), přičemž si zapamatujte jejich umístění (**modrý = N** kabel, **hnědý = L** kabel), přičemž nechejte na konec zemnící kabel ⏚.
Pozn.: Písmena **L**, **N** a symbol ⏚ jsou uvedena na odrušovacím členu.
4. Posuňte horní část síťového přívodu mírně pryč od zadního panelu, zatáhněte za síťový přívod směrem nahoru a vytáhněte jej (obr. 5).

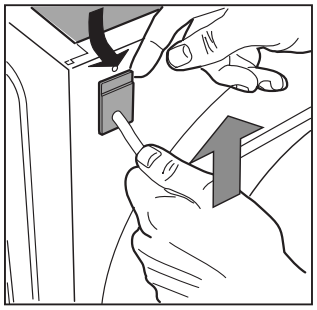
Při připojování nového síťového přívodu postupujte obráceně.
Při opětovném nasazování krytu nasaďte kryt na pračku (obr. 6) a nechejte jej sklouznout směrem vpřed, až se háčky na jeho přední části zasunou do příslušných oček na kontrolním panelu, pak pevně dotáhněte šrouby na zadní části.



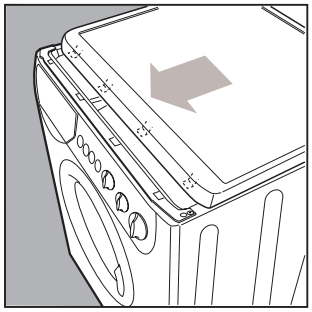
Obr. 3



Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6

Включване на пералня машина с изсушаване

След монтажа на пералнята, задайте програма 1, на 90° C.

Правилното включване на Пералня със сушилня е много важно за качеството на изпиране, както и за предотвратяване на евентуални проблеми. След като сте заредили пералнята и сте сложили перилния препарат, проверете дали:

1. Вратата е правилно затворена.
2. Уредът е включен в ел. мрежата.
3. Кранът на водата е отворен.
4. Програматорът **A** е в позиция ● (Stop/Reset).

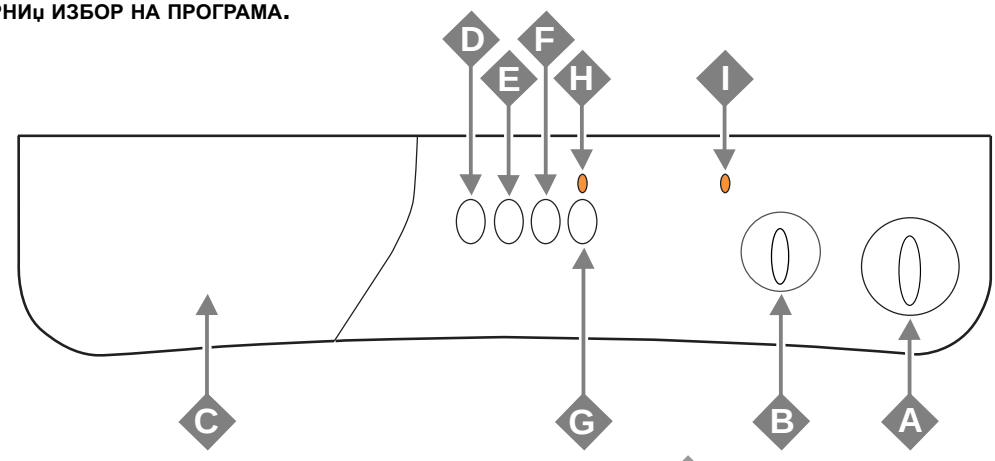
Избиране на желаната програма
Изберете програмата според вида на дрехите, които ще перете. За да изберете желаната програма вижте таблицата на стр. 53. Завъртете програматора **A** докато избраната програма съвпадне с делението на програматора, изберете температура като използвате бутон **B**, и при необходимост използвайте бутони **D**, **E** и **F** а после натиснете бутон вкл./изкл.**G** (до позиция **I**).

В края на цикъла на изпиране...
Изчакайте около 3 минути лампата **I** да изгасне.
Изключете Пералня със сушилня като поставите бутона **G**- (вкл.изкл) в позиция **O**. Сега може да отворите пералнята. След изваждане на прането, оставете вратата отворена, за да се изпари влагата от казана.

Винаги затваряйте крана на водата. Помнете, че при евентуален токов удар, Пералня със сушилня се самоизключва, но зададената програма бива запаметена.

Как да разчитаме контролния панел

Много важно е да направим верниų избор на програма.

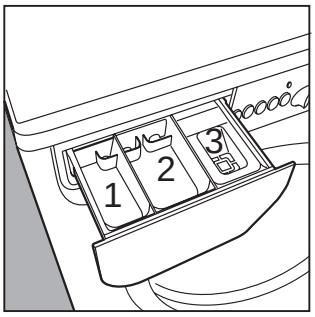


A
Програматор
Използвайте този бутон за избор на програма за пране.
Въртете този бутон само по посока на часовниковата стрелка.
За да изберете желаната програма завъртете програматора докато избраната програма съвпадне със съответното деление на програматора.
Сега натиснете бутона Вкл/Изкл **G** (позиция **I**), сигналната лампа **H** ще започне да мига.
След 5", програмата ще бъде приета, сигналната лампа **H** ще спре да мига (остава светнала) и програмата ще стартира.
Ако желаете да прекратите или смените работещата програма, изберете един от символите ● (Stop/Reset) и изчакайте 5" : след като анулирането е прието, сигналната лампа **H** започва да мига и Вие можете да изключите Пералня със сушилня.

След задаване на програмата, дори да промените позицията на програматора, това няма да се отрази на програмата.
(освен ако той не е в позиция ● Stop/Reset).

B
Термостат
Посредством този бутон се задава съответната температура на пране. Термостатът позволява да се намали препоръчаната температура за съответната програма, както и да се зададе пране със студена вода (❄).

C
Касета за препарати
Тя е съставена от три отделни вани, обозначени с 1, 2 и 3 както следва:
1. Препарат за предпране;
2. Препарат за същинско пране
3. Омекотители, ароматизатори.



D
Бутон за смяна на оборотите
Използвайте този бутон за да намалите оборотите на центрофугата от 1000 на 500 об./мин. за памучните програми и от 850 на 500 об./мин. за програмите за синтетични тъкани.

E
Супер Икономична
Намалява консумацията на вода по време на изплакване. Използвайте тази функция само за по-малко зареждане, като дозирате препарата пропорционално.

F
Бързо изпиране
Този бутон намалява продължителността на програмата с около 30%. Той не се използва със специалните програми. (виж стр. 53) или тези за вълна и коприна.

G
Вкл.-Изкл. (On/Off)
Бутон **G** служи за включване и изключване на машината.
При изключване на уреда, зададената програма бива запаметена.

Сигнална лампа за работа на машината
Индикаторът **H** мига когато машината е включена и очаква избор на програма. Когато програмата е приета лампата свети постоянно.

Сигнална лампа за блокиран люк
Сигналната лампа показва, че люкът на машината е блокиран, за предпазване от случайно отваряне. За избягване на нежелани повреди трябва да изчакате докато лампата изгасне. Тя изгасва след около три минути.

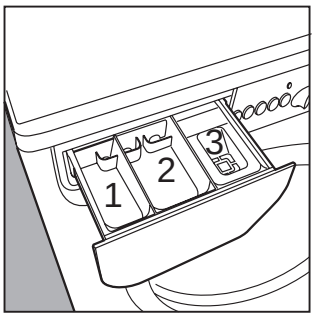
Без намачкване
Тази функция (означена със символ) прекъсва програмата на изпиране, като запазва прането потопено във вода, до окончателното източване на машината.
Удачна е за програмите предназначени за **изкуствени тъкани , коприна и пердета.**
Тази функция е много полезна, защото предпазва всички по фини тъкани от намачкване.

Отделение за перилен препарат

Касетата за препарати се отваря като се върти навън.

Поставете необходимия перилен препарат и омекотители следвайки съветите на производителя. Дозите варират в зависимост от обема на прането, твърдостта на водата и степента на замърсеност.
Опитът ще Ви научи да избирате правилната доза почти автоматично.
Когато слагате омекотител в отделение **3**, внимавайте да не надвишава делението.
Пералната машина автоматично смесва омекотителя и перилния препарат в процеса на изпиране.
Течният препарат се сипва само няколко секунди преди стартиране на програмата.
Внимание! Течният препарат е само за пране до 60°C, което не изисква предпране.

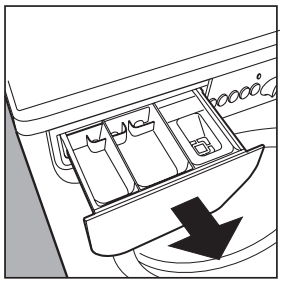
Никога не използвайте препарат за ръчно пране, защото образува много пяна, което би могло да увреди машината.
И още една препоръка: когато перете със студена вода, винаги намалявайте количеството на препарата; той се разтваря много по-трудно в студена вода и част от него няма да бъде оползотворена.



Отделение **1**:
Препарат за пред-пране

Отделение **2**:
Препарат за същинско пране

Отделение **3**:
Добавки
(омекотител,ароматизатори)



Отделението за перилен препарат може да бъде извадено и почистено: леко повдигнете и издърпайте напред,както е показано на фигурата. После го оставете на течаща вода за няколко минути.

Програма за всички сезони

Вид на тъканите и замърсеност	Позиция на прогр.	Термостат	Перилен препарат	Омекоти тел	Продължи телност мин	Описание на Цикъла
ЕСТЕСТВЕНИ ТЪКАНИ						
Бяло изключително замърсено (чаршафи, покривки)	**1**	**90°C**	◆	◆	**165**	Топло предпране, пране при 90°C, изплакване, междинна и крайна центрофуга
Бяло изключително замърсено (чаршафи, покривки)	**2**	**90°C**	◆	◆	**145**	Пране при 90°C, изплакване, междинна и крайна центрофуга
Бяло силно замърсено и устойчиво цветно	**3**	**60°C**	◆	◆	**130**	Пране при 60°C, изплакване, междинна и крайна центрофуга
Бяло и неустойчиво цветно (ризи и блузи)	**4**	**40°C**	◆	◆	**95**	Пране при 40°C, изплакване, междинна и крайна центрофуга
Цикъл на изплакване				◆		Изплакване, междинна и крайна центрофуга
Центрофуга						Изпомпване и крайна центрофуга
Stop/Reset	●					Спира/анулира избраната програма
СИНТЕТИЧНИ ТЪКАНИ						
Бяло силно замърсено и устойчиво цветно	**5**	**60°C**	◆	◆	**100**	Пране при 60°C, изплакване, центрофуга без намачкване или за деликатни дрехи
Цветни неустойчиви (и всякакви слабо замърсени)	**6**	**40°C**	◆	◆	**70**	Пране при 40°C, изплакване, центрофуга без намачкване или за деликатни дрехи
Цветни неустойчиви (и всякакви слабо замърсени)	**7**	**30°C**	◆	◆	**30**	Пране при 30°C, изплакване и центрофуга за деликатни дрехи
Цикъл на изплакване				◆		Изплакване, центрофуга без намачкване или за деликатни дрехи
Омекотител				◆		Изплакване с омекотител и центрофуга без намачкване или за деликатни дрехи
Центрофуга						Изпомпване и крайна центрофуга за фини дрехи
Stop/Reset	●					Спира/анулира избраната програма
ВЪЛНА И КАШМИР						
Ръчно пране	**8**	**40°C**	◆	◆	**60**	Пране при 40°C, изплакване и центрофуга за фини дрехи
Много фини и деликатни тъкани	**9**	**30°C**	◆	◆	**50**	Пране при 30°C, изплакване и центрофуга без намачкване или източване
Изплакване				◆		Изплакване и центрофуга без намачкване или източване
Центрофуга						Изпомпване и крайна центрофуга за фини дрехи
Изпомпване						Изпомпване
Stop/Reset	●					Спира/анулира избраната програма

Важно: За да отмените избраната програма, изберете един от символите ● (Stop/Reset) и изчакайте поне 5 сек.

Данните в тази таблица са примерни и варират в зависимост от вида на тъканите, температурата на водата и стайната температура.

Специални програми

Всекидневно пране: Перална със сушилня има специална програма за слабо замърсени дрехи при кратък цикъл на изпиране.
Избирайки програма **7** при температура **30°C**, бихте могли да перете заедно различни видове тъкани (освен вълна и коприна), като максималното зареждане е **3 кг**. Тази програма позволява да спестите време и енергия , като нейната продължителност е само **30** мин.
Препоръчваме използване на течен перилен препарат.

Отстраняване на проблем

Пералня със сушилня отказва да работи.

Проверете дали:

- **Уреда е включен в ел.мрежата.**
- **Дали има електричество в къщи.**
  Възможно е да има изгорял бушон поради голямо напрежение.
- **Проверете дали е затворена вратата на пералнята.**
  Поради съображения за сигурност, пералнята не се включва при отворена врата.
- **Включен ли е бутонът Вкл./ Изкл.?**
  Ако бутонът е включен, то вече има зададена програма.
- **Правилно сте позиционирали програматора**.
- **Кранът за вода е отворен?**
  Поради съображения за сигурност, ако машината не се пълни с вода, тя не стартира зададената програма.

.

Машината не се пълни с вода.
Проверете дали:

- **Кранът е отворен и пералнята е добре свързана към него?**
- **Има вода в къщи и налягането е достатъчно?**
- **Маркучът за входяща вода не е запушен или прегънат.**

Програматорът се върти непрекъснато.

- **Изчакайте няколко минути, докато пералнята се източи; изключете я, като изберете един от двата символа Stop/Reset ●.**

Пералнята постоянно се пълни и изпразва. Проверете дали:

- **Маркучът за оттичане не е поставен твърде ниско;** трябва да се инсталира на височина 60-100 см.
- **Маркучът е потопен във вода.**
- **Нормално функционира отточната тръба на канализацията.**

Пералната машина не изпомпва вода и не центрофугира. Проверете дали:

- **Избраната програма предвижда автоматично изпомпване на водата.**
- **Функция "Без намачкване" е активирана; ако е така, тази програма изисква допълнително активиране на функция "Изпомпване".**
- **Дали не е запушена помпата или маркуча за оттичане на мръсната вода. Изключете пералнята и следвайте инструкциите на стр. 55, или се обадете в сервизния център.**
- **Дали не е прегънат маркучът за оттичане на мръсна вода.**
- **Дали има удължител на маркуча за оттичане на вода. Проверете правилно ли е поставен този маркуч.**

Машината вибрира при центрофугиране. Проверете дали:

- **машината е правилно нивелирана; необходимо е периодично да правите проверка на нивелирането на уреда.**
- **Машината се намира много близо до други мебели.**
  Ако не е модел за вграждане, оставете разстояние от няколко см. до близкостоящите мебели.

Има течове на вода. Проверете дали:

- **уплътнението при свръзката за захранване с вода е добре поставено.**
- **отделението за перилен препарат е запушено; за по лесно почистване извадете касетата от машината, като я завъртите навън и леко я повдигнете. След това я измийте на течаща вода.**
- **маркучът за оттичане на мръсна вода е добре фиксиран.**

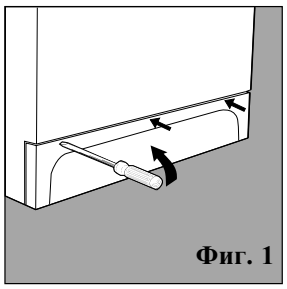
Ако при все това машината продължава да не работи добре, потърсете незабавно помощта на оторизирания сервиз, като съобщите следните данни:
- какъв проблем имате
- модела на пералната машина
- серийния номер
- номера на гаранционната карта

ВЯРНО ГРЕШНО

ВЯРНО	ГРЕШНО
Затваряйте крана на водата след края на всяко пране, за да избегнете евентуални течове.	**Оставяте уреда включен докато го почиствате. Дори тогава изключвайте пералнята от ел.мрежата.**
Винаги оставяйте люка на пералнята леко отворен, за да избегнете образуването на неприятна миризма.	**Използвате разтвори и абразиви за почистване вътрешните части на пералнята. Това може сериозно да увреди Вашия уред.**
Внимателно почиствайте външните части на пералнята кърпа потопена в сапунен разтвор.	**Не почиствате отделението за препарат. Лесно се изважда и се почиства на течаща вода**
	Заминавате във ваканция и оставяте пералнята включена Винаги изключвайте уреда от ел.мрежата и затваряйте крана на водата.

Проверявайте редовно помпата и гумения маркуч.

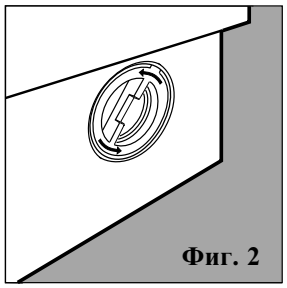
Перална със сушилня е снабдена със самопочистваща се помпа, която не се нуждае от специална поддръжка. Все пак отделни малки предмети (копчета,монети и др.) биха могли да попаднат в нея.



Фиг. 1

За да достигнете до филтъра, просто свалете с помощта на отвертка долния лицев панел (фигура 1); след това отвийте капачката в посока обратна на часовниковата стрелка (фигура 2) и почистете внимателно помпата.

Гуменият маркуч
Проверявайте маркуча веднъж годишно. Сменете го незабавно,ако се е напукал. При пране е подложен на силни натоварвания и би могъл непредвидено да се спука.



Фиг. 2

Внимание: преди да отвиете капачката се уверете, че пералнята в момента не работи и щепселът е изключен от контакта. Нормално е при отвиването на капачката да изтече малко вода от помпата.Тя спокойно се събира в поставения до пералнята панел. Завийте добре капачката при поставянето и обратно.

Технически характеристики

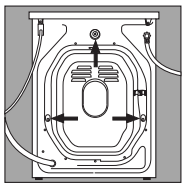
Модел	W 104 T
Размери	ширина 59,5 см височина 85 см дълбочина 52,5 см
Капацитет	От 1 до 5 кг
Ел.захранване	напрежение 22/230 Volt 50 Hz Макс.консумирана енергия 1850W
Захранване с вода	макс.налягане 1 Mpa (10 bar) миним.налягане 0.05 M Pa (0.5 bar) Вместимост на Казана 40 литра
Обороти на въртене на центрофугата	до 1000 об./мин
Проведени изпитания в съответствие на IEC Разпоредба 456	програма 3; температура 60°C; при зареждане 5 кг.
CE	Този уред е конструиран в съответствие на следните Разпоредби на Европейската Общност : -73/23/EEC от 19/02/73 - 89/336/EEC от 03/05/89

Монтаж и демонтаж

Когато Вашата Margherita е вече в къщи

Прочетете внимателно указанията по-долу. Правилният монтаж на Вашия уред е много важен за бъдещата му експлоатация.

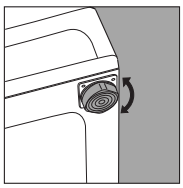
Вътрешната част на машината, състояща се от окачени елементи, **е блокирана за времето на транспортиране с четири болта, намиращи се на задната страна.**



Преди да се пусне машината в действие трябва да се разблокират вътрешните елементи, като се развият болтовете. За да се избегне проникването на вода в машината, трябва да се запушат отворите, които остават открити след горната операция с пластмасовите капачки.
Внимание: затворете с (приложената) запушалка трите отвора, в които е бил включен щепселът, разположени в задната част на пералната машина, долу вдясно.

Нивелиране

За по-доброто функциониране на машината е много важно тя да бъде добре нивелирана (ъгълът на наклона не трябва да е по-голям от 2°). Уверете се, че има добра вентилация и достатъчно място до близкостоящите уреди.

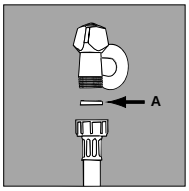


Предните крачета са регулируеми.

Не изхвърляйте блокиращите болтове. Ако се наложи да демонтирате пералнята и отново да я транспортирате, те ще са Ви необходими.

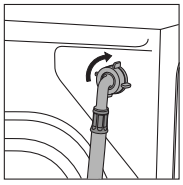
Свързване към водопроводната мрежа

Маркучът се свързва към крана за студена вода посредством пръстен с резба 3/4, като между тях се поставя филтър и гумено уплътнение, дадени към машината.



Филтър с гумено уплътнение.

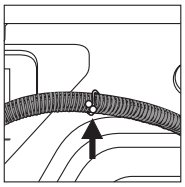
Ако водопроводната инсталация е нова или дълго време не е била използвана, преди да свържете пералнята оставете водата да се източи, докато стане съвсем чиста и без примеси. Свържете пералнята към канализацията съобразно схемата по-долу.



Маркуч за входяща вода.

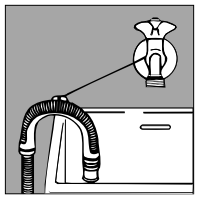
Свързване към канализацията

Маркучът за оттичане се свързва към канализационна тръба (минимален диаметър 4 см) или се поставя на мивката като се внимава да не е притиснат или огънат.
Свободният край на маркуча трябва да е на височина поне 60-100 см от пода. Ако все пак е необходимо той да се свърже към мрежата на по-малка от посочената височина, трябва да го фиксирате преди това на специална кука, разположена в горната част на задния панел.



Специална кука за фиксиране на маркуча на височина под 60см.

Ако ще поставите края на маркуча на мивката, то поставете го в специална пластмасова форма и я фиксирайте с връв към крана за вода. Това ще гарантира нормална работа на машината.



Инструкцията за изпомпване във вани или мивки.

Внимавайте маркучът да не е потопен във вода. Не препоръчваме удължаване на маркуча за отходна вода, но ако това все пак е необходимо може да го удължите с максимум 150см като използвате маркуч със същия диаметър.

Свързване към електрическата мрежа

Щепселът се включва в контакт, който е надеждно заземен (гаранцията за заземяване е изискване за безопастност утвърдено със закон), след като предварително сте проверили дали напрежението и силата на тока, посочени на гърба на машината съответстват на тези на домашната Ви електрическа инсталация.
В случай , че контактът не пасва на щепсела е по-добре той да се замени с друг, отколкото да се използват адаптери, които биха могли да причинят прегряване или изгаряне.

Внимание!
Фирмата производител не носи отговорност, ако горните указания не са спазени.
Всякакви опаковъчни материали да не се оставят без надзор, защото са потенциално опасни.

Сигурност и безопастност за Вас и Вашите деца

Пералня със сушилня е изградена в съответствие с всички международни стандарти.

Прочетете внимателно инструкциите в този наръчник.
Те са особено важни за експлоатацията на уреда и неговата поддръжка.

1. **Пералня със сушилня никога не трябва да бъде монтирана във външна среда, изложена на атмосферни влияния.** Това може сериозно да увреди Вашия уред.
2. **Препоръчително е само възрастни да боравят с уреда,** следвайки инструкцията за експлоатация.
3. Ако се наложи преместване на уреда на друго място, винаги използвайте помощта на други хора, защото **уредът е много тежък.**
4. Преди да започнете ново зареждане на пералнята, уверете се, че **казанът е празен.**
5. **Никога не докосвайте пералнята с мокри ръце или крака.**
6. **Никога не използвайте удължители или двойни контакти,** които са опасни оставени във влажна среда. Внимавайте кабелът, който свързва уреда към ел. мрежата да не е прегънат или притиснат.
7. **Никога не отваряйте касетата за препарат по време на работа. Никога не използвайте препарат за ръчно пране, защото** образува много пяна, което може сериозно да увреди Вашия уред.
8. **Никога не дърпайте щепсела, за да изключите уреда от контакта.** Опасно е за Вашата сигурност.
9. По време на работа на уреда, **не докосвайте изходящата вода** защото е с много висока температура. **По време на изпиране вратата на пералнята се затопля;** да се държи далече от деца. **Никога не насилвайте вратата на пералнята** защото това може да увреди термичната ключалка.
10. **В случай на повреда първо затворете крана на водата, изключете уреда от ел.мрежата;** в никакъв случай не прибягвайте до собственоръчно отстраняване на повредата.

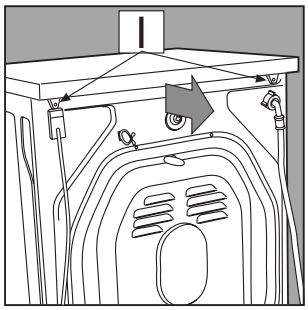
Винаги се консултирайте с техници от оторизираните сервизни центрове.

Как да подменим кабелът за ел.захранване

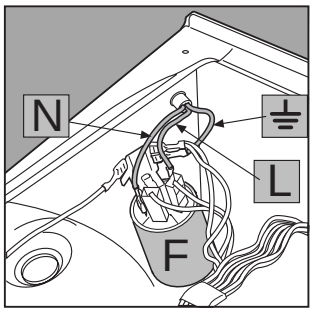
Пералня със сушилня е снабдена със специален кабел за ел.захранване, който може да закупите единствено от оторизираните сервизни центрове.

При подмяна, следвайте указанията:
1. Изключете уреда.
2. Отместете капака към Вас като развиете двата болта **I** [фиг. 3].
3. Махнете кабелите от нискочестотния филтър **F,** като внимавате за тяхната позиция (фиг. 4). (**Синъо=N** кабел; **Кафяво=L** кабел) оставяйки кабела за заземяване последен ⏚.
N.B.: символите **L, N** и ⏚ са изложени на самия нискочестотен филтър.
4. Отместете горната част на капачето според фиг. 5 и изтеглете кабела.

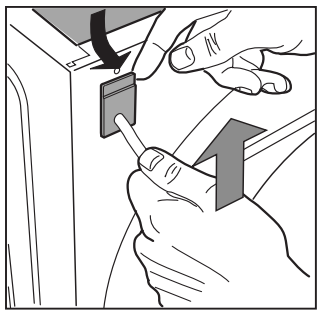
За да свържем новия захранващ кабел направете обратната процедура.
Сложете капака отгоре, както е показано [фиг. 6] и затегнете болтовете, които сте отвили в началото.



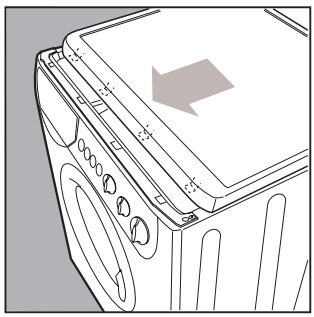
Фиг. 3



Фиг. 4



Фиг. 5


Фиг. 6

Zapnutie práčka

Bezprostredne po inštalácii práčky vykonajte jeden prací cyklus s použitím programu "1" pri 90 °C.

Správne uvedenie práčky do činnosti je veľmi dôležité a to z hľadiska zabezpečenia kvality prania a tiez vyhnutia sa problémom týkajúcich sa predĺženia životnosti samotnej práčky. Po vložení bielizne, naplnení dávkovača pracími prostriedkami a prípadnými prídavnými prostriedkami, vzdy skontrolujte či:
1. Dvierka sú správne zatvorené.
2. Zástrčka sieťového prívodu je v zásuvke.
3. Vodovodný kohútik je otvorený.
4. Sa gombík **A** nachádza v polohe odpovedajúcej niektorému zo symbolov ● (Stop/Reset).

Voľba programu

Voľba pracieho programu prebieha na základe druhu bielizne určenej na pranie a stupňa jej znečistenia. Pri voľbe programu si prečítajte tabuľku na strane 60. Otáčaj gombíkom **A** až do bodu, v ktorom sa ukazovateľ situovaný vo vrchnej časti gombíka zhoduje so zvoleným programom. Prostredníctvom gombíka **B** nastav teplotu a skontroluj. Ak je to potrebné, použi tlačidlá **D**, **E** a **F** a na záver stlač tlačidlo zapnutie/vypnutie **G** (pozícia **I**).

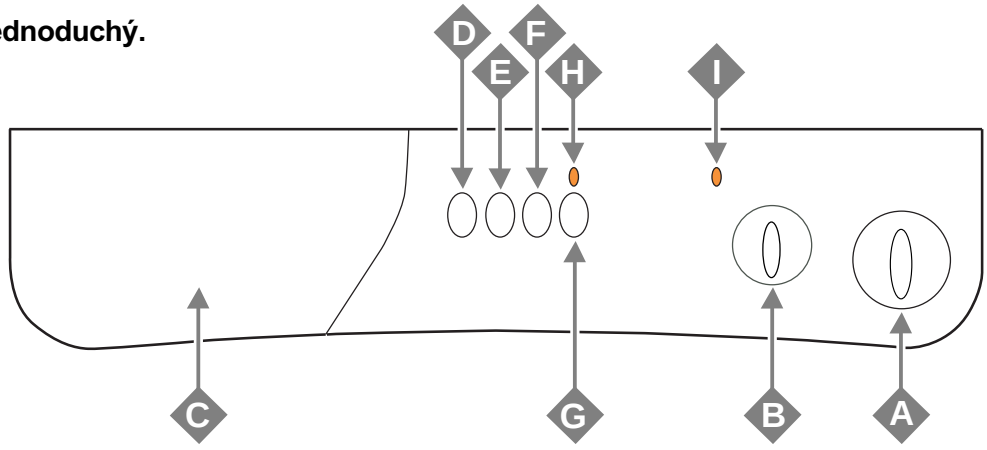
Po ukončení prania...

Počkaj kým dôjde k zhasnutiu kontrolky **I**: sú na to potrebné zhruba tri minúty.
Potom práčku vypnite stlačením tlačidla zapnutie-vypnutie **G** (pozícia **O**). Teraz už konečne môzete otvoriť dvierka práčky. Po vybratí práve vypraného prádla nechajte dvierka otvorené alebo aspoň pootvorené, aby mohlo dôjsť k odpareniu prebytočnej vlhkosti.
Vždy zavrite vodovodný kohútik.

Pamätajte že v prípade prerušenia dodávky elektrickej energie alebo po vypnutí a opätovnom zapnutí práčky, zvolený prací program bude pokračovať v tom bode v ktorom došlo k jeho prerušeniu.

Zoznámenie sa s ovládacím panelom

Správny výber je dôležitý. A jednoduchý.



A Volič programov

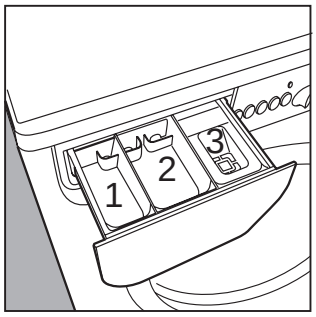
Slúži na voľbu pracieho programu. **Týmto voličom otáčajte výhradne v smere hodinových ručičiek.**
Pri voľbe programov sa musí ukazovateľ umiestnený vo vrchnej časti gombíka zhodovať so symbolom/číslom odpovedajúcim zvolenému programu.
Na záver stlač tlačidlo zapnutie/vypnutie **G** (pozícia **I**) a kontrolka **H** začne blikať. Po uplynutí 5 sekúnd dôjde k akceptovaniu vykonanej voľby, kontrolka **H** prestane blikať (ostane zasvietená) a začne sa prací cyklus.
Ak chceš prerušiť aktuálny prací program alebo chceš nastaviť nový, zvoľ jeden zo symbolov ● (Stop/Reset) a vyčkaj 5 sekúnd: po akceptovaní povelu vynulovania, kontrolka **H** bliká, a teraz už môžeš práčku vypnúť.
Po nastavení pracieho cyklu a po jeho následnom akceptovaní práčkou, otáčanie gombíkom nebude mať na činnosť práčky žiadny vplyv (s výnimkou polohy ● Stop/Reset).

B Volič teploty

Slúži na nastavenie doporučenej teploty prania, uvedenej v tabuľke programov (viď str. 60). Navyše Ti, v prípade potreby, umožní znížiť doporučenú teplotu pri zvolenom pracom programe, až na hodnotu odpovedajúcu praniu v studenej vode (❄).

C Dávkovač pracích prostriedkov

Je rozdelený na tri priehradky:
1. Prací prostriedok na predpieranie;
2. Prací prostriedok na pranie;
3. Aviváž.



D Regulácia žmýkania

Toto tlačidlo slúži na zníženie rýchlosti žmýkania z 1000 na 500 otáčok za minútu počas programov na pranie textílií z bavlny a z 850 na 500 otáčok za minútu počas programov na pranie syntetických textílií.

E Eko program

Toto tlačidlo umožňuje zníženie spotreby vody počas plákania. Doporučujeme jeho použitie výhradne vtedy, keď práčka nie je naplnená doplna a pri jeho použití je potrebné patrične znížiť množstvo pracieho prostriedku.

F Rýchle pranie

Toto tlačidlo skrátenie pracieho programu zhruba o 30%. Nesmie byť použité pri špeciálnych programoch (viď str. 60) a pri vlne a hodvábe.

G Zapnutie-vypnutie

Stlačením tlačidla **G** dôjde k zapnutiu práčky. Keď nie je stlačené, práčka je vypnutá.
Vypnutie zariadenia nemá za následok vynulovanie zvoleného programu.

Kontrolka zapnuté-vypnuté

Kontrolka **H** bliká keď je práčka zapnutá a očakáva nastavenie pracieho programu. Keď je zasvietená, poukazuje na akceptovanie nastaveného pracieho programu.

Kontrolka zablokovania dvierok

Zasvietená kontrolka poukazuje na zablokovanie dvierok s cieľom zabrániť ich neželanému otvoreniu. Aby sa zabránilo poškodeniu práčky, pred otvorením dvierok je potrebné.

Zabránenie krceniu

Táto funkcia (reprezentovaná symbolom) preruší prací program udržujúc prádlo, pred vypustením vody, namocené. Je aktívna výlucne pri programoch urcených na pranie **syntetických** textílií, **hodvábu** a **záclon**. Je velmi užitocná, pretože zabranuje pokrceniu jemnej bielizne a prádla zo syntetických textílií (jej použitie je velmi vhodné napríklad vtedy, ked po ukoncení prania nemôžeš prádlo vybrat hned, ale až po niekolkých hodinách). Prací program môže byt ukoncený po pootocení volica programov **A** o jednu pozíciu.

Ak sa pri praní **syntetických** textílií rozhodneš dat prednost **vypusteniu vody** pred **žmýkaním**, pootoc volicom **A** až do polohy odpovedajúcej symbolu (**Vypúštanie**).

Tajomstvo dávkovača pracích prostriedkov

Prvé tajomstvo je najjednoduchšie: dávkovač pracích prostriedkov sa otvára jeho otočením smerom von.

Pri dávkovaní pracích a prípadných prídavných prostriedkov sa musíš riadiť pokynmi výrobcov: zvyčajne nájdeš všetky potrebné informácie na obale. Dávkovanie záleží na druhu bielizne, tvrdosti vody a stupni znečistenia.

S pribúdajúcimi skúsenosťami sa naučíš dávkovať prací prostriedok takmer automaticky: stane sa to tvojím tajomstvom.

Pri nalievaní aviváže do priehradky **3** dávaj pozor, aby sa nevyliala von z mriežky.

Práčka je schopná automaticky odoberať potrebné množstvo aviváže pri každom pracom cykle.

Tekutý prací prostriedok sa nalieva do priehradky **2** bezprostredne pred zapnutím zariadenia.

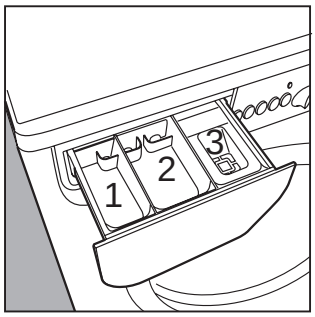
Pamätaj, že tekutý prací prostriedok je zvlášť vhodný na pranie pri teplotách do 60 stupňov a pri pracích programoch bez predpierania.

V predaji sú tekuté alebo práškové pracie prostriedky so špeciálnymi nádobkami-dávkovačmi, ktoré sa vkladajú priamo do bubna, podľa pokynov uvedených na obale.

Pri praní v práčke nikdy nepoužívaj pracie prostriedky určené na ručné pranie, pretože ich použitie je sprevádzané tvorbou nadmerného množstva peny, potenciálne nebezpečnej pre práčku.

Výnimku tvoria špecifické pracie prostriedky určené na ručné pranie i na pranie v práčke.

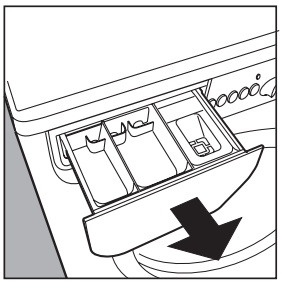
Posledné tajomstvo: pri praní v studenej vode zníž množstvo pracieho prostriedku: v studenej vode sa totiž rozpúšťa horšie ako v teplej a preto by jeho časť bola pouzitá zbytočne.



Do priehradky **1**:
Prací prostriedok na predpieranie (práškový)

Do priehradky **2**:
Prací prostriedok na pranie (práškový alebo tekutý)

Do priehradky **3**:
Prídavné látky (aviváž, parfumy, atď.)



Dávkovač pracích prostriedkov je možné vytiahnuť a to tak, že sa naddvihne a potiahne smerom von, ako je naznačené na obrázku. Umýva sa pod tečúcou vodou.

Programy pre všetky ročné obdobia

Druh tkaniny a stupeň znečistenia	Volič programov	Volič teploty	Predpieranie	Prací prostriedok	Aviváž	Doba trvania pracieho cyklu (v minútach)	Popis pracieho cyklu
BAVLNA							
Veľmi znečistené biele prádlo (plachty, obrusy, atď.)	1	90°C	◆	◆	◆	165	Predpieranie, pranie pri 90°, plákanie, priebežné a záverečné žmýkanie
Veľmi znečistené biele prádlo (plachty, obrusy, atď.)	2	90°C		◆	◆	145	Pranie pri 90°, plákanie, priebežné a záverečné žmýkanie
Značne zašpinené biele a farebné prádlo z odolných tkanín	3	60°C		◆	◆	130	Pranie pri 60°, plákanie, priebežné a záverečné žmýkanie
Málo zašpinené biele prádlo a farebná jemná bielizeň (košele, tričká, atď.)	4	40°C		◆	◆	95	Pranie pri 40°, plákanie, priebežné a záverečné žmýkanie
Plákanie/Bielenie					◆		Plákanie, priebežné a záverečné žmýkanie
Žmýkanie							Záverečné vypúšťanie a žmýkanie
Stop/Reset	●						Preruší/Vynuluje zvolený prací program
SYNTETIKA							
Veľmi zašpinené prádlo zo syntetických tkanín s odolnými farbami (bielizeň pre novorodencov, atď.)	5	60°C		◆	◆	100	Pranie pri 60°, plákanie, zabránenie krčeniu alebo jemné žmýkanie
Prádlo zo syntetických tkanín s málo odolnými farbami (málo znečistená bielizeň všetkého druhu)	6	40°C		◆	◆	70	Pranie pri 40°, plákanie, zabránenie krčeniu alebo jemné žmýkanie
Prádlo zo syntetických tkanín s málo odolnými farbami (málo znečistená bielizeň všetkého druhu)	7	30°C		◆	◆	30	Pranie pri 30°, plákanie a jemné žmýkanie
Plákanie/Bielenie					◆		Plákanie, zabránenie krčeniu alebo jemné žmýkanie
Aviváž					◆		Plákanie s odoberaním aviváže, zabránenie krčeniu alebo jemné žmýkanie
Žmýkanie							Vypúšťanie a jemné žmýkanie
Stop/Reset	●						Preruší/Vynuluje zvolený prací program
JEMNÁ BIELIZEŇ							
Ručné pranie	8	40°C		◆	◆	60	Pranie pri 40°, plákanie a jemné žmýkanie
Zvlášž jemná bielizeň (záclony, hodváb, viskóza, atď.)	9	30°C		◆	◆	50	Pranie pri 30°, plákanie, zabránenie krčeniu
Plákanie					◆		Plákanie, zabránenie krčeniu alebo vypúšťanie
Žmýkanie							Vypúšťanie a jemné žmýkanie
Vypúšťanie							Vypúšťanie
Stop/Reset	●						Preruší/Vynuluje zvolený prací program

Dôležitá informácia: ak chceš vynulovať práve nastavený prací program, zvoľ jeden zo symbolov ● (Stop/Reset) a vyčkaj aspoň 5 sekúnd.

Údaje uvedené v tabuľke sú len informačného charakteru, môžu sa líšiť v závislosti od mnozstva a druhu bielizne, od teploty vody vo vodovodnom rozvode a od teploty ovzdušia.

Špeciálne programy

Každodenné pranie. Tvoja práčka má k dispozícii tiež špeciálny program na pranie málo znečistenej bielizne v krátkom čase. Nastavením pracieho programu **7** pri teplote **30°C** je možné prať spolu bielizeň z rôznorodých tkanín (s výnimkou vlny a hodvábu), s maximálnou náplňou **3 kg**. Tento program umožňuje ušetriť čas a energiu, pretože trvá len približne **30** minút. ***ODPORÚČAME POUŽÍVAŤ TEKUTÝ PRACÍ PROSTRIEDOK***.

Problémy a ich riešenia

Môže sa stať, že práčka nefunguje. V mnohých prípadoch sa jedná o problémy, ktoré je možné ľahko vyriešiť bez potreby volať servisného technika. Skôr ako sa rozhodneš ho zavolať, skontroluj nasledujúce body.

Práčka sa nedá spustiť.

■ **Je zástrčka dobre zastrčená v zásuvke?** Mohlo dôjsť k jej pohnutiu pri upratovaní.

■ **Nedošlo k výpadku prúdu v dome?** Mohlo dôjsť k zásahu ističa, možno následkom používania príliš veľkého množstva elektrických spotrebičov súčasne. Alebo došlo k prerušeniu dodávky prúdu v celej zóne.

■ **Sú dvierka dobre zatvorené?** Z bezpečnostných dôvodov práčka nefunguje, ak sú dvierka otvorené alebo zle zatvorené.

■ **Je tlačidlo Zapnutie/ Vypnutie stlačené?** Ak áno, bol nastavený oneskorený štart.

■ **Volič programov a oneskoreného štartu, u modelov, ktorých je súčasťou, sa nachádza v správnej polohe?**

■ **Je prívod vody otvorený?** Z bezpečnostných dôvodov je zabránený štart pracieho cyklu, ak práčka nečerpá vodu.

Práčka nečerpá vodu.

■ **Je hadica dobre pripojená k vodovodnému kohútiku?**

■ **Nechýba voda?** Mohla by byť odstavená z dôvodov prác na vodovodnom rozvode vo vašej bytovke alebo ulici.

■ **Je dostatočný tlak vody?** Mohlo by sa jednať o poruchu autoklávu.

■ **Je filter na vodovodnom kohútiku čistý?** Ak je voda v oblasti veľmi tvrdá, alebo ak boli v poslednej dobe vykonané práce na vodovodnom rozvode, filter na vodovodnom kohútiku by mohol byť upchatý fragmentmi a úlomkami.

■ **Nie je gumová hadica ohnutá?** Gumová hadica privádzajúca vodu do práčky musí byť čo najviac vyrovnaná. Skontroluj, či nie je stlačená alebo ohnutá.

Volič programov sa neustále otáča?

■ Vyčkaj niekoľko minút, až kým vypúšťacie čerpadlo nevyprázdni bubon, vypni práčku, zvoľ jeden zo symbolov ● Stop/Reset, a opäť ju zapni. Ak sa volič programov i naďalej otáča, zavolaj servisnú službu, pretože sa jedná o signalizáciu poruchy.

Práčka nepretržite napúšťa a vypúšťa vodu.

■ **Nie je hadica umiestnená príliš nízko?** Mala by sa nachádzať vo výške od 60 do 100 cm.

■ **Nie je koncovka hadice ponorená vo vode?**

■ **Je odpadové potrubie v stene vybavené odvzdušňovacím otvorom?** Ak po týchto kontrolách nedôjde k odstráneniu problému, zatvor vodovodný kohútik, vypni práčku a zavolaj servisnú službu.
Ak bývaš na jednom z vyššie položených poschodí, mohli by sa vyskytnúť problémy so sifónovým efektom.
Na ich odstránenie je potrebné nainštalovať príslušný ventil.

Práčka nevypúšťa alebo nežmýka.

■ **Je súčasťou zvoleného programu vypúšťanie vody?** U niektorých programov je potrebné aktivovať vypúšťanie ručne.

■ **Je funkcia "Zabránenie krceniu" – u modelov, ktorých je súčasťou - zapnutá?** Použitie tejto funkcie vyžaduje ručné zapnutie vypúšťania.

■ **Nie je upchaté výstupné čerpadlo?** Pred zahájením jeho kontroly zatvor vodovodný kohútik, vytiahni zástrčku zo zásuvky a potom postupuj podľa pokynov uvedených na strane 62 alebo zavolaj servisnú službu.

■ **Nie je odpadová hadica ohnutá?** Gumová hadica odvádzajúca vodu z práčky musí byť čo najviac vyrovnaná. Skontroluj, či nie je stlačená alebo ohnutá.

■ **Nie je odpadové potrubie upchaté?** Nie je použitý nadstavec na hadici nevhodný a nezabraňuje priechodu vody?

Práčka vo fáze žmýkania veľmi vibruje.

■ **Bola práčka správne uvedená do vodorovnej polohy?** Uvedenie zariadenia do vodorovnej polohy je treba kontrolovať pravidelne. Časom by sa mohla práčka nepatrne posunúť. Vyrovnanie do vodorovnej polohy sa vykonáva zmenou výšky nožičiek s pomocou vodováhy.

■ **Nie je práčka uzavretá medzi nábytok a stenu?** Ak sa nejedná o model určený na zabudovanie, počas žmýkania práčka potrebuje trochu vibrovať. Preto je vhodné, aby okolo nej zostalo niekoľko cm voľného priestoru.

Z práčky uniká voda.

■ **Je objímka na prívodnej hadici správne dotiahnutá?** Zatvor vodovodný kohútik, vytiahni zástrčku zo zásuvky a skús ju silnejšie dotiahnuť.

■ **Nie je dávkovač pracích prostriedkov upchatý?** Skús ho vytiahnuť a umyť pod tečúcou vodou.

■ **Je odpadová hadica správne pripevnená?** Zavri vodovodný kohútik, vytiahni zástrčku zo zásuvky a skús ju lepšie pripevniť.

Ak aj po uskutočnení odporúčaných kontrol práčka nefunguje a zistená porucha sa prejavuje naďalej, zavolaj do najbližšieho Centra Servisnej služby a oznám im tieto údaje:
- druh poruchy
- označenie (Mod. ....)
- výrobné číslo (S/N ....)

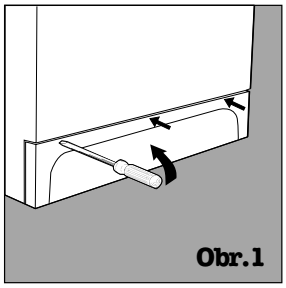
Tieto informácie nájdeš na identifikačnom štítku umiestnenom na zadnej strane práčky.

SPRÁVNE NESPRÁVNE

SPRÁVNE	NESPRÁVNE
Zatvoriť vodovodný kohútik po každom praní. Obmedzuje opotrebovanie vodovodného rozvodu práčky a zabraňuje nebezpečenstvu úniku vody, v čase, keď nikto nie je v dome.	Nechať zástrčku v zásuvke pri čistení práčky. Aj počas operácií údržby, je vždy potrebné vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.
Nechať stále pootvorené dvierka. Takto sa zabraňuje tvorbe nepríjemného zápachu.	Používať rozpúšťadlá a agresívne brúsne prostriedky. Nikdy nepoužívaj pri čistení vonkajšieho povrchu práčky a súčastí z gumy rozpúšťadlá alebo brúsne prostriedky.
Zľahka očistiť vonkajší povrch. Pri čistení vonkajšieho povrchu a gumených súčastí práčky, používaj handru namočenú vo vlažnej vode so saponátom.	Nevenovať pozornosť dávkovaču pracích prostriedkov. Dá sa vytiahnuť a na jeho vyčistenie stačí podržať ho chvíľu pod tečúcou vodou.
	Ísť na dovolenku a nespomenúť si na ňu. Pred odchodom na dovolenku vždy skontroluj, či je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky a či je zatvorený vodovodný kohútik.

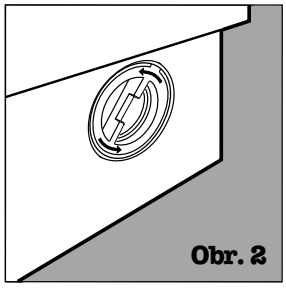
Keď to budeš považovať za potrebné, skontroluj čerpadlo a gumovú hadicu.

Práčka je vybavená samočistiacim čerpadlom, ktoré nevyžaduje zvláštne čistenie a údržbu. Môže sa však stať, že nešťastnou náhodou sa do čerpadla dostanú malé predmety: mince, sponky, uvoľnené gombíky a iné malé veci. Aby sa predišlo jeho poškodeniu, tieto predmety sú zachytávané v prístupnej predkomore, umiestnenej v spodnej časti čerpadla.



Obr.1

Prístup k tejto predkomore je zabezpečený po odstránení krycieho panelu umiestneného v spodnej časti práčky, pomocou skrutkovača (obrázok 1); po uvoľnení krytu je potrebné ho odskrutkovať otáčaním proti smeru hodinových ručičiek (obrázok 2) a pozorne skontrolovať vnútornú časť.



Obr. 2

Gumová hadica

Kontroluj gumovú hadicu aspoň jedenkrát ročne. Ak sa na nej, následkom pôsobenia silných tlakov, ktoré znáša počas prania, objavia praskliny a trhliny, je potrebné ju ihneď vymeniť, pretože by mohlo dôjsť k jej náhlemu pretrhnutiu.

Upozornenie: pred akoukoľvek operáciou údržby skontroluj, či bol prací cyklus ukončený a vytiahni zástrčku zo zásuvky. Je normálne, že po odstránení krytu vytečie von malé množstvo vody. Pri spätnej montáži krycieho panelu najprv zasuň háčiky do príslušných otvorov spodnej časti a až potom ho zatlač smerom proti zariadeniu.

Technické údaje

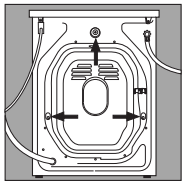
Model	W 104 T
Rozmery	šírka cm 59,5 výška cm 85 hĺbka cm 52,5
Kapacita	od 1 do 5 kg
Elektrické napájanie	napätie 220/230 Volt 50 Hz maximálny príkon 1850 W
Pripojenie k vodovodnej sieti	maximálny tlak 1 MPa (10 bar) minimálny tlak 0,05 MPa (0,5 bar) kapacita bubna 40 litrov
Rýchlost' zmýkania	až do 1000 otáčok za minútu
Kontrolné programy vykonané podl'a normy IEC456	program 3; teplota 60°C; vykonaný s náplňou 5 kg.
CE	Toto zariadenie sa zhoduje s nasledovnými Nariadeniami Európskej Únie: - 73/23/CEE z 19/02/73 (Nízke napätie) v pôvodnom znení a v znení neskorších predpisov - 89/336/CEE z 03/05/89 (Elektromagnetická kompatibilita) v pôvodnom znení a v znení neskorších predpisov
Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Pranie: 66 Odstreďovanie: 75

Inštalácia a premiestnenie

Keď prichádza práčka

Či už sa jedná o novú práčku alebo len o jej presťahovanie do nového bytu, inštalácia má zásadnú dôležitosť pre jej správnu činnosť.

Po vybalení zariadenia sa uisti, či je v poriadku a či nedošlo k jeho poškodeniu. V prípade pochybností sa obrať na kvalifikovaného servisného technika. **Vnútorná časť práčky je z prepravných dôvodov uchytená na jej zadnej strane pomocou 3 skrutiek.**

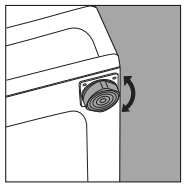


Pred uvedením práčky do činnosti **odstráň skrutky**, gumovú podložku s príslušným dištančným členom (všetky diely uschovaj) a uzavri otvory prostredníctvom dodaných umelohmotných krytiek.
Dôležitá informácia: Uzavri prostredníctvom krytky (súčasť vybavenia) 3 otvory, v ktorých bola zachytená zástrčka, nachádzajúce sa dole v pravej zadnej časti práčky.

Vyrovnanie do vodorovnej polohy

Pre správnu činnosť práčky je dôležité, aby sa nachádzala vo vodorovnej polohe. Vyrovnanie do vodorovnej polohy sa vykonáva prostredníctvom predných nožičiek; ich sklon, vzhľadom k vodorovnej pracovnej ploche, nesmie prevyšovať 2°. V prípade uloženia na koberec je treba sa uistiť, či jeho prítomnosť neobmedzuje ventiláciu spodnej časti práčky.

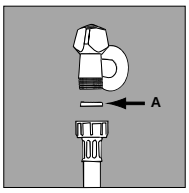
Odlož si poistné skrutky a dištančné členy. Môžu sa ti hodiť v prípade sťahovania, keď budeš musieť pred prepravou práčky opätovne zaistiť vnútorné časti práčky, aby nedošlo k ich poškodeniu počas prevozu.



Predné nožičky sú nastaviteľné.

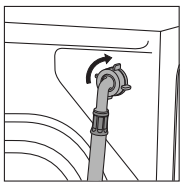
Pripojenie k vodovodnej prípojke

Hodnota tlaku vo vodovodnej sieti, dodávajúcej vodu do práčky sa musí pohybovať v rozmedzí uvedenom na identifikačnom štítku umiestnenom na zadnej časti. Pripojiť prívodnú hadicu k vodovodnej prípojke so studenou vodou prostredníctvom trubky so závitom 3/4" a gumového tesnenia.



Gumové tesnenie.

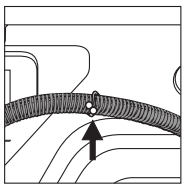
Ak je vodovodná prípojka nová alebo ak nebola dlhšiu dobu používaná, tak ešte pred pripojením práčky otvor kohútik a nechaj odtiecť vodu, aby sa odplavili nečistoty. Pripoj druhý koniec hadice k príslušnej prípojke, nachádzajúcej sa v pravej hornej časti práčky.



Prípojka na pripojenie prívodnej hadice umiestnená v pravej hornej časti.

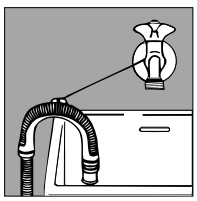
Pripojenie odpadovej hadice

Na zadnej strane práčky sa nachádzajú dva držiaky (pravý alebo ľavý), na ktoré je možné zachytiť odpadovú hadicu. Druhý koniec hadice zasuň do odpadového potrubia alebo ho upevni na umývadlo alebo vaňu a to tak, aby nedošlo k prílišnému skrúteniu alebo ohnutiu odpadovej hadice. Je veľmi dôležité, aby hadica vyúsťovala v mieste nachádzajúcom sa vo výške najmenej 60 cm od podlahy. Je potrebné, aby bola odpadová hadica zachytená do príslušného drziaka nachádzajúceho sa na zadnej strane práčky.



Držiak na zachytenie odpadovej hadice, ak vyúsťuje nižšie než 60 cm nad podlahou.

V prípade, že odpadová hadica vyúsťuje do vane alebo do umývadla, inštaluj za účelom jej zachytenia umelohmotný držiak a pripevni ho o vodovodný kohútik.



Držiak na vypúšťanie do vane alebo do umývadla.

Nesmie nikdy zostať ponorený vo vode.
Nepoužívaj žiadne ďalšie hadice na predĺženie odpadovej hadice. Ak je ich použitie nevyhnutné, predlžovacia hadica musí mať rovnaký priemer ako originálna hadica a jej dĺžka nesmie presahovať 150 cm. V prípade pripojenia k odpadovému potrubiu v stene nechaj overiť jeho účinnosť odborníkovi oprávnenému na takúto činnosť.

Ak sa tvoj byt nachádza na jednom z najvyšších poschodí budovy, môže dojsť k vzniku sifónového efektu, následkom ktorého bude práčka nepretržite napúšťať a vypúšťať vodu.
Tento problém je možné odstrániť použitím špeciálneho ventilu zabraňujúceho sifónovému efektu, dostupného bežne v predaji.

Pripojenie k elektrickej sieti

Pred pripojením zariadenia do elektrickej siete skontroluj:
1) či je zásuvka elektrického rozvodu dimenzovaná na prúd, ktorý je uvedený na identifikačnom štítku a či samotná zásuvka, i jej zapojenie, zodpovedajú platným normám;
2) či sa hodnota napätia a frekvencie elektrického napájania nachádza v rozmedzí hodnôt uvedených na identifikačnom štítku;
3) či sa zásuvka zhoduje so zástrčkou na napájacom kábli zariadenia. V opačnom prípade nepoužívaj adaptéry, ale vymeň zásuvku alebo zastrčku.
4) či je domový rozvod elektrickej siete „uzemnený".

Upozornenie!
V prípade nerešpektovania týchto noriem výrobca nezodpovedá za prípadné následky.
Igelitové sáčky, penový polystyrén, klince a iné súčasti obalu nie sú hračkou pre deti, pretože sú potenciálnym zdrojom nebezpečenstva.

Vašu bezpečnosť a bezbečnosť vašich detí

Práčka bola vyrobená podľa najprísnejších medzinárodných bezpečnostných predpisov. S cieľom ochrániť teba aj tvoju rodinu.

Pozorne si prečítaj tieto upozornenia a všetky informácie obsiahnuté v tomto návode: jedná sa o veľmi dôležité údaje, pretože okrem veľkého množstva užitočných rád sú tiež zdrojom dôležitých informácií týkajúcich sa bezpečnosti, použitia a údržby.

1. **Práčka nie je vhodná na inštaláciu vonku,** a to ani v prípade, keď priestor určený na tento účel je chránený prístreškom, pretože jej vystavenie pôsobeniu dažďa a búrok je veľmi nebezpečné.
2. **Je určená na výhradné použitie dospelými dospelými osobami** a to len na pranie bielizne podľa pokynov uvedených v tomto návode.
3. Ak je potrebné ju presunúť, je dobré zveriť tento úkon dvom alebo trom osobám a vykonať ho s maximálnou pozornosťou. Nikdy ju nepremiestňuj sám, pretože **je veľmi ťažká**.
4. Pred vkladaním bielizne **skontroluj, či je prací bubon prázdny**.
5. **Nedotýkaj sa zariadenia, ak si bosý** alebo **ak máš mokré alebo vlhké ruky či nohy.**
6. **Nepoužívaj predlžovacie káble a rozdojovacie káble** ktoré sú zvlášť nebezpečné, ak sa pouzívajúvo vlhkom prostredí. Napájací kábel nesmie byť nebezpečne ohýbaný alebo stláčaný.
7. **Neotváraj dávkovač pracích prostriedkov, pokiaľ je práčka v činnosti; nepoužívaj prací prostriedok na ručné pranie,** pretože bohatá pena by mohla poškodiť vnútorné časti práčky.
8. **Neťahaj nikdy za kábel** ani za práčku s cieľom vytiahnuť zástrčku zo zásuvky: je to veľmi nebezpečné.
9. Počas činnosti práčky **sa nedotýkaj odpadovej vody,** pretože môže dosiahnuť vysokú teplotu. **Dvierka sa počas pranie zohrievajú;** udržuj deti v bezpečnej vzdialenosti. **Dvierka neotváraj nikdy násilím** pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu bezpečnostného mechanizmu, zabraňujúceho náhodnému otvoreniu.
10. **V prípade poruchy vzdy zavri vodovodný kohútik a odpoj zástrčku zo zásuvky v stene.** v žiadnom prípade sa nepokúšaj dostať k vnútorným častiam práčky s cieľom ich opravy.

Nikdy sa neobracaj so žiadosťou o pomoc na technikov, ktorí nie sú na takúto činnosť autorizovaní a vždy odmietni použitie neoriginálnych náhradných dielov.

Ako postupovať pri výmene napájacieho kábla

Napájací kábel práčka je špeciálny a musí byť zakúpený výhradne v autorizovaných Centrách Servisnej služby.

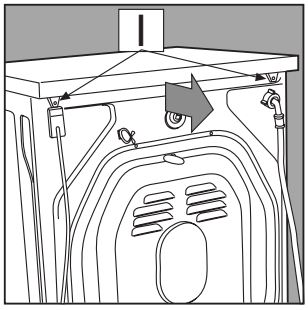
Pri jeho výmene je treba postupovať následovne:
1. Skontroluj, či je práčka vypnutá a či je zástrčka odpojená.
2. Po odskrutkovaní dvoch skrutiek **I** odmontuj vrchný kryt a vytiahni ho smerom k sebe [obr. 3].
3. Odpoj najprv káble odrušovacieho filtra **F** [obr. 4] a venuj pozornosť ich polohe (**Modrý kábel =N; Hnedý kábel =L**) a ako posledný odpoj uzemňovací vodič ⏚.

Poznámka: písmená **L**, **N** a symbol ⏚ sú označené na odrušovacom filtri.

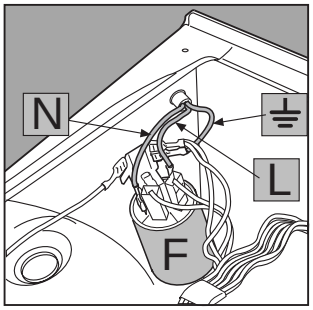
4. Zľahka odstráň vrchnú časť káblovej priechodky od zadnej steny práčky, potiahni napájací kábel smerom nahor a vytiahni ho [obr. 5].

Pri spätnom zapojení kábla postupuj v opačnom poradí.

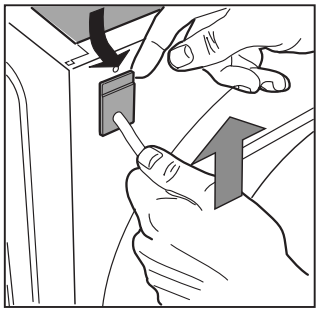
Pri spätnej montáži vrchného krytu ho najprv opri o práčku [obr. 6] a zasuň ho dopredu tak, aby háčiky umiestnené v prednej časti zapadli do príslušných otvorov a potom upevni skrutky.



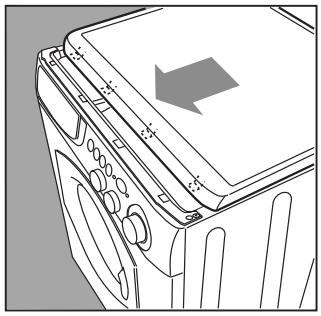
Obr. 3



Obr. 4



Obr. 5



Obr. 6

Merloni Elettrodomestici
Viale Aristide Merloni 47
60044 Fabriano
Italy
Tel +39 0732 6611
Fax +39 0732 662501
www.merloni.com

INDESIT

Leader for young Europe

10/2002 - 195035421.00 - XEROX BUSINESS SERVICES - DOCUTECH